

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

4 JUIN 1992

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant
le Budget des
Voies et Moyens du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant
le Budget général des dépenses
du Ministère de la Région
de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

**du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

RAPPORT

**fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales**

par M. Victor RENS

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1991-1992

4 JUNI 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van het Ministerie van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van het Ministerie van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

**AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING**

**van het Ministerie
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

VERSLAG

**namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken**

uitgebracht door de heer Victor RENS

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.....	3
II. Examen par la Cour des Comptes du feuilletton d'ajustement du budget 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale	10
III. Discussion générale	13
IV. Discussion des articles	16
1. Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	16
2. Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	17
- Article 1 ^{er}	17
- Article 2	17
- Divisions 1 à 9	17
- Division 10	18
- Division 11	18
- Division 12	23
- Division 13	25
- Division 14	25
- Division 15	26
- Division 16	26
- Division 17	30
- Division 18	31
- Division 19	33
- Division 22	33
- Article 3	35
- Article 4	35
- Article 5	36
- Article 6	37
- Article 7	39
- Articles 8 et 9	39
Vote sur l'ensemble du projet	40
3. Budget administratif ajusté du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992	40
V. Annexes	
1 à 17	41

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: M. Poulet, Président, MM. André, Cools, Cornélissen, Debry, De Coster, de Patoul, M^{me} Grouwels, MM. Harmel, Mangain, Vandenbossche.
2. Membres suppléants: MM. Clerfayt, Hermans et Smal.
3. Autres membres du Conseil: MM. Galand et Duponcelle.

INHOUDSTAFEL

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	3
II. Onderzoek door het Rekenhof van het aanpassingsblad van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10
III. Algemene bespreking	13
IV. Artikelsgewijze bespreking	16
1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	16
2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	17
- Artikel 1	17
- Artikel 2	17
- Afdelingen 1 tot 9	17
- Afdeling 10	18
- Afdeling 11	18
- Afdeling 12	23
- Afdeling 13	25
- Afdeling 14	25
- Afdeling 15	26
- Afdeling 16	26
- Afdeling 17	30
- Afdeling 18	31
- Afdeling 19	33
- Afdeling 22	33
- Artikel 3	35
- Artikel 4	35
- Artikel 5	36
- Artikel 6	37
- Artikel 7	39
- Artikelen 8 en 9	39
Stemming over het geheel van het ontwerp	40
3. Aangepaste administratieve begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992	40
V. Bijlagen	
1 tot 17	41

Hebben aan de werkzaamheden van de Commissie deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Poulet, Voorzitter, de heren André, Cools, Cornélissen, Debry, De Coster, de Patoul, mevrouw Grouwels, de heren Harmel, Mangain, Vandenbossche.
2. Plaatsvervangers: de heren Clerfayt, Hermans en Smal.
3. Andere leden van de Raad: de heren Galand en Duponcelle.

**I. Exposé du Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
sur l'ajustement
du budget régional 1992
et du budget de l'Agglomération 1992**

Mesdames, Messieurs,

1. Introduction

Conformément au vœu de votre Commission, les adaptations du budget régional et du budget de l'Agglomération sont soumises simultanément. En ce qui concerne le budget de l'Agglomération, le document devra sans doute être revu, suite à l'annulation du règlement instaurant une taxe de propriété et de sécurité urbaines par le Conseil d'Etat.

Les adaptations qui vous sont soumises résultent du contrôle budgétaire effectué pendant les mois de février, mars et avril 1992. Ces travaux nous ont permis de vous soumettre ce document dans le délai prévu à l'article 19 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, c'est-à-dire le 30 avril.

2. Le budget des voies et moyens de la Région

Au sens strict, il n'est pas proposé d'adaptation du budget des voies et moyens. On peut toutefois dire qu'il ressort des recettiers enregistrés jusque fin avril 1992 que les chiffres avancés lors du budget initial seront proches de la réalité.

Le produit des impôts régionaux est tout aussi important en volume (un quart des recettes) que difficile à évaluer d'avance. Pour 1991, un produit global des impôts régionaux au montant de 9,331 milliards était prévu. En fin de compte 8,795 milliards ont été perçus. Cette différence s'explique principalement par le rythme de perception des droits de succession. L'opération administrative de rattrapage a procuré les produits suivants (à comparer avec le produit mensuel moyen suivant en 1991 et 422,1 millions):

octobre 1991	407,0 millions
novembre 1991	458,4 millions
décembre 1991	1.160,6 millions
janvier 1992	938,1 millions
février 1992	291,7 millions
etc.	

**I. Uiteenzetting van de Minister
van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
omtrent de aanpassing van
de Gewestbegroting 1992
en van de Agglomeratiebegroting 1992**

Mevrouwen, Mijne Heren,

1. Inleiding

Overeenkomstig de wens van uw Commissie worden de aanpassingen van de Gewestbegroting en van de Agglomeratiebegroting gelijktijdig voorgelegd. Wat de Agglomeratiebegroting betreft zal het document wellicht dienen herzien te worden ingevolge de vernietiging door de Raad van State van de verordening tot heffing van een belasting voor stadsreinheid en -veiligheid.

De u voorgestelde aanpassingen resulteren uit de begrotingscontrole tijdens de maanden februari, maart en april 1992 uitgevoerd. De doorgedreven werkzaamheden hiervan hebben er toe geleid dat wij in artikel 19 van de samengeordende wetten op de rijkscomptabiliteit bepaalde termijn, i.c. 30 april, u deze documenten kunnen voorleggen.

2. De middelenbegroting van het Gewest

Sensu stricto wordt geen aanpassing van de middenbegroting voorgesteld. Wel kan gesteld dat uit de geregistreerde opbrengsten tot eind april 1992 blijkt dat de bij de initiële begroting vooropgestelde cijfers de realiteit zullen benaderen.

De opbrengst van de Gewestbelastingen is omvangrijk (één vierde van de ontvangsten) en moeilijk voorspelbaar. Voor 1991 was een totale opbrengst van de gewestbelastingen van 9,331 miljard voorzien. Uiteindelijk werd 8,795 miljard geïnd. De belangrijkste verklaring voor dit verschil ligt in het inningsritme voor de successierechten. De administratieve inhaaloperatie zorgde daar voor de volgende opbrengsten (te vergelijken met een gemiddelde maandopbrengst in 1991 van 422,1 miljoen):

oktober 1991	407,0 miljoen
november 1991	458,4 miljoen
december 1991	1.160,6 miljoen
januari 1992	938,1 miljoen
februari 1992	291,7 miljoen
enz.	

En fait, cette opération de rattrapage était attendue plus tôt, mais elle n'a sorti des effets qu'en décembre 1991. La façon d'imputer du Ministère national des Finances a toutefois pour effet que les montants perçus en décembre 1991, sont repris budgétairement aux moyens de l'année budgétaire 1992. Il s'ensuit que l'important produit de 1.160 millions ne profite pas au budget 1991. Si l'on additionne le total global sur base des mois de perception (donc de janvier jusque décembre, au lieu de décembre à novembre) on obtient un produit 1991 de 9,459 milliards.

Pour l'année budgétaire 1992, le produit des impôts régionaux est estimé à 9,236 milliards. Sur base du produit jusqu'à ce jour (de décembre 1991 jusque mars 1992 y compris: 4,433 milliards) on peut s'attendre à ce que cette estimation sera également réalisée.

Néanmoins, un feuillet d'ajustement du budget des voies et moyens vous est soumis parce que la réestimation des recettes affectées aux fonds organiques aboutit à une augmentation de 100 millions de francs.

3. Le Budget des dépenses de la Région

Le feuillet d'ajustement du budget régional 1992 que je soumetts à votre Commission est le résultat de différentes opérations:

3.1. Réinscriptions sur crédits non-dissociés d'avant 1991

Aux termes de l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat les crédits non-dissociés disponibles à la fin de l'année budgétaire sont transférés à l'année budgétaire suivante. La partie de ces crédits non ordonnancée au 31 décembre, est annulée.

Des crédits non ordonnancés au 31 décembre 1991 et par conséquent annulés au montant de 3.032,9 millions, 308,2 millions seulement ont été réinscrits au feuillet d'ajustement en tant que «crédits années précédentes».

3.2. Arrêté de transfert du 30 avril 1992 portant transfert de crédits dissociés

Originellement les différents cabinets ont proposé des transferts au montant de 2.979,5 millions en crédits d'ordonnancement et 171,1 millions en crédits d'engagement.

Deze inhaaloperatie was eigenlijk al vroeger verwacht, maar ze wierp slechts vruchten af in december 1991. De imputatiewijze van het nationaal Ministerie voor Financiën zorgt er evenwel voor dat de bedragen die in december van 1991 worden geïnd, budgettair vallen binnen de middelen van het begrotingsjaar 1992. Daardoor komt de hoge opbrengst van 1.160,6 miljoen niet ten goede aan de begroting 1991. Telt men het jaartotaal samen op basis van inningsmaanden (dus van januari tot december in plaats van van december tot november), dan bekomt men een opbrengst 1991 van 9,459 miljard.

Voor het begrotingsjaar 1992 wordt een opbrengst van 9,236 miljard gewestbelastingen geraamd. Op basis van de opbrengsten tot nu toe (van december 1991 tot en met maart 1992: 4,433 miljard) mag worden verwacht dat deze raming ook zal gerealiseerd worden.

Niettemin wordt u een aanpassingsblad van de middelenbegroting voorgelegd omdat de nieuwe raming van de op de organieke fondsen toegewezen ontvangsten tot een verhoging leidt van 100 miljoen frank.

3. De Uitgavenbegroting van het Gewest

Het aanpassingsblad van de gewestbegroting 1992 dat ik aan uw commissie voorleg is het resultaat van verschillende bewerkingen:

3.1. Herinschrijvingen op niet-gesplitste kredieten van vóór 1991

Volgens artikel 34 van de samengeordende wetten op de rijkscomptabiliteit worden de niet-gesplitste kredieten beschikbaar op het einde van het begrotingsjaar overgedragen naar het volgende begrotingsjaar. Het gedeelte van deze kredieten dat op 31 december van dat jaar niet werd geordonnanceerd, wordt geannuleerd.

Van de aldus op 31 december 1991 niet geordonnanceerde, en aldus vervallen kredieten ten belope van 3.032,9 miljoen werden slechts 308,2 miljoen heringeschreven in het aanpassingsblad als «kredieten voorgaande jaren».

3.2. Overdrachtsbesluit van 30 april 1992 houdende overdracht van gesplitste kredieten

Oorspronkelijk werden door de verschillende kabinetten overdrachten voorgesteld ten belope van 2.979,5 miljoen aan ordonnanceringskredieten en 171,1 miljoen aan vastleggingskredieten.

Sur base de l'avis de l'Inspection des Finances ces crédits ont été réduits à 1.971,1 millions en crédits d'ordonnancement et 33,4 millions en crédits d'engagement. Deux ministres ont fourni des preuves complémentaires pour l'inscription de 452,3 millions en crédits d'ordonnancement, ce qui a été accepté par l'Exécutif.

Les crédits d'engagement supplémentaires concernent un projet de matériel informatique des communes, et proviennent d'une décision de l'Exécutif de 1991 qu'il n'était plus possible d'engager en 1991.

Les crédits d'ordonnancement repris au présent arrêté ne sont pas de nouveaux crédits mais offrent uniquement la possibilité d'effectuer des paiements supplémentaires pour les dépenses prévues au cours des années précédentes.

Une copie de l'arrêté de transfert sera mise à la disposition des membres de votre Commission.

3.3. Les fonds budgétaires

Au budget initial 1992, les soldes des fonds budgétaires ont été inscrits au montant de 552 millions.

Lors de la discussion du budget 1992, il a été convenu que des inscriptions supplémentaires de soldes aux fonds budgétaires au 31 décembre 1991 feraient éventuellement l'objet d'inscriptions complémentaires pour 1992.

Au 31 décembre 1991, le solde disponible aux fonds budgétaires s'élève encore à 3,792 millions. L'Exécutif a estimé qu'il n'était pas opportun d'effectuer déjà des inscriptions complémentaires dans ce premier feuillet d'ajustement.

3.4. Le feuillet d'ajustement du budget

Les adaptations du budget des dépenses peuvent être reportées comme suit:

- a) adaptations des crédits non-dissociés, figurant aux tableaux sous la lettre a), pour un montant de 952,3 millions en crédits supplémentaires et de 234,1 millions en diminution;
- b) crédits non-dissociés relatifs à des exercices précédents au montant de 308,2 millions (voir point 3.1.) figurant sous la lettre d) des tableaux;
- c) adaptation des crédits d'engagement (figurant sous la lettre c) aux tableaux) au montant de 1.035,8 millions en crédits supplémentaires et de 770 millions en diminution et des crédits d'ordonnancement (sous la lettre b) en tableau) au montant de 236,9 millions en crédits supplémentaires et de 835,4 millions en diminution;

Op basis van het advies van de Inspectie van Financiën werden deze verminderd tot 1.971,1 miljoen aan ordonnanceringskredieten en 33,4 miljoen aan vastleggingskredieten. Door twee ministers werden bijkomende bewijzen gegeven voor inschrijving van 452,3 miljoen aan ordonnanceringskredieten, wat door de Executieve aanvaard werd.

De bijkomende vastleggingskredieten hebben betrekking op een project inzake informaticamaterieel van de gemeenten, en zijn het gevolg van een beslissing van de Executieve van 1991, die niet meer in 1991 kon vastgelegd worden.

De ordonnanceringskredieten in dit besluit opgenomen zijn geen nieuwe kredieten, maar hebben enkel betrekking op de mogelijkheid tot het voorzien van bijkomende betalingen op tijdens de voorgaande jaren gedane vastleggingen.

Een afschrift van het overdrachtsbesluit zal aan de leden van uw Commissie worden ter beschikking gesteld.

3.3. De begrotingsfondsen

In de initiële begroting 1992 werden de saldi van de begrotingsfondsen ingeschreven ten belope van 552 miljoen.

Bij de bespreking van de begroting 1992 werd overeengekomen dat bijkomende inschrijvingen van saldi op de begrotingsfondsen per 31 december 1991 eventueel het voorwerp zouden uitmaken van bijkomende inschrijvingen voor 1992.

Op 31 december 1991 beliep het beschikbaar saldo op de begrotingsfondsen nog 3,792 miljoen. De Executieve heeft het niet opportuun geacht in dit eerste bijblad reeds bijkomende inschrijvingen te doen.

3.4. Het aanpassingsblad van de begroting

De aanpassingen aan de uitgavenbegroting kunnen gesplitst worden in:

- a) aanpassingen van de niet-gesplitste kredieten, die in de tabellen voorkomen onder a), voor een bedrag van 952,3 miljoen in bijkredieten en 234,1 miljoen in vermindering;
- b) niet-gesplitste kredieten met betrekking tot voorgaande dienstjaren voor 308,2 miljoen (zie punt 3.1.), voorkomend onder d) in de tabellen;
- c) aanpassing van de vastleggingskredieten (voorkomend onder c) in de tabellen) voor 1.035,8 miljoen in bijkredieten en 770 miljoen vermindering, en ordonnanceringskredieten (onder b) in de tabel) voor 236,9 miljoen in bijkredieten en 835,4 miljoen in verminderingen;

d) adaptation des crédits variables figurant sous la lettre f) pour un montant total de 300 millions en crédits supplémentaires et de 200 millions en diminution.

Par ailleurs, quelques articles techniques ont été insérés dans l'ajustement budgétaire :

- l'article 3 permet, pour ce qui concerne le Service d'Incendie, de convertir les anciens crédits non-dissociés en crédits dissociés. De cette façon il est donné suite au vœu de la Cour des Comptes (afin de pouvoir imputer de façon correcte du point de vue de la technique budgétaire, des engagements s'établissant sur plus d'une année);
- en même temps, l'article 3 introduit pour le Service d'Incendie des recettes et des dépenses pour ordre, permettant d'enregistrer la perception de services prestés devant être versés à l'auteur des prestations;
- l'article 6 donne l'autorisation d'accorder des avances;
- l'article 7 règle les relations entre l'Exécutif et le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe suite à des observations de la Cour des Comptes.

4. Situation de la trésorerie et du budget de la Région de Bruxelles-Capitale

4.1. Solde net cumulé à financer

Au 31 décembre 1991 la situation de la trésorerie de la Région bruxelloise présentait un déficit de 2,1 milliards. En outre, en 1991 pour la première fois la Région de Bruxelles-Capitale contracta un emprunt de longue durée d'un montant de 3 milliards. Cela conduit à un déficit de 5,1 milliards en termes de trésorerie. Ces 5,1 milliards représentent le déficit cumulé de trésorerie (le montant des soldes nets à financer) des années 1989, 1990 et 1991.

On ne peut pas assez insister sur le fait que dans ce contexte le solde net à financer est un concept de trésorerie. Ce solde fait référence au résultat des recettes et des dépenses réelles de trésorerie, enregistrées au cours d'un exercice. Le concept tient donc uniquement compte de toutes les recettes et dépenses qui transitent par la trésorerie au cours d'une année, alors que la technique budgétaire demande qu'elles soient inscrites dans un autre exercice.

4.2. Déficit autorisé

Le déficit cumulé de trésorerie de 5,1 milliards peut être comparé aux déficits budgétaires de 1989, 1990 et 1991, dans les limites autorisées par le Conseil supérieur des finances.

d) aanpassing van de variabele kredieten voorkomend onder f) voor een totaal bedrag van 300 miljoen in bijkredieten en 200 miljoen aan verminderingen.

Daarnaast werden enkele technische artikelen ingelast in de begrotingsaanpassing :

- artikel 3 laat wat de Brandweer betreft toe dat de vroegere niet-gesplitste kredieten worden omgezet in gesplitste kredieten. Hierdoor wordt tegemoetgekomen aan een wens van het Rekenhof (ten einde de zich over meer dan één jaar uitstrekkende overeenkomsten op een begrotingstechnische juiste wijze te kunnen aanrekenen);
- terzelfdertijd voert het artikel 3 voor de Brandweer ontvangsten en uitgaven voor orde in, ten einde toe te laten de inning voor gepresteerde diensten die moeten doorgestort worden aan de prestatieverlener te kunnen boeken;
- bij artikel 6 wordt toelating gegeven tot het toestaan van voorschotten;
- artikel 7 regelt de verhoudingen tussen de Executieve en het Verbindingsbureau Brussel-Europa ingevolge opmerkingen van het Rekenhof.

4. Schatkist- en begrotings situatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

4.1. Cumulatief netto te financieren saldo

Op 31 december 1991 vertoonde de schatkist van het Brussels Gewest een tekort van 2,1 miljard. Daarenboven deed het Brussels Gewest in 1991 voor de eerste keer een beroep op een langlopende lening, ten belope van 3 miljard. Samen leidt dit tot een tekort van 5,1 miljard, althans in kastermen. Deze 5,1 miljard is niets anders dan het cumulatieve kastekort (de som van de netto te financieren saldo's) van de jaren 1989, 1990 en 1991.

Er kan niet voldoende benadrukt worden dat het netto te financieren saldo in deze context een kasbegrip is. Het verwijst naar een resultaat van werkelijke kasontvangsten en kasuitgaven, geregistreerd tijdens een kasjaar. Het begrip houdt dus rekening met alle inkomsten en uitgaven die in een jaar in de kas transiteren (en alleen met deze), ook als zij begrotingstechnisch op een ander jaar zouden moeten worden aangerekend.

4.2. Toegestaan tekort

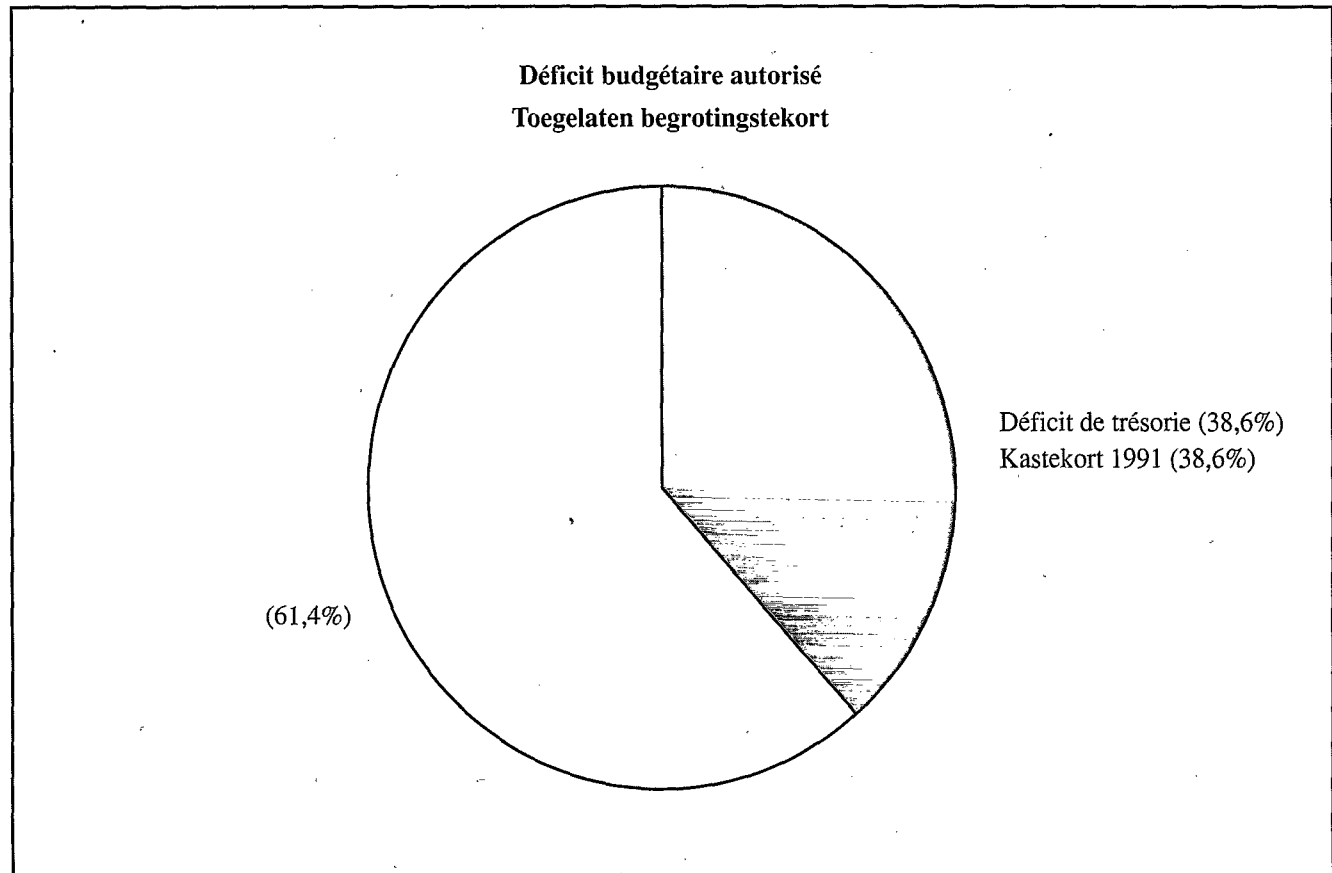
Het cumulatief kastekort van 5,1 miljard kan worden vergeleken met de begrotingstekorten van 1989, 1990 en 1991, zoals deze werden toegestaan binnen de limieten bepaald door de Hoge Raad voor Financiën.

En effet, cette instance supérieure détermine les maxima des déficits budgétaires des régions selon un scénario de situation financière saine à long terme.

Les déficits budgétaires autorisés pour 1989, 1990, 1991 sont respectivement de 1,3 milliard, 5,5 milliards et 6,4 milliards. Le déficit cumulé autorisé pour ces 3 années était de 13,2 milliards. Il est évident que le déficit réel de trésorerie de la Région de Bruxelles-Capitale reste sensiblement inférieur à ce montant.

Zoals geweten, schrijft deze hoge instantie de maximale budgettaire tekorten van de deelgebieden voor, in een scenario van een gezonde financiële positie op langere termijn.

De toegestane begrotingstekorten voor 1989, 1990 en 1991 zijn respectievelijk 1,3 miljard, 5,5 miljard en 6,4 miljard. Over deze drie jaren mocht er een cumulatief begrotingstekort van 13,2 miljard bestaan. Het is duidelijk dat het werkelijk kastekort van het Brussels Gewest gevoelig onder dat begrotingstekort blijft.



Ce résultat qui du point de vue de la trésorerie est effectivement très favorable, est dû principalement à la différence de rythme entre les budgets et leur exécution. Ceci ressort également d'une analyse du solde net à financer année par année.

4.3. Solde net à financer année par année

Au cours des premières années la Région de Bruxelles-Capitale ne disposait pas d'une autonomie financière. Ses mouvements financiers se déroulaient au sein de la trésorerie nationale.

Au 31 décembre 1989 le bonus de trésorerie s'élevait à 5,1 milliards à corriger pour 0,7 milliards de moyens finalement non reportés pour les dépenses du Fonds des routes. Ceci correspond à un solde financier net de 4,4 milliards en 1989.

Dit resultaat, dat vanuit thesaurieoogpunt uiteraard zeer gunstig is, wordt vooral verklaard door het verschil in ritme tussen de begrotingen en haar uitvoering. Dat blijkt ook uit een analyse van het netto te financieren saldo, jaar per jaar.

4.3. Netto te financieren saldo jaar per jaar

In de eerste jaren beschikte het Brussels Gewest niet over een autonome thesaurie. Haar kasbewegingen verliepen binnen de nationale thesaurie.

Op 31 december 1989 was er een bruto thesaurieoverschot van 5,1 miljard, te corrigeren voor 0,7 miljard van uiteindelijk niet overgedragen middelen voor uitgaven van het Wegenfonds. Dat komt overeen met een netto financieringsoverschot in 1989 van 4,4 miljard.

En 1990 le solde brut de trésorerie s'élevait encore à 3,7 milliards. Après correction pour le Fonds des routes la trésorerie affichait un solde positif de 3 milliards.

Par rapport à 1989 le solde positif a diminué de 1,4 milliards, ce qui correspond au solde net à financer pour 1990.

Comme nous l'avons précisé plus haut la Région de Bruxelles-Capitale connaissait au 31 décembre 1991 un déficit de trésorerie de 2,1 milliards. Le changement de la situation de trésorerie s'élève donc à $3,0 + 2,1 = 5,1$ milliards.

Pour le calcul du solde net à financer en 1991 il faut ajouter à ce montant un emprunt à long terme de 3 milliards. Ceci nous amène formellement à un solde net de 8,1 milliards à financer pour 1991.

Contenu:

	Situation de trésorerie	Dette à long terme	Solde net à financer
1989	+ 4,4	—	(4,4)
1990	+ 3,0	—	- 1,4
1991	- 2,1	3,0	- 8,1
Cumulatif			- 5,1

In 1990 was er nog een bruto thesaurie-overschot van 3,7 miljard. Na correctie met 0,7 miljard voor het Wegenfonds bekomen we een positieve thesauriepositie van 3 miljard.

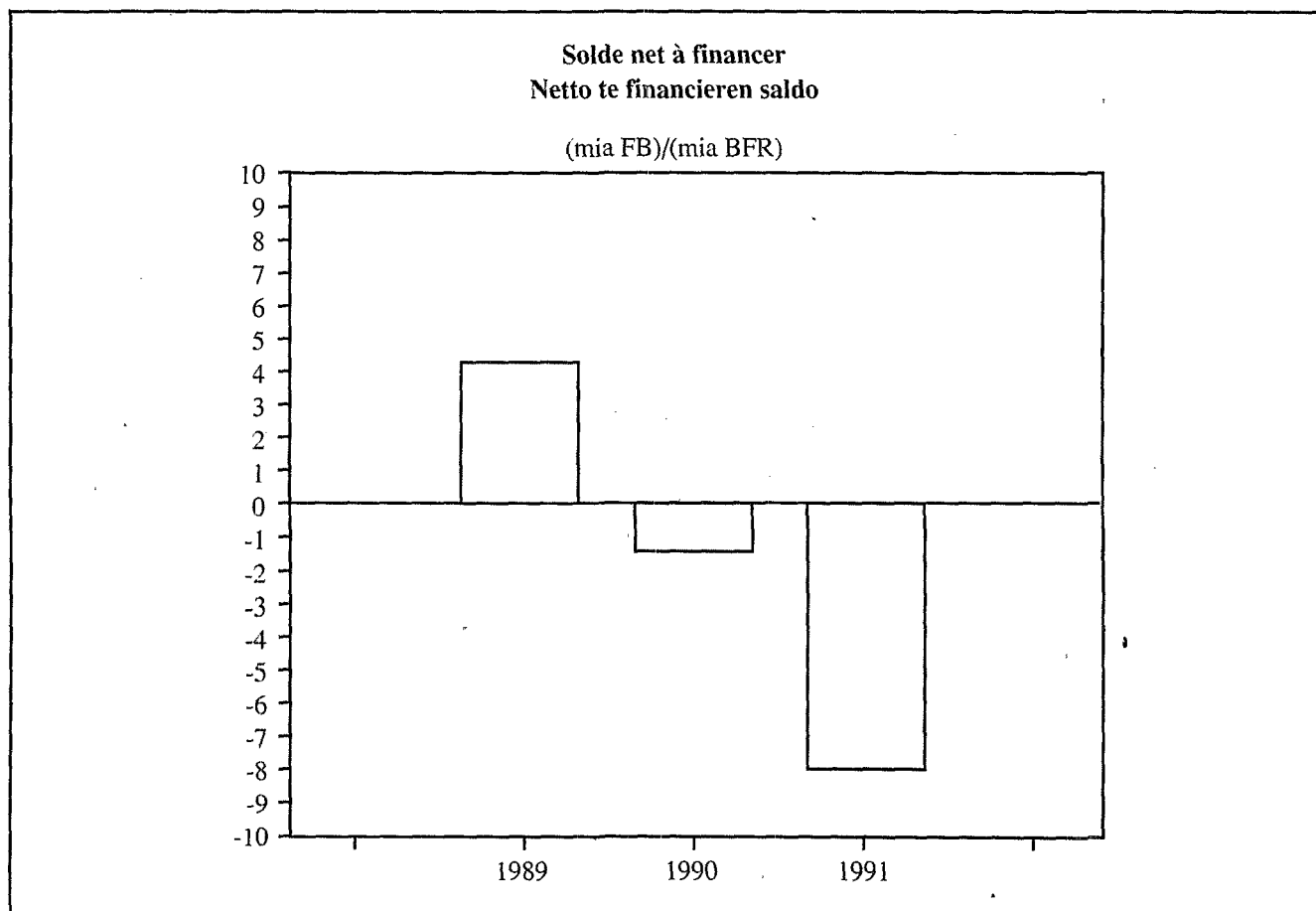
Ten opzichte van 1989 gaat het om een daling met 1,4 miljard, wat meteen ook de omvang is van het netto te financieren saldo van 1990.

Zoals hierboven gesteld kende het Brussels Gewest op 31 december 1991 een kastekort van 2,1 miljard. De verandering in de thesauriepositie bedraagt dus $3,0 + 2,1 = 5,1$ miljard.

Voor de berekening van het netto te financieren saldo van 1991 dient hieraan de langetermijnlening van 3 miljard te worden toegevoegd. Dat leidt formeel tot een netto te financieren saldo voor 1991 van 8,1 miljard.

Samengevat:

	Thesauriepositie	Lange termijn schuld	Netto te financieren saldo
1989	+ 4,4	—	(4,4)
1990	+ 3,0	—	- 1,4
1991	- 2,1	3,0	- 8,1
Cumulatief			- 5,1



5. Le budget de l'Agglomération

Comme je l'ai déjà signalé dans l'introduction, un nouveau fait s'est produit après l'établissement du feuilleton d'ajustement du budget de l'Agglomération, à savoir l'annulation par le Conseil d'Etat du règlement instaurant une taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Dans ces conditions, j'estime qu'il s'indique de différer la discussion de ce document jusqu'au moment où l'Exécutif peut faire connaître à votre Commission ses propositions relatives à cette taxe.

6. Conclusion

En ce qui concerne le budget régional, on peut dire que les adaptations ont été limitées à un strict minimum afin de conserver dans toute la mesure du possible les équilibres prévus dans le budget initial.

A côté des réinscriptions de crédits relatifs à des années précédentes qui, en fait, ne sont pas de nouveaux crédits, des crédits nouveaux ont été uniquement inscrits là où c'était nécessaire suite à des décisions antérieures de l'Exécutif au lieu de là où la nécessité est incontestable.»

5. De Agglomeratiebegroting

Zoals reeds in de inleiding gesteld heeft zich na het opmaken van het aanpassingsblad van de agglomeratiebegroting een nieuw feit voorgedaan, te weten de vernietiging door de Raad van State van de verordening tot heffing van een belasting voor stadsreinheid en -veiligheid.

In die omstandigheden acht ik het dan ook wenselijk dat de bespreking van dit dokument zou verdaagd worden tot op het ogenblik dat de Executieve uw Commissie haar voorstellen kan laten kennen met betrekking tot deze belasting.

6. Besluit

Wat de Gewestbegroting betreft kan gesteld worden dat de aanpassingen tot een strikt minimum beperkt worden ten einde de bij de initiële begroting vooropgestelde evenwichten zo goed mogelijk te bewaren.

Naast de herinschrijvingen van kredieten met betrekking tot voorgaande jaren die de facto geen nieuwe kredieten zijn, werden enkel nieuwe kredieten ingeschreven waar nodig als gevolg van eerder genomen beslissingen van de Executieve, of waarvan de noodzakelijkheid vast staat.»

II. Examen par la Cour des Comptes du feuilleton d'ajustement du budget 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale

Le présent rapport portera sur la modification apportée aux équilibres budgétaires et analysera l'arrêt de l'Exécutif du 30 avril 1992 autorisant le report de crédits dissociés disponibles de l'année 1991, sur l'exercice en cours.

1. Equilibres budgétaires

Le feuilleton d'ajustement du budget 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale porte les crédits d'engagement, des 43.989,5 millions de francs initialement prévus, à 44.973,5 millions et les crédits d'ordonnement, des 42.208,7 millions initiaux, à 42.277,4 millions.

L'évolution des équilibres budgétaires s'établit donc conformément au tableau ci-dessous.

II. Onderzoek door het Rekenhof van het aanpassingsblad van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het onderhavige verslag betreft de wijziging die aan de budgettaire evenwichten aangebracht is, analyseert het besluit van de Executieve van 30 april 1992 waarbij machtiging verleend wordt tot de overdracht van beschikbare gesplitste kredieten van het jaar 1991 naar het lopende jaar.

1. Budgettaire evenwichten

Het aanpassingsblad van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest brengt de oorspronkelijk geplande 43.989,5 miljoen frank vastleggingskredieten op 44.973,5 miljoen en de 42.208,7 miljoen ordonnanceringskredieten op 42.277,4 miljoen.

De evolutie van de budgettaire evenwichten verloopt derhalve zoals weergegeven in de onderstaande tabel.

1992	Budget initial — Oorspronkelijke begroting			Ajustement — Aanpassing			Différence — Verschil
	Recettes et dépenses courantes et de capital — Lopende en kapitaal- ontvangsten en -uitgaven	Recettes et dépenses affectées — Bestemde ontvangsten en uitgaven	Recettes et dépenses totales — Totale ontvangsten en uitgaven	Recettes et dépenses courantes et de capital — Lopende kapitaal- ontvangsten en -uitgaven	Recettes et dépenses affectées — Bestemde ontvangsten en uitgaven	Recettes et dépenses totales — Totale ontvangsten en uitgaven	
	Prévisions de recettes Ontvangsten- ramingen	35.380,7	2.576,5	37.957,2	35.380,7	2.676,5	
Prévisions de dépenses Uitgaven- ramingen	- 42.208,7	- 2.576,5	- 44.785,2	- 42.277,4	2.676,5	- 45.262,1	- 476,9
Crédits années antérieures Kredieten voorgaande jaren				- 308,2			
Solde à financer Te financieren saldo	- 6.828,0	0	- 6.828,0	- 7.204,9	0	- 7.204,9	- 376,9

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Le solde net à financer par l'emprunt passe de 6.828 millions de francs à 7.205 millions, et croît dès lors de 377 millions de francs.

Het via leningen netto te financieren saldo komt van 6.828 miljoen frank op 7.205 miljoen en groeit derhalve aan met 377 miljoen frank.

Le plafond fixé en la matière par la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des finances, qui s'élève à 7,39 milliards pour 1992, n'est cependant pas atteint.

2. Article 4 - Report de crédits dissociés

Le présent feuillet d'ajustement du budget 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale a pour effet d'augmenter les crédits d'engagement de 1.084 millions de francs et les crédits d'ordonnancement de 476,9 millions.

Par ailleurs, l'article 4 du dispositif de ce feuillet approuve l'arrêté pris par l'Exécutif le 30 avril 1992, qui autorise le report de crédits dissociés à concurrence de 33,4 millions en engagement et de 2.423,3 millions en ordonnancement. Ce report se fonde sur l'article 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, aux termes duquel les crédits dissociés disponibles à la fin de l'exercice budgétaire, qui devraient normalement tomber en annulation, peuvent être reportés en cas de nécessité dûment motivée. Ces crédits s'ajoutent, en s'y confondant, aux allocations correspondantes de l'année suivante.

La loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, organisait le report automatique des crédits dissociés, donnant ainsi au pouvoir exécutif de réels moyens supplémentaires par rapport aux autorisations budgétaires consenties pour l'année considérée. Reprenant les dispositions de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986, la loi du 28 juin 1989 entendait, dans un souci de rigueur financière, restreindre cette marge de manœuvre en réservant le recours à cette procédure aux circonstances particulières, telles que, par exemple, le dépôt tardif du feuillet d'ajustement, ce qui, en l'occurrence, n'est pas le cas.

Si l'on compare le montant des crédits d'ordonnancement reportés à celui des crédits d'ordonnancement supplémentaires prévus par le présent feuillet, il appert que ces derniers représentent à peine le cinquième du report. Il importe également de relever que si, pour les engagements, l'arrêté se conforme à l'avis émis par l'Inspection des finances, par contre, en ce qui concerne les ordonnancements, le report excède de près d'un demi-milliard le montant admis par l'Inspection des finances.

Il conviendrait de noter que les justifications présentées à l'appui de cet arrêté apparaissent insuffisantes au regard des exigences légales et réglementaires, dont les termes précisent la nécessité de démontrer le caractère exceptionnel de chacun des reports proposés.

Het ter zake door de afdeling « financieringsbehoeften van de openbare overheden » vastgestelde maximum, dat voor 1992 7,39 miljard bedraagt, wordt evenwel niet bereikt.

2. Artikel 4 - Overdracht van gesplitste kredieten

Het onderhavige aanpassingsblad van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leidt tot een verhoging van de vastleggingskredieten met 1.084 miljoen frank en van de ordonnanceringskredieten met 476,9 miljoen.

Artikel 4 van het beschikkend gedeelte van dat aanpassingsblad bekrachtigt het besluit van de Executieve van gesplitste kredieten ten belope van 33,4 miljoen in vastlegging en 2.423,3 miljoen in ordonnancering. Die overdracht steunt op artikel 35 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, dat bepaalt dat de op het einde van het jaar beschikbare gesplitste kredieten, die normaal geannuleerd zouden worden, kunnen worden overgedragen in gevallen van voldoende aangetoonde noodzaak. Die kredieten worden gevoegd bij de overeenstemmende allocaties van het volgende jaar.

De wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit richtte de automatische overdracht van de gesplitste kredieten in en verstrekke de uitvoerende macht aldus reële bijkomende middelen ten aanzien van de budgettaire machtigingen die voor het jaar in kwestie toegestaan werden. De wet van 28 juni 1989 hernam de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 en wenste aldus, uit zorg voor financiële striktheid, die manoeuvreerruimte te beperken door de toepassing van die procedure voor te behouden voor bijzondere omstandigheden zoals bijvoorbeeld de laattijdige indiening van het aanpassingsblad, wat in casu niet het geval is.

Als men het bedrag van de overgedragen ordonnanceringskredieten vergelijkt met dat van de bijkomende ordonnanceringskredieten waarin het onderhavige aanpassingsblad voorziet, blijkt dat die laatste nauwelijks een vijfde van de overdracht vertegenwoordigen. Men dient eveneens op te merken dat, terwijl het besluit voor de vastleggingen conform is met het advies van de inspectie van financiën, de overdracht, wat de ordonnancering betreft, daarentegen bijna een half miljard meer belooft dan het bedrag dat de inspectie van financiën aanvaard had.

Men zou er nota van dienen te nemen dat de rechtvaardigingen die ter staving van dat besluit voorgelegd worden, onvoldoende blijken te zijn ten aanzien van de wettelijke en reglementaire vereisten waarvan de bepalingen de noodzaak preciseren de uitzonderlijke aard van ieder van de voorgestelde overdrachten aan te tonen.

Quant au tableau présenté en annexe dudit arrêté, on notera qu'il ne comporte pas les montants des crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire, comme le requiert l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal du 4 février 1988 fixant les modalités et les conditions selon lesquelles des crédits dissociés peuvent être reportés à l'année suivante.

La Cour fait observer que le recours préférentiel à cette technique de report permet de prévoir les moyens financiers nécessaires tout en évitant l'adoption d'un feuillet d'ajustement de trop grande ampleur.

De tabel die als bijlage bij dat besluit gevoegd is, bevat niet de bedragen van de kredieten die op het einde van het begrotingsjaar beschikbaar waren, zoals geëist wordt door artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit van 4 februari 1988 tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke gesplitste kredieten kunnen overgedragen worden naar het volgende jaar.

Het Rekenhof merkt op dat de preferentiële aanwending van die overdrachtstechniek het mogelijk maakt te voorzien in de vereiste financiële middelen zonder dat het nodig is een aanpassingsblad dat al te omvangrijk is, goed te keuren.

III. Discussion générale

Un membre demande au Ministre des Finances de répondre aux critiques de la Cour des Comptes concernant le report de crédits dissociés.

— Pourquoi l'Exécutif a-t-il eu recours au report de crédits plutôt qu'à l'introduction d'un feuillet d'ajustement ?

— Pour quelle raison les justifications présentées à l'appui de cet arrêté sont-elles insuffisantes ?

Le Ministre des Finances répond que la procédure retenue permet de mieux faire apparaître les engagements de 1991 - et les crédits d'ordonnancement qui s'y rapportent - qui ont dû être reportés. En outre, cette procédure assure un meilleur contrôle sur le bien-fondé des reports. Chaque demande a fait l'objet d'un contrôle approfondi, à la fois par l'Inspection des Finances et la Cour des Comptes. Enfin, comme le souligne la Cour elle-même, cette technique permet d'éviter de gonfler artificiellement le budget de 1992. Ces dépenses seront financées par la capacité de financement excédentaire de 1991.

Un autre membre souhaite que le Ministre explicite davantage comment on est arrivé au chiffre de 2,4 milliards en ordonnancement.

Le Ministre des Finances déclare que ses collègues avaient introduit des demandes pour un total de 3 milliards. L'Inspection des Finances a estimé que seul 1,9 milliard de reports était valablement justifié. L'Exécutif a finalement décidé d'y ajouter encore un demi-milliard.

Un membre relève dans l'avis de la Cour qu'il doit s'agir d'une procédure à caractère exceptionnel, par exemple lorsque le feuillet d'ajustement est déposé trop tard dans l'année. Comme la Cour, il estime que ce caractère exceptionnel n'est pas démontré.

Le Ministre des Finances rappelle que cette procédure rencontre en fait un souhait exprimé par la Commission lors de la discussion du budget initial des Voies et Moyens.

Le Ministre avait à ce moment déclaré qu'il n'avait pas d'objection à ce qu'on limite la capacité d'emprunt pour 1992, pour autant qu'il puisse encore faire appel aux autorisations des années antérieures qui n'auraient pas été totalement utilisées. La Commission avait donné son accord et un amendement avait été déposé en ce sens à l'article 3 du projet de budget.

III. Algemene bespreking

Een lid vraagt de Minister belast met Financiën de kritiek van het Rekenhof betreffende de overdracht van gesplitste kredieten te beantwoorden.

— Waarom heeft de Executieve kredieten overgedragen, in plaats van een aanpassingsblad in te dienen ?

— Waarom zijn de verantwoordingen van dit besluit ontoereikend ?

De Minister belast met Financiën antwoordt dat de gekozen procedure toelaat beter te laten zien welke vastleggingen van 1991 - en de ordonnanceringskredieten die erop betrekking hebben - moesten worden overgedragen. Bovendien waarborgt deze procedure een betere controle op de gegrondheid van de overdrachten. Elk verzoek werd grondig gecontroleerd, én door de Inspectie voor de Financiën én door het Rekenhof. Het Rekenhof onderstreept zelf dat door deze techniek wordt vermeden de begroting voor 1992 kunstmatig op te blazen. Deze uitgaven zullen door de overblijvende financieringsvermogen van 1991 worden gefinancierd.

Een ander lid vraagt dat de Minister duidelijk uitlegt hoe men aan het cijfer van 2,4 miljard aan ordonnanceringsringen is gekomen.

De Minister belast met Financiën zegt dat zijn collega's voor een totaal van 3 miljard aan aanvragen hadden ingediend. De Inspectie voor de Financiën was van mening dat slechts 1,9 miljard aan overdrachten werkelijk verantwoord was. De Executieve heeft uiteindelijk besloten hier nog een half miljard aan toe te voegen.

Een lid leest in het advies van het Rekenhof dat deze procedure slechts uitzonderlijk kan worden aangewend, bijvoorbeeld wanneer het aanpassingsblad te laat in het jaar werd ingediend. Zoals het Rekenhof is ook hij van mening dat dit uitzonderlijk karakter niet is bewezen.

De Minister belast met Financiën zegt dat deze procedure in feite tegemoetkomt aan een wens die de Commissie tijdens de bespreking van de oorspronkelijke middelenbegroting had geuit.

De Minister had op dat ogenblik verklaard dat hij er geen bezwaar tegen had het leenvermogen voor 1992 te beperken, voor zoverre hij nog kon een beroep doen op de machtigingen voor de vroegere jaren die niet totaal zouden zijn opgebruikt. De Commissie had hiermee ingestemd en er werd in die zin een amendement op artikel 3 van het ontwerp van begroting ingediend.

Le financement des crédits reportés se fera conformément à cette procédure, laquelle ne rencontre aucune objection de la part de la Cour des Comptes.

Le même membre réplique que, la procédure mise à part, les justifications données à l'arrêté sont insuffisantes. Et l'arrêté royal du 4 février 1988, qui fixe les modalités et les conditions pour le report de crédits dissociés, impose aussi au Ministre ordonnateur de déposer un tableau reprenant :

- le montant de chaque crédit;
- le montant qui devrait être reporté en vue d'atteindre l'objectif fixé;
- le montant du crédit qui devrait être annulé.

Le Président rappelle que cette obligation figure effectivement à l'article 2 de l'arrêté précité. Et l'article 3, 1^o du même arrêté impose à chaque ministre de déposer, avant le 1^{er} mars de l'année suivant l'année budgétaire, un projet d'arrêté «indiquant les crédits qu'il désire voir reportés, accompagné de pièces justificatives démontrant le caractère exceptionnel et nécessaire des reports de crédits proposés».

Le Ministre des Finances s'engage à fournir ces informations pour le rapport. Il y joindra aussi l'avis de l'Inspection des Finances et les justifications apportées pour les crédits demandés au-delà de ceux admis par l'Inspection des Finances (annexes IV à XIII).

Un autre membre est aussi d'avis que le recours aux crédits reportés doit rester exceptionnel. D'ailleurs, la procédure de la réinscription lors de l'ajustement du budget est préférable dans la mesure où elle permet de suivre au plus près l'exécution du budget. Lorsque l'Exécutif demande à réinscrire des crédits, on est mieux à même de mettre en parallèle le volume des demandes par rapport à ce qui est encore disponible.

Cela vaut notamment pour les crédits en matière d'aide à l'expansion économique. Le membre souhaiterait qu'on puisse enfin voir clair dans le total des engagements du passé et examiner si les crédits d'ordonnancement sont suffisants pour couvrir ces engagements.

Enfin, l'orateur constate que l'ajustement entraîne tout de même une augmentation des dépenses de plus de 400 millions. Il demande si les perspectives en matière de recettes vont dans le même sens, car sinon un problème de financement pourrait éventuellement se poser en fin d'exercice.

De financiering van de overgedragen kredieten zal gebeuren conform deze procedure. Het Rekenhof heeft tegen deze procedure geen enkel bezwaar.

Hetzelfde lid repliceert dat, de procedure buiten beschouwing gelaten, de verantwoordingen van het besluit te licht uitvallen. Bovendien verplicht het koninklijk besluit van 4 februari 1988, waarin de regels en de voorwaarden voor het overdragen van gesplitste kredieten worden bepaald, de ordonnancerende Minister ook tot het indienen van een tabel met:

- het bedrag van elk krediet;
- het bedrag dat zou moeten worden overgedragen om de vastgelegde doelstelling te verwezenlijken;
- het bedrag van het krediet dat zou moeten vervallen.

Dit is niet gebeurd.

De Voorzitter zegt dat deze verplichting inderdaad in artikel 2 van vermeld besluit voorkomt. Bovendien verplicht artikel 3, 1 van hetzelfde besluit elke Minister ertoe, voor 1 maart van het jaar na het begrotingsjaar, een ontwerp van besluit in te dienen waarin staat welke kredieten hij wil overdragen, met bijgevoegd de verantwoording die het uitzonderlijke en noodzakelijke karakter van de overdracht van de voorgestelde kredieten aantoont.

De Minister belast met Financiën belooft deze informatie in het verslag mee te delen. Hij zal er ook het advies van de Inspectie voor de Financiën bijvoegen, alsmede de verantwoordingen voor de kredieten die hoger liggen dan deze die door de Inspectie voor de Financiën werden toegestaan (bijlagen IV tot XIII).

Een ander lid is ook van mening dat het overdragen van kredieten uitzonderlijk moet blijven. Trouwens, het is wenselijker de procedure van het herinschrijven bij de aanpassing van de begroting aan te wenden, daar zij toelaat de uitvoering van de begroting van dichterbij te volgen. Wanneer de Executieve verzoekt kredieten opnieuw in te schrijven, dan doet men er goed aan het volume van de gevraagde kredieten te vergelijken met wat nog beschikbaar is.

Dit geldt onder andere voor de kredieten voor steun bij economische expansie. Het lid wenst eindelijk klaar te zien in alle vastleggingen uit het verleden en te onderzoeken of de ordonnanceringskredieten volstaan om deze vastleggingen te dekken.

De spreker stelt ten slotte vast dat de aanpassing de uitgaven hoe dan ook met meer dan 400 miljoen doet stijgen. Hij vraagt zich af of de ramingen van de ontvangsten dezelfde trend volgen. Zoniet, zou er op het einde van het dienstjaar een financieel probleem kunnen opduiken.

En se référant à son exposé introductif, le Ministre des Finances déclare que les réalisations en matière de recettes pour 1992 devraient correspondre grosso modo aux prévisions. D'ailleurs, cela a toujours été le cas depuis qu'il est entré en fonction en 1989.

Il attire l'attention du membre sur le fait que dans les crédits supplémentaires se trouvent repris 300 millions de crédits de l'année 1990 tombés en annulation.

Un autre membre fait observer, en rapport avec l'évolution des recettes fiscales régionales, que le ralentissement de la croissance économique ne semble pas se ressentir à Bruxelles puisque les chiffres restent plus ou moins constants par rapport aux prévisions. Or, entre le moment où le budget a été élaboré et le début de l'année 1992, il y a eu un ralentissement de l'activité économique qui n'avait pas été prévu initialement.

Le Ministre des Finances reconnaît qu'effectivement ce ralentissement ne semble pas être perceptible à Bruxelles, notamment si l'on compare les recettes fiscales régionales enregistrées au cours des trois premiers mois de l'année :

1991 : 3,2 milliards;
1992 : 3,5 milliards.

De Minister belast met Financiën verwijst naar zijn inleiding en zegt dat de ontvangsten voor 1992 grosso modo met de ramingen zouden moeten overeenstemmen. Dit is trouwens altijd al sedert zijn aantreden in 1989 het geval geweest.

Hij wijst het lid op het feit dat de bijkomende kredieten 300 miljoen aan voor 1990 vervallen kredieten bevatten.

Een ander lid wijst er in verband met de evolutie van de gewestelijke fiscale ontvangsten op dat de tragere economische groei zich niet in Brussel blijkt te doen gevoelen, aangezien de cijfers in vergelijking met de ramingen min of meer constant blijven. Echter, tussen het ogenblik waarop de begroting werd opgesteld en begin 1992 is er een vertraagde economische groei geweest die oorspronkelijk niet werd gepland.

De Minister belast met Financiën erkent dat deze vertraging zich inderdaad in Brussel niet lijkt te doen gevoelen, onder andere wanneer men de in de loop van de eerste drie maanden van het jaar opgetekende gewestelijke fiscale ontvangsten vergelijkt:

1991 : 3,2 miljard;
1992 : 3,5 miljard.

IV. Discussion des articles

1. Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Articles 2, 3 et 4

Le Ministre des Finances fournit l'explication suivante concernant l'article 2.

En droit budgétaire, les recettes sont imputées normalement l'année où elles sont perçues. (Les dépenses sont imputées, par contre, l'année durant laquelle l'obligation naît du chef de la Région).

Cet article demande de déroger à ce principe de droit et de rattacher les recettes (figurant au tableau repris en fin de cet article) à l'année 1992.

Pourquoi?

Ces recettes auraient, durant les années 1990 et 1991, dû être versées sur les anciens fonds budgétaires du titre IV.

Comme nous savions que nous allions abandonner le système des anciens fonds budgétaires fin 1991 pour le remplacer par le nouveau système des fonds organiques au 1^{er} janvier 1992, nous avons conservé ces recettes dans le compte central de la Région.

La nature de ces recettes fait apparaître qu'elles correspondent toutes à l'énumération des recettes sur fonds organiques qui figurent dans l'ordonnance créant les fonds organiques.

La proposition vise donc à rattacher ces recettes à chaque fonds organique correspondant inscrit dans le budget des Voies et Moyens initial 1992.

Cette opération, au niveau des *comptes*, sera transcrite dans le compte 1991 qui sera déposé cette année au Conseil pour approbation.

Les articles 2, 3 et 4, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

IV. Artikelsgewijze bespreking

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Artikel 1

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 2, 3 en 4

In verband met artikel 2 geeft de Minister belast met Financiën de volgende uitleg.

In het begrotingsrecht worden de ontvangsten normaal geboekt het jaar waarin ze worden geïnd (de uitgaven worden daarentegen geboekt het jaar waarin uit hoofde van het Gewest de verplichting ontstaat).

Dit artikel vraagt om van dit rechtsprincipe af te wijken en de ontvangsten (voorkomend op de tabel aan het eind van dit artikel) in 1992 te boeken.

Waarom?

Men had deze ontvangsten, tijdens 1990 en 1991, op de voormalige begrotingsfondsen van titel IV moeten storten.

Daar we wisten dat we eind 1991 van het systeem van de vroegere begrotingsfondsen gingen afstappen om het op 1 januari 1992 door het nieuwe systeem van de organieke fondsen te vervangen, hebben wij deze ontvangsten op de centrale rekening van het Gewest laten staan.

Uit de aard van deze ontvangsten blijkt dat ze alle overeenstemmen met de opsomming van de ontvangsten op organieke fondsen die voorkomen in de ordonnantie waarin de organieke fondsen worden opgericht.

Het voorstel is dus bedoeld om deze ontvangsten onder te brengen in elk overeenkomstig organiek fonds dat op de oorspronkelijke Middelenbegroting voor 1992 voorkomt.

Deze operatie, op het vlak van de rekeningen, zal worden overgeschreven in de rekening 1991 die dit jaar aan de Raad ter goedkeuring zal worden voorgelegd.

Artikel 2, 3 en 4 alsmede het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

2. Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

Article 1^{er}

L'article 1^{er} ne fait l'objet d'aucune observation. Il est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

Tableau de l'ordonnance.

Divisions 01 à 09

Un membre estime que l'Exécutif aurait dû suivre l'exemple du nouveau Gouvernement national qui a décidé de réduire les dépenses des cabinets. Il rappelle que le Ministre-Président a affirmé à plusieurs reprises que les dépenses devraient diminuer concomitamment avec la mise en place de la nouvelle administration régionale.

Après trois ans, on constate malheureusement qu'il n'en est rien. Ces dépenses sont à nouveau en augmentation. Il demande au Ministre de justifier cette augmentation, et en particulier celle relative aux dépenses patrimoniales.

Le Ministre des Finances reconnaît que les cabinets ont effectivement dû prendre en charge des tâches qui normalement revenaient à l'administration. Toutefois, les choses sont maintenant bien avancées dans la mise en place de l'administration régionale.

Pour lui, les dépenses de cabinets sont loin d'être excessives. Ces dépenses n'ont même pas suivi le rythme de l'inflation au cours des trois dernières années.

Il n'y a par ailleurs pas d'augmentation nette des dépenses patrimoniales, mais simplement un glissement entre articles affectés à ces dépenses.

Un autre membre ne souhaite pas émettre de critiques à l'encontre des membres pris individuellement des cabinets, mais à l'égard du système en tant que tel. Il considère qu'on a eu tort de confier dès le départ trop de tâches aux cabinets. Pour lui, les tâches d'ordre administrative ne doivent relever que de l'administration.

Il demande au Ministre de justifier l'augmentation des crédits non dissociés pour les années antérieures.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Artikel 1 wordt aangenomen bij éénparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

Tabel van de ordonnantie.

Afdelingen 01 tot 09

Een lid is van mening dat de Executieve het voorbeeld van de Nationale Regering, die besloten heeft de kabinetsuitgaven te verminderen, had moeten volgen. Hij herinnert eraan dat de Minister-Voorzitter meermaals heeft gezegd dat de uitgaven met de totstandkoming van de nieuwe gewestelijke administratie zouden moeten verminderen.

Na drie jaar stelt men helaas vast dat hier niets van aan is. Deze uitgaven stijgen opnieuw. Hij vraagt de Minister deze stijging te verantwoorden, in het bijzonder de stijging wat de erfgoeduitgaven betreft.

De Minister belast met Financiën erkent dat de kabinetten inderdaad taken op zich hebben moeten nemen die normaal de administratie worden toegewezen. Hoe dan ook, de totstandkoming van de gewestelijke administratie gaat nu goed vooruit.

Volgens hem zijn de kabinetsuitgaven verre van buitensporig. Deze uitgaven hebben zelfs de jongste drie jaar het inflatieritme niet gevolgd.

De erfgoeduitgaven stijgen netto niet; er is enkel een verschuiving tussen de artikelen waarin deze uitgaven zijn opgenomen.

Een ander lid wenst geen kritiek te uiten op individuele leden van de kabinetten, maar wel op het systeem als dusdanig. Hij is van mening dat men ongelijk heeft gehad van bij het begin de kabinetten met te veel taken op te zadelen. Voor hem moet de administratie enkel administratieve taken uitvoeren.

Hij vraagt de Minister de stijging van de niet-gesplitste kredieten voor de volgende jaren te verantwoorden.

Le Ministre répond que ces crédits servent à payer des factures pour des dépenses faites par de précédents exécutifs.

Division 10

Le Ministre fait distribuer en séance une note explicative des ajustements opérés à la division 10 (annexe III).

Un membre s'étonne de ne pas trouver, à l'A.B. 10.5.0.63.02, une provision pour rencontrer les revendications exprimées par le Corps des pompiers.

Le Ministre répond qu'il préfère attendre l'issue des négociations en cours.

Division 11

Un membre se déclare surpris de constater que les crédits affectés aux frais d'expertise (programme 01) augmentent de 144 millions.

Alors que les Exécutifs des deux autres Régions s'engagent dans la voie d'une diminution drastique des aides à l'expansion économique, le Ministre de l'Economie propose lui de doubler, à l'occasion de ce feuilleton d'ajustement, les transferts à divers organismes d'expertise, dont on ne perçoit pas à première vue l'utilité réelle.

Un autre membre partage cette opinion. Il estime que cette augmentation se justifie d'autant moins qu'une des deux législations de base en matière d'expansion économique - la loi de 1959 - a été supprimée.

En outre, il trouve pour le moins curieux que le Ministre propose d'augmenter l'allocation de base 11.1.2.31.01 de plus de 30 millions alors qu'il s'agit de conventions établies sur une base annuelle.

Un membre est d'avis qu'en matière d'expansion économique trop d'argent va à des projets de prestige, dont les retombées sont concentrées sur un petit groupe d'entreprises, lesquelles pourraient bien souvent financer ces projets sur fonds propres.

Pour lui, il serait temps qu'on songe à réorienter la politique d'aide en fonction du profil présenté par la majorité des entreprises installées à Bruxelles.

Le Ministre des Finances déclare que les augmentations de crédits sont compensées par des suppressions à l'intérieur de la même division.

De Minister antwoordt dat deze kredieten dienen voor het betalen van de facturen voor de uitgaven van vorige Executieven.

Afdeling 10

De Minister deelt tijdens de vergadering een toelichting bij de aanpassingen aan afdeling 10 rond (bijlage III).

Een lid vraagt zich af waarom hij in B.A. 10.5.0.63.02 geen provisie vindt voor de door het brandweerkorps uitgedrukte eisen.

De Minister antwoordt dat hij verkiest het resultaat van de lopende onderhandelingen af te wachten.

Afdeling 11

Een lid is verbaasd over het feit dat de kredieten voor de expertisekosten (programma 01) met 144 miljoen toenemen.

Terwijl de Executieven van de twee andere gewesten er zich toe verplichten de steun voor de economische expansie drastisch te verminderen, stelt de Minister van Economie naar aanleiding van dit aanpassingsblad voor de overdrachten aan diverse expertiseorganen, wier werkelijk nut op het eerste gezicht niet duidelijk is, te verdubbelen.

Een ander lid deelt deze mening en is van oordeel dat deze stijging niet verantwoord is, ook al omdat één van beide wetgevingen inzake economische expansie - de wet van 1959 - werd afgeschaft.

Bovendien vindt hij het op zijn minst eigenaardig dat de Minister voorstelt basisallocatie 11.1.2.31.01 met meer dan 30 miljoen te verhogen, terwijl het gaat over overeenkomsten op jaarbasis.

Een lid is van oordeel dat er inzake economische expansie te veel geld aan prestigeprojecten worden besteed, die alleen nut hebben voor een kleine groep ondernemingen die deze projecten dikwijls zelf met eigen middelen zouden kunnen financieren.

Hij is van mening dat het tijd is om het steunbeleid te heroriënteren, in functie van het profiel van de meeste in Brussel gevestigde ondernemingen.

De Minister belast met Financiën zegt dat de kredietstijgingen worden gecompenseerd door schrappingen in dezelfde afdeling.

Pour le reste, il déclare qu'une discussion sur la réorientation des aides devrait avoir lieu dans le cadre de l'élaboration du budget de 1993.

Deux membres regrettent que ces compensations se fassent sur les crédits réservés à la recherche.

Un autre membre fait observer que les compensations ne sont pas réelles puisque le Ministre de l'Economie propose d'annuler des ordonnancements sur crédits dissociés pour pouvoir augmenter des crédits non dissociés.

A la demande de plusieurs conseillers, la Commission décide de convoquer le Ministre de l'Economie.

Programme 01

Le Ministre de l'Economie justifie d'abord l'augmentation de 40 millions pour les frais d'expertise de gestion d'instruction de dossiers effectués par des tiers. Le crédit initial de 38 millions était accordé à l'Irsia, à l'accompagnement de Eurosud Technopole et à une étude sur l'accueil des entreprises à Bruxelles. L'augmentation de crédits s'explique par de nouvelles études (ex 7,4 millions à la VUB). La liste de ces études sera jointe au rapport (annexe VII).

Dans un souci de transparence, un membre estime que pour le prochain budget, il faudrait un poste par grande institution subsidié tel que Technopole, Irsia, Fabrimetal. En ce qui concerne l'Irsia, le membre souhaite avoir plus de précisions concernant sa situation à l'égard de la Région bruxelloise.

Le Ministre répond qu'il est question dans le cadre du dialogue communautaire de régionaliser toute la recherche appliquée. Si tel était le cas, la partie bruxelloise de l'Irsia ne comprendrait que quelques chercheurs ce qui ne sera pas suffisant.

Le membre voudrait savoir quelle est l'intervention de la Région par rapport aux autres régions dans le cadre du financement de l'Irsia.

Le Ministre répond que la Flandre a créé son propre Institut de recherche et fait donc beaucoup moins appel à l'Irsia. L'Irsia travaille encore dans certains domaines nationaux et pour l'agriculture.

Un membre souligne qu'il est sans doute vraisemblable que la Région bruxelloise et l'Etat national financent l'Irsia.

Le Ministre répond que la Région ne paye pas plus qu'avant. Certains chercheurs sont partis vers l'Institut flamand qui a été créé.

Hij zegt ook dat een bespreking van de heroriëntering van de steun zou moeten plaatshebben in het kader van de opstelling van de begroting voor 1993.

Twee leden betreuren dat de kredieten voor onderzoek aan deze compensaties worden opgeofferd.

Een ander lid wijst erop dat het hier niet over echte compensaties gaat, daar de Minister belast met Economie voorstelt ordonnancements op gesplitste kredieten te doen vervallen om niet-gesplitste kredieten te kunnen verhogen.

Op verzoek van meerdere leden besluit de Commissie de Minister belast met Economie uit te nodigen.

Programma 01

De Minister belast met Economie verantwoordt eerst de stijging, met 40 miljoen, van de expertisekosten voor het opstellen van dossiers door derden. Het oorspronkelijke krediet van 38 miljoen ging naar het IWONL, naar de begeleiding van de Technopool Eurozuid en naar een studie over het onthaal van ondernemingen in Brussel. De stijging van de kredieten wordt verklaard door nieuwe studies, bijvoorbeeld 7,4 miljoen voor de VUB. De lijst van deze studies zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage VII).

Met het oog op duidelijkheid is een lid van mening dat men voor de volgende begroting per grote gesubsidieerde instellingen, bijvoorbeeld Technopool, IWONL en Fabrimetal, een afzonderlijke post zou moeten creëren. Wat het IWONL betreft, wenst het lid meer duidelijkheid over zijn positie ten opzichte van het Brussels Gewest.

De Minister antwoordt dat men, in het kader van de communautaire dialoog, het toegepaste onderzoek wil regionaliseren. Indien dit inderdaad het geval zou zijn, dan zal het Brusselse deel van het IWONL slechts enkele onderzoekers tellen, hetgeen onvoldoende is.

Het lid wenst te weten welk standpunt het Gewest in het kader van de financiering van het IWONL tegenover de andere Gewesten zal innemen.

De Minister antwoordt dat Vlaanderen zijn eigen onderzoeksinstituut heeft opgericht en dus veel minder een beroep doet op het IWONL. Het is IWONL werkt nog op sommige nationale vlakken en op landbouwvlak.

Een lid onderstreept dat het Brussels Gewest en de Nationale Staat wellicht het IWONL zullen financieren.

De Minister antwoordt dat het Gewest niet meer betaalt dan voorheen. Een aantal onderzoekers zijn naar het Vlaamse Instituut vertrokken.

Un membre constate qu'il y a une forte augmentation du programme 01, support de la politique économique. Il estime qu'il faut plutôt limiter ces frais de support. Si la Région a eu raison de collaborer avec l'Irsia, le membre craint que cette collaboration ne coûte trop cher.

Le Ministre rappelle qu'il n'y a que quinze millions pour l'Irsia, les autres sommes étant affectées à d'autres contrats.

Un membre voudrait savoir si dans le cadre des études sur le secteur graphique, on se préoccupe du problème de la qualification du personnel.

Le Ministre répond que Fibelgraf s'occupe de ce problème.

En ce qui concerne le poste, «subsidés à des organismes privés sur base de convention avec reconduction annuelle», un membre souhaite savoir ce que l'on entend par reconduction annuelle.

Le Ministre répond qu'il s'agit du financement du personnel et du fonctionnement du Conseil économique et social.

Le membre en déduit que cette somme réapparaîtra chaque année au budget.

Un membre souhaite savoir qui payait ces frais antérieurement.

Le Ministre répond qu'il n'était pas possible que les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs aient à assumer de manière continue le secrétariat du Conseil économique et social. Une asbl devait être créée à cette fin.

Un membre souhaite obtenir la convention qui a été conclue avec l'asbl et les statuts de celle-ci. Ils seront joints au rapport (annexe XIV).

Un membre rappelle que lorsque l'Exécutif précédent a créé le Conseil économique et social, il avait été dit que cela ne coûterait rien puisque l'administration allait en assumer le secrétariat.

Pourquoi si aujourd'hui l'administration n'est pas capable d'assumer ce secrétariat n'élargit-on pas les cadres à cette fin?

Le Ministre répond que la procédure d'extension de cadre est trop longue. L'asbl a été en place en attendant le vote d'une ordonnance.

Een lid stelt vast dat programma 01, ondersteuning van het economisch beleid, aanzienlijk stijgt. Hij is van mening dat deze ondersteuningskosten eerder moeten worden beperkt. Het Gewest werkt terecht samen met het IWONL, maar het lid vreest dat deze samenwerking te veel kost.

De Minister zegt dat er voor het IWONL slechts 15 miljoen wordt uitgetrokken, waarbij de andere bedragen voor andere overeenkomsten zijn bestemd.

Een lid wenst te weten of men, in het kader van de studies over de grafische sector, ook oog heeft voor het probleem van de scholing van het personeel.

De Minister antwoordt dat Fibelgraf zich met dit probleem bezighoudt.

Wat de post «toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten» betreft, wenst een lid te weten wat men verstaat onder «jaarlijks hernieuwbaar».

De Minister antwoordt dat het gaat over de financiering van het personeel en van de werking van de Sociale Economische Raad.

Het lid leidt hieruit af dat deze som elk jaar in begroting zal opduiken.

Een lid wenst te weten wie vroeger deze kosten betaalde.

De Minister antwoordt dat het niet mogelijk is dat de werkgevers- en werknemersorganisaties het secretariaat van de Sociale Economische Raad blijven waarnemen. Er moest te dien einde een vzw worden opgericht.

Een lid wenst dat men de overeenkomst met de vzw en haar statuten bekendmaakt. Ze zullen bij het verslag worden gevoegd (bijlage XIV).

Een lid zegt dat, toen de vorige Executieve de Sociale Economische Raad heeft opgericht, er werd gezegd dat dit niets zou kosten, daar de administratie het secretariaat ging waarnemen.

Waarom breidt men, indien de administratie vandaag niet in staat is dit secretariaat waar te nemen, de formaties te dien einde niet uit?

De Minister antwoordt dat de procedure voor de uitbreiding van de formatie te lang is. De vzw werd opgericht in afwachting van de goedkeuring van een ordonnantie.

Un membre estime que le fait d'affecter 15 millions pour le secrétariat du Conseil économique et social coûte trop cher. Son groupe est favorable à une augmentation des aides à la recherche et aux entreprises mais non du support de la politique économique.

Un membre demande à quelles fins sont utilisées les 17 millions supplémentaires demandés dans le cadre de subsides à des organismes privés sur base de convention avec reconduction annuelle.

Le Ministre répond qu'il s'agit de crédits pour de nouvelles initiatives qui consisteront en la conclusion d'un certain nombre de contrats visant à accompagner la recherche scientifique.

Un membre en déduit que chaque université demandera un peu plus.

Un membre constate que le crédit destiné à la Caisse nationale de crédit professionnel en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds de garantie augmentent de 8 à 46 millions. Comment expliquer cette augmentation? Que devient le Fonds de garantie?

Le Ministre répond qu'il souhaite que le Fonds continue à fonctionner pour la Région avec une gestion régionale séparée. Le Fonds a facturé à la Région 45 millions, montant pour lequel la Région n'est pas d'accord et est en discussion avec le Fonds, notamment en ce qui concerne les frais de gestion.

Un membre souligne que le Fonds de garantie soulève le même problème que l'Irsia. Il faut savoir jusqu'où la Région va subsidier ce que les autres Régions ne veulent pas financer.

Un membre demande si la Région est tenue de payer la totalité des frais de fonctionnement.

Le Ministre répond qu'il y a une discussion à ce sujet.

Programme 02

Un membre rappelle qu'il a déposé une proposition d'ordonnance modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique. Il souhaite savoir si la réduction des crédits est due à la loi de 1978 ou à la loi du 17 juillet 1959.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne les subventions intérêts, on prévoit en crédit d'engagement un milliard 43 millions et en crédit d'ordonnancement 682 millions. En ce qui concerne les primes en capital, on prévoit en crédit d'engagement 527 millions et en crédit d'ordonnancement 525 millions.

Een lid is van mening dat een bedrag van 15 miljoen voor het secretariaat voor de Sociale Economische Raad te hoog is. Zijn fractie is voorstander van een stijging van de steun voor het onderzoek en van de steun aan de ondernemingen, maar niet van een steun aan het economisch beleid.

Een lid vraagt voor welke doeleinden de bijkomende 17 miljoen worden gebruikt die in het kader van de subsidies aan de privé-instellingen op grond van jaarlijkse hernieuwbare overeenkomsten worden toegewezen.

De Minister antwoordt dat het gaat over kredieten voor nieuwe initiatieven die zullen bestaan in het sluiten van een aantal contracten ter begeleiding van het wetenschappelijk onderzoek.

Een lid leidt hieruit af dat elke universiteit wat meer zal vragen.

Een lid stelt vast dat het krediet voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet voor het dekken van de werkingskosten en voor het aanzuiveren van eventuele negatieve saldi van het Waarborgfonds stijgt van 8 naar 46 miljoen. Vanwaar deze stijging? Wat gebeurt er met het Waarborgfonds?

De Minister antwoordt dat hij wenst dat het Fonds voor het Gewest blijft werken, met een afzonderlijk gewestelijk beheer. Het Fonds heeft het Gewest 45 miljoen aangerekend. Het Gewest is het hier niet mee eens en voert hierover besprekingen, onder andere wat de beheerskosten van het Fonds betreft.

Een lid onderstreept dat het Waarborgfonds met hetzelfde probleem als het IWONL kampt. Men moet weten in hoeverre het Gewest gaat financieren wat de andere Gewesten niet willen financieren.

Een lid vraagt of het Gewest alle werkingskosten moet betalen.

De Minister antwoordt dat hierover nog wordt gedebatteerd.

Programma 02

Een lid herinnert eraan dat hij een voorstel van ordonnantie heeft ingediend tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 op de economische heroriëntatie. Hij wenst te weten of de inkrimping van de kredieten te wijten is aan de wet van 1978 of aan de wet van 17 juli 1959.

De Minister antwoordt dat men, wat de rentesubsidies betreft, in een vastleggingskrediet voorziet van 1 miljard 43 miljoen en in een ordonnanceringskrediet van 682 miljoen. Wat de kapitaalpremies betreft, voorziet men in een vastleggingskrediet van 527 miljoen en een ordonnanceringskrediet van 525 miljoen.

Le Ministre ajoute également que la Commission des Communautés européennes va sans doute imposer une réduction des subventions en matière d'expansion économique dans les zones qui ne sont pas des zones de développement régional, ce qui est le cas de Bruxelles.

Il faudra donc procéder autrement dans les prochaines années et chercher d'autres voies telles que Technopole pour aider les entreprises.

Un membre fait toutefois observer qu'un projet de décret déposé au niveau de la Région wallonne a reçu l'aval de la Communauté européenne.

Le Ministre rappelle que la CEE ne peut pas empêcher une région de légiférer mais bien d'exécuter sa législation. Tel a été le cas pour le décret de la Région flamande qui était inexécutable.

En ce qui concerne les projets SRIB, un membre souligne que la presse a parlé d'une mission particulière confiée à la SRIB dans le cadre d'un fonds pour l'aide aux PME.

Le Ministre répond qu'il a l'intention de faire quelque chose mais des moyens ne sont pas encore prévus. Si des décisions sont prises, des moyens seront affectés en provenance d'autres postes, par exemple de la diminution des crédits en matière d'expansion économique.

Un membre constate dès lors que les crédits devront apparaître dans le deuxième ajustement ou dans le budget 1993.

Programme 03

Un membre souhaite obtenir des explications sur les modifications de poste.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une adaptation des allocations de base dans le cadre du programme sans augmentation des crédits globaux.

Un membre souhaite savoir pourquoi il y a deux articles budgétaires pour les subsides, pour les actions de recherche de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique.

Le Ministre répond que le nouvel article est un crédit dissocié.

Un membre signale que les PME ont entendu parler d'une maison de PME à Moscou. Ils sont inquiets.

De Minister voegt er nog aan toe dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen wellicht zal verplichten tot een inkrimping van de subsidies voor de economische expansie in de zones die niet als gewestelijke ontwikkelingszones worden beschouwd.

In de volgend jaren zal men dus anders moeten tewerk gaan en andere wegen moeten zoeken, bijvoorbeeld de Technopool, om de ondernemingen te steunen.

Een lid wijst er echter op dat een in het Waalse Gewest ingediend ontwerp van decreet de goedkeuring meedraagt van de Europese Gemeenschap.

De Minister zegt dat de EEG een gewest niet kan verhinderen wetten te maken, maar wel deze uit te voeren. Dit was het geval voor het onuitvoerbaar decreet van het Vlaamse Gewest.

Wat de projecten van de GIMB betreft, wijst een lid erop dat de pers gewag heeft gemaakt van een bijzondere opdracht die de GIMB in het kader van een fonds voor steun aan de ondernemingen werd toevertrouwd.

De Minister antwoordt dat hij werk wil maken van de middelen waarin nog niet werd voorzien. Indien beslissingen worden genomen, zullen middelen worden bestemd, afkomstig van andere posten, bijvoorbeeld de inkrimping van de kredieten voor de economische expansie.

Een lid stelt bijgevolg vast dat de kredieten in de tweede aanpassing of in de begroting 1993 zullen moeten voorkomen.

Programma 03

Een lid wenst uitleg over de wijzigingen aan deze post.

De Minister antwoordt dat het gaat over een aanpassing van de basisallocaties in het kader van het programma, zonder verhoging van de globale kredieten.

Een lid wenst te weten waarom er twee begrotingsartikelen zijn voor de subsidies, voor acties tot onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van wetenschappelijk onderzoek.

De Minister antwoordt dat het nieuwe artikel een gesplitst krediet is.

Een lid wijst erop dat de KMO's hebben horen spreken over een KMO-huis in Moskou. Ze zijn verontrust.

Le Ministre répond qu'il peut être intéressant de voir ce qui se fait à Moscou.

Division 12

1. Exposé introductif du Ministre des Travaux Publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activité Economique désaffectés

L'exposé introductif du Ministre des Finances, Jos Chabert, a démontré que, pour l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, un impératif était en vigueur : un budget en équilibre.

Dans cet esprit, l'ajustement qui est soumis permet à la Région de Bruxelles-Capitale de confirmer son rythme de croisière au niveau financier comme déjà souligné en 1991.

Lors de son exposé en Commission pour la défense du budget initial de 1992, le Ministre a insisté sur le fait qu'une politique de rigueur budgétaire ne signifiait pas pour autant l'absence de choix ou de nouvelle politique dans le cadre de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concernait les matières qui sont de la compétence du Ministre, à savoir les travaux publics et les Communications, plus que jamais la complexité des problèmes liés à la politique des déplacements nécessite une approche globale et volontariste.

L'Exécutif, en sa séance du 4 octobre 1990, a approuvé le programme pluriannuel jusqu'en 1994. Pour respecter cette planification telle qu'approuvée par l'Exécutif, l'ajustement budgétaire n° 1 du budget 1992 est un ajustement à somme nulle et est donc purement technique.

Globalement et pour les compétences du Ministre, le rééquilibrage des ordonnancements est dû au retard mis à la vente des terrains régionaux qui, est liée au vote de l'ordonnance domaniale.

En annexe au rapport figure le détail des transferts internes réalisés et un justificatif allocation de base par allocation de base (annexe VIII).

Le Ministre souhaite maintenir le rythme des paiements dans le secteur des routes qui ne peut être postposé en cette période estivale (tontes, papiers gras...).

Par ailleurs, le rythme des paiements sur équipement transports en commun est ralenti en raison du retard mis à l'exécution des travaux qui n'ont pu débiter au printemps et qui commenceront en septembre.

De Minister antwoordt dat het misschien interessant is te weten wat er in Moskou gebeurt.

Afdeling 12

1. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten

In zijn inleidende uiteenzetting heeft Minister belast met Financiën Jos Chabert aangetoond dat voor de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve één vereiste gold : een begroting in evenwicht.

De aanpassing in deze zin, die u wordt voorgelegd, moet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de mogelijkheid stellen om op financieel vlak zijn kruissnelheid te bevestigen, zoals reeds onderstreept in 1991.

Tijdens zijn uiteenzetting in de Commissie naar aanleiding van de verdediging van de oorspronkelijke begroting 1992 legde de Minister de nadruk op het feit dat een streng begrotingsbeleid niet noodzakelijkerwijze betekende dat er geen keuzen waren of geen nieuw beleid in het kader van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor wat betreft de materies die onder de bevoegdheid van de Minister vallen, te weten Openbare Werken en Verkeerswezen, noopt het ingewikkeld karakter van de problemen op het vlak van het verkeersbeleid meer dan ooit tot een globale en energieke benadering.

Tijdens haar zitting van 4 oktober 1990 hechtte de Executieve haar goedkeuring aan het meerjarenplan tot in 1994. Om dit plan zoals het werd goedgekeurd door de Executieve na te leven, is begrotingsaanpassing nr. 1 van de begroting 1992 een aanpassing met nulbedrag en, bijgevolg, zuiver technisch.

Over het geheel genomen en voor wat betreft de bevoegdheden van de Minister is het herstellen van het evenwicht van de ordonnancements te wijten aan de vertraging bij de verkoop van de gewestelijke terreinen die, gekoppeld is aan de stemming van de domaniale ordonnantie.

Als bijlage bij het verslag vindt u de gedetailleerde opgave van de uitgevoerde interne overdrachten en een verantwoording, basistoelage per basistoelage (bijlage VIII).

De Minister wenst het betalingsritme van de betalingen voor de afdeling «wegen» te behouden omdat dit niet kan worden opgeschort tijdens deze zomerperiode (maaibeurten, vettig papier...).

Het betalingsritme voor wat betreft de uitrustingen van het openbaar vervoer is bovendien vertraagd omwille van de achterstand bij de uitvoering van de werken waarmee men niet is kunnen beginnen in de lente en die zullen worden aangevat in september.

En ce qui concerne les engagements, le Ministre est obligé d'anticiper des engagements prévus en 1994 pour permettre leur réalisation en 1994, ce qui nécessite dès à présent un supplément de moyens en autorisation d'engagement.

Ce supplément n'entraînera pas de dépense supplémentaire en crédits de paiement pour l'exercice en cours.

Dans ces conditions, il est indispensable de déposer des crédits tels que demandés dans le cadre de l'ajustement n° 1.

Le Ministre attire plus spécialement l'attention sur :

1. le dispositif, tel qu'il vous est soumis, basé sur une programmation financière rigoureuse, telle que vous l'avez approuvée lors du dépôt du budget 1992;
2. la planification des investissements qui a été transmise à cette époque.

Cela montre combien le Ministre est particulièrement soucieux d'éviter tout dérapage budgétaire dans le cadre des compétences qui lui ont été attribuées par le Conseil et de maintenir le rythme des décisions politiques que vous avez approuvées.

2. Discussion

Le Ministre souligne que des crédits variables s'équilibrent. En ce qui concerne le crédit 12.2.2.71.91 le Ministre a besoin de plus en ordonnancement. En contrepartie, le crédit variable 12.3.1.14.91 est réduit.

Un membre fait observer que le Ministre a souligné la nécessité d'anticiper des engagements prévus en 1994 pour permettre leur réalisation en 1994 notamment en ce qui concerne les aiguillages. Le membre a quelques inquiétudes sur ces engagements. Ne trompe-t-on pas le débat sur l'aménagement et les concertations qui y sont incluses par certaines commandes préalables? Ne devrait-on pas toujours commander du matériel après avoir obtenu l'autorisation de les implanter.

Le Ministre partage la philosophie du membre. Il souligne que dans l'article cité il s'agit pour l'essentiel d'éléments qui figurent dans le cadre des investissements, dans le cadre du contrat de gestion et qui ont fait l'objet de permis de bâtir.

Le Ministre cite comme exemple la prolongation de la ligne 55, la finition de l'axe nord-sud et la finition de la station Clémenceau.

Voor wat betreft de vastleggingen, is de Minister verplicht vooruit te lopen op de vastleggingen voorzien in 1994 om hun uitvoering in 1994 mogelijk te maken. Dit vereist nu reeds bijkomende middelen onder de vorm van vastleggingsmachtigingen.

Dit supplement zal geen bijkomende uitgaven meebrengen in betalingskredieten voor het lopend boekjaar.

Gelet op deze omstandigheden is het onontbeerlijk te beschikken over de kredieten zoals deze werden gevraagd in het kader van aanpassing nr. 1.

De Minister vestigt meer in het bijzonder de aandacht op :

1. de beschikking, zoals deze u wordt voorgelegd, gebaseerd op een strikte financiële programmering, zoals u deze heeft goedgekeurd bij de indiening van de begroting 1992;
2. de planning van de investeringen die u destijds werd overgemaakt.

Dit getuigt van de bijzondere bezorgdheid van de Minister om elke begrotingsoverschrijding te vermijden in het kader van de bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd door de Raad en om het ritme van de politieke beslissingen te vrijwaren die u heeft goedgekeurd.

2. Bespreking

De Minister wijst erop dat de variabele kredieten in evenwicht raken. Wat krediet 12.2.2.71.91 betreft, heeft de Minister meer aan ordonnanciering nodig. Als tegengewicht wordt het variabel krediet 12.3.1.14.91 verminderd.

Een lid onderstreept dat de Minister gewezen heeft op de noodzaak te anticiperen op vastleggingen voor 1994, opdat ze in 1994 kunnen worden verwezenlijkt, onder andere wat de wissels betreft. Het lid maakt zich enigszins zorgen over deze vastleggingen. Vervalst men, door sommige voorafgaande bestellingen, niet het debat over de aanleg en het overleg ter zake. Zou men het materiaal niet beter bestellen nadat men de toestemming heeft gekregen het aan te brengen?

De Minister deelt de mening van het lid en onderstreept dat het in het vermelde artikel in hoofdzaak gaat over elementen in het kader van de investeringen, in het kader van het beheerscontract en dat hiervoor een bouwvergunning werd gevraagd.

De Minister geeft als voorbeeld de verlenging van lijn 55, de voltooiing van de Noord-Zuid as en de afwerking van het Clémenceaustation.

D'une manière générale, le Ministre estime qu'il faut trouver un moyen terme entre ce qui relève de la responsabilité collective et qui doit faire l'objet de concertation et de ce qui relève de la responsabilité du Ministre.

Un membre interroge le Ministre sur le fait que les crédits variables 14.91 seraient réduits suite à la non perception de recettes à provenir de la vente de terrains régionaux.

Le Ministre répond qu'à ce stade-ci il reporte la réalisation de certains biens régionaux d'ici la fin de l'année car entretemps, soit l'ordonnance sur l'aliénation d'immeubles domaniaux sera votée, soit la réalisation de ces immeubles se fera sur base de l'ancienne loi nationale.

Division 13

Un membre fait observer que l'ORBEM ne dispose pas d'assez de placeurs. L'Exécutif compte-t-il remédier à cette situation?

Le Ministre-Président répond qu'effectivement, comme il a déjà eu l'occasion de le dire lors des débats en Commission, le nombre de placeurs actuellement occupés reste en deçà des postes de travail prévus par le cadre.

Le cadre va pouvoir être pourvu normalement dans les mois qui viennent dans la mesure où tous les arrêtés relatifs à sa mise en œuvre ont été publiés au *Moniteur*.

En tout état de cause, d'ores et déjà, l'ORBEM a été chargé de préparer une extension de cadre afin, notamment, de renforcer les services de placement.

Division 14

En rapport avec l'allocation de base 14.1.2.33.01, un membre demande si les crédits engagés servent uniquement au financement de la formation au management, ou bien s'ils contiennent aussi des transferts aux communes pour des actions propres.

Le Ministre-Président précise que seule la première action est actuellement engagée. L'Exécutif a toutefois en vue de créer une école régionale d'administration.

Un membre demande quelle est la justification du crédit pour années antérieures inscrit à l'allocation de base 14.3.4.63.24.

Algemeen is de Minister van oordeel dat men een gulden middenweg moet zoeken tussen hetgeen onder collectieve verantwoordelijkheid valt en waarover overleg moet worden gepleegd en hetgeen onder de verantwoordelijkheid van de Minister valt.

Een lid ondervraagt de Minister over het feit dat de variabele kredieten 14.91 als gevolg van het niet-innen van ontvangsten uit de verkoop van gewestgronden zouden worden verminderd.

De Minister antwoordt dat hij in dit stadium de verkoop van sommige gewestelijke goederen naar het eind van het jaar verschuift omdat intussen de ordonnantie op de vervreemding van domaniale goederen zal zijn gestemd, of deze goederen op basis van de vroegere nationale wet zullen zijn verkocht.

Afdeling 13

Een lid wijst erop dat de BGDA over te weinig plaatsers beschikt. Gaat de Executieve hier wat aan doen?

De Minister-Voorzitter antwoordt dat inderdaad, zoals hij het reeds gezegd heeft tijdens de debatten in de Commissie, het aantal werkelijk tewerkgestelde arbeidsbemiddelaars lager ligt dan het aantal betrekkingen die daartoe in het kader voorzien zijn.

Het kader zal normaliter in de komende maanden kunnen worden ingevuld voor zover alle uitvoeringsbesluiten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zullen zijn.

Hoe dan ook werd de BGDA reeds belast met het voorbereiden van een kaderuitbreiding met het oog onder meer op een versterking van de bemiddelingsdiensten.

Afdeling 14

In verband met basisallocatie 14.1.2.33.01 vraagt een lid of de vastgelegde kredieten alleen dienen voor de financiering van de managementopleiding, of bevatten ze ook overdrachten aan de gemeenten voor eigen acties?

De Minister-Voorzitter verduidelijkt dat op dit ogenblik alleen de eerste actie is vastgelegd. De Executieve heeft echter de oprichting van een gewestelijke administratieschool in gedachte.

Een lid vraagt hoe het krediet voor de vorige jaren, ingeschreven onder basisallocatie 14.3.4.63.24, wordt verantwoord.

Le Ministre-Président répond qu'il s'agit de factures émanant de l'office central des fournitures de l'Etat. Les crédits nécessaires avaient été engagés en 1990, le paiement n'avait pu se faire en 1991.

Division 15

Un membre demande des explications sur l'augmentation de 8 millions inscrite à l'allocation de base 15.1.1.12.01.

Le Ministre du logement de l'Environnement, de la conservation de la Nature, de la Politique de l'eau répond qu'il est prévu d'augmenter de 8 millions cet article, qui passerait ainsi de 24 à 32 millions.

En effet, de nouvelles dynamiques à impulser sont prévues par le biais de conventions concernant le financement alternatif pour les investissements du logement social.

Un encadrement juridique, financier et de consultation immobilière est ainsi mis en place.

Une autre source d'augmentation concerne les dossiers des casernes militaires, notamment en vue de finaliser l'opération Caserne Rolin.

Division 16

Un membre constate à la lecture du tableau que plusieurs types de crédit en faveur des communes sont en diminution. Il cite notamment :

- les subventions de fonctionnement aux commissions de concertations (A.B. 16.1.1.12.02);
- les subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers (A.B. 16.1.2.33.20). A ce sujet, il souhaite connaître les programmes éventuellement remis en cause;
- les subsides pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme (A.B. 16.2.1.43.21);
- les subsides pour l'élaboration de plans d'aménagement (A.B. 16.2.1.63.01). Il s'étonne de la diminution de ce poste compte tenu des nouvelles exigences posées par l'ordonnance organique sur l'urbanisme;
- les subsides à l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts (A.B. 16.2.1.63.02);
- et surtout, les subsides à la rénovation urbaine, (A.B. 16.2.2.63.04) pour lesquels il y a de gros dossiers bloqués au niveau du Ministre de tutelle pour raison, dit-on, d'insuffisance de crédits!

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het gaat over facturen van het Centraal Bureau voor de leveringen van de Staat. De noodzakelijke kredieten werden in 1990 vastgelegd, maar de eerste betaling kon slechts in 1991 worden gedaan.

Afdeling 15

Een lid vraagt inlichtingen over de stijging van 8 miljoen, ingeschreven onder basisallocatie 15.1.1.12.01.

De Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid antwoordt dat er wordt voorzien dit artikel met 8 miljoen te verhogen, waardoor dit artikel van 24 op 32 miljoen wordt gebracht.

Er worden inderdaad nieuwe impulsen voorzien via overeenkomsten betreffende de alternatieve financiering van de investeringen inzake sociale huisvesting.

Hiertoe wordt een juridisch en financieel kader opgericht alsook een consulting inzake de vastgoedmarkt.

Een andere oorzaak van de verhoging is toe te schrijven aan de dossiers betreffende de militaire kazernes, inzonderheid met het oog op de afwerking van het project van de Rolin Kazerne.

Afdeling 16

Een lid stelt bij de lezing van de tabel vast dat meerdere kredieten aan de gemeenten worden vermindert, onder andere :

- de werkingssubsidies voor de overlegcommissies (B.A. 16.1.1.12.02);
- de subsidies voor het beleid inzake harmonische ontwikkeling van de wijken (B.A. 16.1.2.33.20). Ter zake wenst hij de eventueel in vraag gestelde programma's te kennen;
- de subsidies voor de aanmaak en verspreiding van informatie inzake stedenbouw (B.A. 16.2.1.43.21);
- de subsidies voor het opmaken van plannen van aanleg (B.A. 16.2.1.63.01). Hij is verwonderd over de daling van deze post, rekening houdend met de nieuwe eisen uit de organieke ordonnantie op de stedenbouw;
- de subsidies voor de aankoop en de aanleg van groene ruimten (B.A. 16.2.1.63.02);
- en vooral de subsidies voor de stadskernvernieuwing (B.A. 16.2.2.63.04). Ter zake heeft de toezichhoudende Minister belangrijke dossiers geblokkeerd omdat er, naar zijn zeggen, onvoldoende kredieten waren!

Un autre membre demande au Ministre-Président de justifier la diminution de 43 millions à l'allocation de base 16.4.2.63.51.

Le Ministre-Président fournit les explications suivantes relatives aux ajustements de la division n° 16.

Programme 01

16.1.1.12.01 *Concours - conférences - expositions*

Il s'agit d'une récupération de crédits tombés en annulation, notamment pour des frais d'étude avec la fondation roi Baudouin pour des espaces publics.

16.1.1.12.02 - *Commissions de concertation*

Les frais des commissions de concertation sont en diminution de deux millions. On réengage également 900.000 F datant de 1989.

16.1.1.12.30 - *Frais d'études*

Les crédits non-dissociés sont en augmentation de 7 millions en raison de la nécessité d'études complémentaires sur le canal. 31,3 millions sont prévus pour les crédits non-dissociés pour années antérieures. Il s'agit de réengager des crédits tombés en annulation pour différentes études (Iris, Cedres, Habiter Bruxelles, etc.).

A la demande d'un membre, le Ministre explique que ce qui est engagé en 1990 et n'a pas été ordonné en 1991 tombe automatiquement. Or, ces études ne sont pas terminées.

16.1.1.33.01 - *Subventions diverses*

Il y a une diminution des crédits non-dissociés par le fait que certaines subventions ne seront pas octroyées.

16.1.1.73.01. - *Travaux d'aménagement pour les chemins de la ville*

Ce crédit est en augmentation, en raison du fait qu'une partie de la réalisation des chemins de la ville doit se faire par investissement direct. Il s'agit de la place Stéphanie qui est régionale.

16.1.2.33.20. - *Développement intégré des quartiers*

Ce crédit est en diminution de 10 millions en raison d'une nouvelle évaluation des besoins.

Un membre demande s'il y a eu renouvellement de conventions.

Een ander lid vraagt de Minister-Voorzitter de daling, met 43 miljoen, van basisallocatie 16.4.2.63.51 te verantwoorden.

In verband met de aanpassingen van afdeling 16 geeft de Minister-Voorzitter de volgende toelichtingen.

Programma 01

16.1.1.12.01 - *Wedstrijden, voordrachten en tentoonstellingen*

Het gaat over het recupereren van vervallen kredieten, ondermeer voor kosten voor een studie met de Koning Boudewijnstichting inzake openbare ruimten.

16.1.1.12.02 - *Overlegcommissies*

De kosten van de overlegcommissies dalen met 2 miljoen. Men legt ook opnieuw 900.000 BF, daterend van 1989, vast.

16.1.1.12.30 - *Studiekosten*

De niet-gesplitste kredieten stijgen met 7 miljoen, als gevolg van noodzakelijke bijkomende studies over het kanaal. Er wordt in 31,3 miljoen voorzien voor de niet gesplitste kredieten van vorige jaren. Het gaat over het opnieuw vastleggen van vervallen kredieten voor verschillende studies : Iris, Cedres, Wonen in Brussel, enz.

Op verzoek van een lid legt de Minister uit dat het bedrag dat in 1990 werd vastgelegd en in 1991 niet werd geordonnanceerd, automatisch vervalt. Deze studies werden echter nog niet voltooid.

16.1.1.33.01 - *Diverse subsidies*

De niet-gesplitste kredieten dalen omdat een aantal subsidies niet zullen worden toegekend.

16.1.1.73.01 - *Aanpassingswerken van stadswegen*

Dit krediet stijgt omdat een deel van de aanleg van de stadswegen door rechtstreekse investeringen moet betaald worden. Het betreft het Stefanieplein, een gewestelijk plein.

16.1.2.33.20 - *Harmonische ontwikkeling van de wijken*

Dit krediet daalt met 10 miljoen, als gevolg van een nieuwe evaluatie van de noden.

Een lid vraagt of overeenkomsten werden hernieuwd.

Le Ministre répond que les réseaux de conseils de rénovation sont couverts par ce poste ainsi que l'accompagnement social de certaines opérations de rénovation comme l'antenne du midi qui a fait l'objet d'une nouvelle évaluation. Le DSQ de Cureghem est maintenu.

Programme 02

16.2.1.43.21. - Diffusion d'informations

Ce crédit vise à aider les communes à diffuser des informations en matière d'urbanisme. Seules Etterbeek et Saint-Gilles ont fait appel à ce crédit. Le Ministre-Président regrette que les autres communes n'utilisent pas cette possibilité.

Un membre souligne que l'information des habitants est faite par des comités de quartier qui sont subsidiés par différentes autorités. Il faudrait que des communes puissent disposer de moyens pour faire de l'information obligatoire. Ainsi, lorsqu'un PPA a force obligatoire, les communes devraient pouvoir en informer les habitants. Les communes ont dès lors besoin de subsides pour de l'information à caractère courant et non exceptionnel.

Le Ministre-Président ne s'oppose pas à ce que lorsqu'un PPA est élaboré il fasse l'objet d'une information couverte par cet article budgétaire.

16.2.1.63.00. - Travaux subsidiés

Ce crédit est en diminution suite à des retards résultant d'une part du traitement des dossiers par l'administration, d'autre part, au fait que le rythme de réalisation par les communes ne correspond pas à ce qui a été programmé.

16.2.1.63.01. - Elaboration de plans d'aménagement

Le Ministre souligne que ce crédit est en diminution à cause du rythme prévisible des demandes communales. En outre, de nombreux PPA concernés par ces subsides ne feront l'objet d'un subside qu'en 1993.

Un membre souligne que toutes les communes ont accéléré l'élaboration des plans particuliers d'aménagement. Dès lors en 1992 il y aura plus de PPA et les demandes de subsides à la Région vont s'accroître.

16.2.1.63.02. - Espaces verts

Le Ministre souligne que ce crédit est en diminution pour le même motif que les travaux subsidiés. Il y a moins de demandes de la part des communes.

De Minister antwoordt dat het netwerk voor advies bij renovatie door deze post worden gedekt, alsmede de sociale begeleiding van sommige vernieuwingsoperaties, zoals in de Zuidwijk; begeleiding die opnieuw werd geëvalueerd. De sociale wijkontwikkeling in Kuregem blijft behouden.

Programma 02

16.2.1.43.21 - Verspreiding van informatie

Dit krediet is bedoeld om de gemeenten te helpen bij het verspreiden van informatie inzake stedenbouw. Alleen Etterbeek en St-Gillis hebben om dergelijk krediet verzocht. De Minister-Voorzitter betreurt dat de andere gemeenten deze mogelijkheid niet benutten.

Een lid wijst erop dat wijkcomités, die door verschillende overheden worden gesubsidieerd, de voorlichting ten behoeve van de inwoners verzorgen. De gemeenten moeten middelen hebben om verplichte informatie te verspreiden. Wanneer bijvoorbeeld een BPA bindend is, dan zouden de gemeenten de inwoners hierover moeten kunnen inlichten. De gemeenten hebben bijgevolg subsidies nodig voor het verspreiden van courante in plaats van uitzonderlijke informatie.

De Minister-Voorzitter is niet tegen het feit dat, wanneer er een BPA wordt opgesteld, hierover informatie wordt verspreid die vanuit dit begrotingsartikel wordt gesubsidieerd.

16.2.1.63.00 - Gesubsidieerde werken

Dit krediet daalt als gevolg van achterstand die enerzijds voortvloeit uit het behandelingsritme van de dossiers door de administratie en anderzijds uit het feit dat het door de gemeenten gewenste uitvoeringsritme niet met het geprogrammeerde ritme overeenstemt.

16.2.1.63.01 - Opmaken van plannen van aanleg

De Minister wijst erop dat dit krediet daalt, als gevolg van het voorspelbare ritme van de gemeentelijke aanvragen. Bovendien zullen talrijke BPA's waarvoor deze subsidies kunnen worden bestemd, pas in 1993 een subsidie ontvangen.

Een lid onderstreept dat de gemeenten sneller bijzondere plannen van aanleg opstellen. Bijgevolg zullen er in 1992 meer BPA's zijn en zullen de aanvragen voor gewestelijke subsidies stijgen.

16.2.1.63.02 - Groene ruimten

De Minister wijst erop dat dit krediet daalt, om dezelfde reden als bij de gesubsidieerde werken. Er zijn minder aanvragen vanwege de gemeenten.

16.2.1.63.21. - Trottoirs

Les montants de crédits dissociés ont été rectifiés selon le volume de la demande et le rythme de réalisation des volumes. Le Ministre fait observer que si il y a des demandes, elles sont diffuses et lorsque l'Exécutif demande les documents avec les tracés, ils font défaut.

16.2.1.63.23. - Façades bâtiments communaux

Le Ministre souligne qu'il s'agit d'un programme en extinction progressive.

16.2.2.63.04 - Rénovation urbaine

Le Ministre-Président signale qu'une nouvelle réglementation, à savoir le système des «contrats de quartier», est en voie d'être prise en matière de rénovation urbaine.

Le Ministre-Président fait observer que dans un souci de clarté, on a dissocié le système à venir du système actuel, en créant l'allocation de base 16.2.2.63.06. Dans le futur système de rénovation, six dossiers sont en cours d'élaboration. Deux dossiers pourraient déjà faire l'objet d'engagement en 1992. La liste des dossiers sera jointe au rapport (annexe XV).

Un membre demande si la nouvelle réglementation en matière de rénovation urbaine ne nécessite pas le vote d'une ordonnance.

Le Ministre répond que l'ordonnance sur les contrats de quartier sera déposée incessamment.

Un membre souligne que des communes rentrent des dossiers dans un système non connu.

Le Ministre-Président fait observer que les communes ont été averties de l'existence d'un nouveau système.

Le même membre demande si es crédits sont prévus pour achever les opérations en cours.

Le Ministre répond positivement à cette question. Des crédits d'ordonnancement seront prévus encore pendant plusieurs années.

Un membre souligne que le Ministre des Finances avait invoqué l'existence d'un arrêté servant de base au nouveau système.

Le Ministre-Président répond que l'Exécutif avait d'abord voulu introduire la nouvelle réglementation par le biais d'un arrêté. A la suite de consultations et de souhaits exprimés au sein du Conseil régional, il a été décidé de déposer une ordonnance.

16.2.1.63.21 - Voetpaden

De bedragen voor de gesplitste kredieten werden aangepast in functie van het aantal aanvragen en het uitvoeringsritme van de gemeente. De Minister onderstreept dat, als er al aanvragen zijn, deze schaars zijn en dat wanneer de Executieve de documenten met de trajecten opvraagt, deze niet blijken te bestaan.

16.2.1.63.23 - Gevels van de gemeentelijke gebouwen.

De Minister onderstreept dat het over een programma gaat dat langzaam ten einde loopt.

16.2.2.63.04 - Stadskernvernieuwing

De Minister-Voorzitter wijst erop er inzake stadsvernieuwing aan een nieuwe reglementering, namelijk het systeem van de «wijkcontracten», wordt gewerkt.

De Minister-Voorzitter wijst erop dat men, uit zorg voor duidelijkheid, door het creëren van basisallocatie 16.2.2.63.06, het toekomstige en het huidige systeem heeft losgekoppeld. Er worden zes dossiers volgens het toekomstige renovatiestelsel opgesteld. Voor twee dossiers zouden in 1992 reeds vastleggingen kunnen gebeuren. De lijst van de dossiers zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage XV).

Een lid vraagt of de nieuwe reglementering inzake stadskernvernieuwing niet eerst de goedkeuring van een ordonnantie vereist.

De Minister antwoordt dat de ordonnantie betreffende de wijkcontracten zonder dralen zal worden ingediend.

Een lid wijst erop dat gemeenten dossiers indienen zonder het stelsel te kennen.

De Minister-Voorzitter wijst erop dat de gemeenten over het bestaan van een nieuw stelsel werden ingelicht.

Hetzelfde lid vraagt of er werd voorzien in kredieten om de lopende operaties te beëindigen.

De Minister bevestigt dit. Er zal nog voor verschillende jaren in ordonnanceringskredieten worden voorzien.

Een lid wijst erop dat de Minister van Financiën had gesproken over een besluit dat als basis dient voor het nieuwe stelsel.

De Minister-Voorzitter antwoordt, dat de Executieve eerst de nieuwe reglementering via een besluit wou invoeren. Na raadpleging met en gelet op de wensen van de Hoofdstedelijke Raad werd besloten een ordonnantie in te dienen.

Un membre se demande s'il ne faut pas inscrire un article budgétaire avec 1 franc tant que l'ordonnance n'est pas votée.

Un autre membre répond que le budget est un acte prévisionnel qui prévoit ce qui correspond à la politique de l'Exécutif.

Un membre souligne toutefois qu'il est difficile de donner une autorisation de dépenser 400 millions sans connaître le contenu de l'ordonnance.

16.2.2.63.05. - Chemins de la ville

Le Ministre-Président souligne que les montants ont été réévalués en fonction de l'avancement des études en cours pour les chemins de la ville.

Programme 03

Un membre rappelle qu'en ce qui concerne les primes, le budget 1992 a été basé sur la rigueur. Comment expliquer alors qu'il y a un double manque de crédits.

Le Ministre-Président souligne que ce crédit avait initialement été inscrit au budget de 1991. Toutefois, comme il restait encore un montant disponible sur l'ancien fonds, ce crédit n'a pas été utilisé en 1991. Le reporter sur 1992 était juridiquement impossible, puisque le montant n'avait pas encore été engagé. C'est la raison pour laquelle il a fallu réinscrire le crédit lors de l'ajustement du budget. Le total (490 millions) correspond à ce qui est dépensé annuellement pour les primes à la rénovation des biens privés.

Programme 04

A propos de l'article 16.4.2.63.51 le Ministre souligne qu'il y a une réduction des crédits d'ordonnement de 43 millions. Les montants ont été révisés en fonction des rythmes d'ordonnement.

Division 17

Un membre demande que le Secrétaire d'Etat compétent pour les monuments et sites justifie la création de deux nouvelles allocations de base (17.3.0.71.32 et 17.4.0.83.00).

Le Secrétaire d'Etat transmet les informations suivantes :

Un nouvel article 17.30.71.32, au montant de 30 millions, est créé afin de pouvoir engager les sommes nécessaires à l'acquisition ou l'expropriation de biens classés.

Een lid vraagt zich af of men, zolang de ordonnantie niet goedgekeurd is, niet een begrotingsartikel met 1 BF zou moeten inschrijven.

Een ander lid zegt dat de begroting een vooruitziende handeling is die overeenstemt met het beleid van de Executieve.

Een lid wijst er echter op dat het moeilijk is toe te stemmen in een uitgave van 400 miljoen, zonder de inhoud van de ordonnantie te kennen.

16.2.2.63.05 - Stadswegen

De Minister-Voorzitter onderstreept dat de bedragen in functie van de stand van de lopende studies over de stadswegen werden herhaamd.

Programma 03

Een lid herinnert eraan dat, wat de premies betreft, de begroting voor 1992 op strengheid werd gebaseerd. Hoe verklaart men dan dat de kredieten werden verdubbeld?

De Minister zegt dat dit krediet oorspronkelijk op de begroting voor 1991 was ingeschreven. Daar er echter nog een beschikbaar bedrag op het oude Fonds voor handen was, werd dit krediet in 1991 niet gebruikt. Het was juridisch onmogelijk het naar 1992 over te dragen, daar het bedrag nog niet was vastgelegd. Daarom moest het krediet bij de begrotingsaanpassing opnieuw worden ingeschreven. Het totale bedrag (490 miljoen) stemt overeen met wat jaarlijks aan premies voor de renovatie van privé-goederen werd uitgegeven.

Programma 04

In verband met artikel 16.4.2.63.51 zegt de Minister dat de ordonnanceringskredieten met 43 miljoen werden verminderd. De bedragen werden in functie van de ordonnanceringsritmes aangepast.

Afdeling 17

Een lid vraagt de Staatssecretaris bevoegd voor monumenten en landschappen de totstandkoming van twee nieuwe basisallocaties (17.3.0.71.32 en 17.4.0.83.00) te verantwoorden.

De Staatssecretaris deelt volgende informatie mee :

Er wordt een nieuw artikel 17.30.71.32 met een bedrag van 30 miljoen, gecreëerd om de sommen te kunnen vrijmaken die nodig zijn voor de aankoop of de onteigening van beschermde goederen.

L'expropriation de biens classés est expressément prévue par la loi du 7 août 1931 mais n'a jamais été appliquée.

L'article 2 dispose que le propriétaire *particulier* d'un bien classé peut exiger l'expropriation, tandis que l'article 4 indique que : «lorsqu'un monument ou édifice classé risque d'être détruit ou gravement détérioré, il reste en la possession de son propriétaire, le Roi peut, à la demande ou après avis de la Commission Royale des Monuments et des Sites, en autoriser l'expropriation pour cause d'utilité publique, soit par l'Etat, soit par la Commune».

L'acquisition viserait quant à elle par priorité des biens dont la rentabilité ne peut plus être assurée correctement, mais aussi des immeubles dont le caractère historique, artistique ou archéologique serait mis en péril par la perte d'usage.

Un nouvel article 17.40, au montant de 3 millions est créé afin de pouvoir effectuer des travaux d'urgence en lieu et place d'un propriétaire défaillant.

Ces travaux viseraient essentiellement la mise hors eau, l'étanchéité et la consolidation.

La loi de 1931 prévoit explicitement ce type d'intervention, mais elle n'a jamais été appliquée.

Les sommes investies seront récupérées auprès du propriétaire, tout au moins déduites des éventuelles subventions. Cette pratique permettrait d'éviter des dégâts irréversibles et de diminuer fortement le coût des restaurations ultérieures.

Division 18

Un membre demande des explications au Ministre sur l'augmentation de 75,3 millions du crédit 18.1.1.43.50.

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau répond que cette augmentation est compensée par une diminution du crédit 18.2.1.12.01 destiné aux études, enquêtes, campagnes d'action, etc. qui est réduit de 71,2 millions.

Le Ministre transmet également le tableau détaillé suivant en ce qui concerne l'affectation de ces 75,3 millions.

De onteigening van beschermde goederen wordt uitdrukkelijk bepaald in de wet van 7 augustus 1931, maar werd nooit toegepast.

Artikel 2 bepaalt dat de privé-eigenaar van een beschermd goed onteigening kan eisen, terwijl artikel 4 bepaalt dat de Koning, indien een beschermd monument of gebouw dreigt vernield of ernstig beschadigd te worden en nog steeds in het bezit van zijn eigenaar is, op verzoek of na advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, toestemming mag verlenen tot onteigening, door de Staat of door de gemeente, ten algemene nutte.

De aankoop zou betrekking hebben op goederen wier rendabiliteit niet correct meer kan worden gewaarborgd, maar ook op goederen wier historisch, artistiek of archeologisch karakter bij verlies van gebruik zou verloren gaan.

Er wordt een nieuw artikel 17.40. met een bedrag van 3 miljoen, gecreëerd om in plaats van een in gebreke blijvende eigenaar dringende werken te kunnen uitvoeren.

Deze werken zouden betrekking hebben op de bescherming tegen watersinsijpeling en op versteviging.

De wet van 1931 voorziet uitdrukkelijk in dit soort optreden, maar werd nooit toegepast.

De geïnvesteerde sommen zullen, na aftrek van de eventuele subsidies, bij de eigenaar worden gerecupereerd. Deze praktijk zou toelaten onomkeerbare schade te vermijden en de prijs van de latere restauratie sterk te drukken.

Afdeling 18

Een lid vraagt de Minister meer uitleg over de verhoging, met 75,3 miljoen, van krediet 18.1.1.43.50.

De Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid antwoordt dat deze stijging wordt gecompenseerd door een vermindering van krediet 18.2.1.12.01 voor studies, enquêtes, campagnes, ... dat met 71,2 miljoen daalt.

De Minister geeft ook de volgende gedetailleerde tabel over de bestemming van deze 75,3 miljoen.

(Mio BEF)

10,0 Banques de données - Géo information

- 5,0 B.D. Industrielles
- 5,0 B.D. Air-Energie

55,5 Plan Déchets

- 35,0 Petits déchets chimiques - collecte & information.
- 10,0 Papier - Collecte en porte-à-porte & information
- 0,5 Eco-coins - Ecoles - Mon école dorlotte l'environnement
- 2,0 Déchets de construction
- 2,0 Plan définitif - Information
- 2,0 Eco-bilan papier
- 1,0 Etude juridique - Responsabilité du vendeur

9,8 Divers

- 1,0 formation des fonctionnaires (+ Fondation Roi Baudoin)
- 2,0 IHE - Organismes génétiquement modifiés
- 3,8 Permis environnement / Etudes d'incidence - Information
- 2,0 Secrétariat ord. accès à l'information
- 1,0 Congrès emballages

75,3 Total

Un autre membre interroge le Ministre sur l'augmentation de 110 millions pour l'aide à l'investissement à des entreprises privées en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement.

Le Ministre répond que l'objectif de cette augmentation est de financer l'opération du centre de tri. Ce centre de tri se constituera via la SRIB, société d'économie mixte où le privé sera représenté. Le centre de tri sera sans doute officialisé avant les vacances. Ce centre n'est viable que si le privé y est associé. En effet, une politique de recyclage des déchets passe par des accords avec le monde industriel pour écouler les déchets.

Ces 110 millions, auxquels il faut ajouter un poste de 10 millions qui servira à financer l'incinérateur de déchets hospitaliers de Saint-Luc déjà bien avancé, sont compensés par une diminution de 125 millions des crédits destinés aux investissements en matière de lutte contre les nuisances, en ce compris l'acquisition de matériel de contrôle.

(Mio BEF)

10,0 Databanken - Geo-informatie

- 5,0 Industriële D.B.
- 5,0 Lucht-Energie D.B.

55,5 Afvalplan

- 35,0 Klein chemisch afval - Ophaling & informatie
- 10,0 Papier - Huis aan huis ophaling & informatie
- 0,5 Eco-hoekjes - Sorteren - Flatgebouw
- 3,0 Eco-hoekjes - Scholen - Onze School vertoetelt het milieu
- 2,0 Bouwafval
- 2,0 Definitief Plan - Informatie
- 2,0 Eco-balans Papier
- 1,0 Juridische studie - Aansprakelijkheid van de verkoper

9,8 Diversen

- 1,0 Opleiding van de ambtenaren (+ Koning Boudewijnstichting)
- 2,0 IHE - Genetisch gemodificeerde organismen
- 3,8 Milieuvergunning / Effectenstudie - Informatie
- 2,0 Secretariaat ord. toegang tot de informatie
- 1,0 Congres verpakkingen

75,3 Totaal

Een ander lid ondervraagt de Minister over de stijging, met 110 miljoen, van de investeringshulp aan privé-ondernemingen met het oog op de financiering van de installaties tot bescherming van het milieu.

De Minister zegt dat deze vermeerdering bedoeld is om het sorteercentrum te financieren. Dit sorteercentrum zal via de GIMB tot stand komen en zal een gemengde maatschappij zijn waarin de privé-sector wordt vertegenwoordigd. Het sorteercentrum zal wellicht nog voor de vakantie worden geofficialiseerd. Wordt de privé-sector hier niet bij betrokken, dan is dit centrum onleefbaar. Inderdaad, een afvalrecyclingsbeleid steunt op akkoorden met de industrie om de afvalstoffen te deponeren.

Deze 110 miljoen, waar nog een post van 10 miljoen moet worden aan toegevoegd ter financiering van de reeds vergevorderde verbrandingsoven van het St-Lukashospitaal, worden gecompenseerd door een daling, met 125 miljoen, van de kredieten voor de investeringen inzake hinderbestrijding, de aanschaf van controle materiaal inbegrepen.

Division 19

A propos du crédit 19.3.3.73.03, un membre constate qu'il y avait un crédit initial de \pm 400 millions, dont 267 millions tombent en annulation et 161 millions sont reportés.

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau souligne que l'Exécutif a décidé qu'il fallait uniquement reporter les crédits pour lesquels il y a des engagements fermes et précis.

Le membre constate dès lors qu'on abandonne les 267 millions qui ne seront pas dépensés.

Le Ministre rappelle qu'il faut tenir compte des capacités antérieures d'ordonnancement. Il a veillé à reporter tout ce qui fait l'objet d'engagements précis.

Division 22

Le Ministre des Finances déclare que les ajustements opérés dans cette division sont la conséquence de la mise en œuvre des accords communautaires dits de la Hulpe.

Un membre déclare que l'ajustement concrétise aussi les engagements pris précédemment pour Télé-Bruxelles et TV-Brussel.

Ce membre demande avec insistance que l'entièreté des accords soit respecté, notamment en ce qui concerne l'audience de Télé-Bruxelles au-delà des 19 communes.

Un autre membre souhaite que le Ministre fasse toute la clarté sur l'application des accords de La Hulpe.

Le Ministre précise que le montant inscrit à l'allocation de base 22.2.1.30.01, est composé de trois composantes, à savoir :

- 23 millions comme compensation pour l'aide à la Communauté française 1991;
- 23 millions comme compensation pour l'aide à la Communauté française 1992;
- 15 millions comme compensation pour les inscriptions Télé-Bruxelles (3×5 millions pour 1989-1990-1991).

Les 46,2 millions inscrits à l'allocation de base 22.1.1.63.01. proviennent des provisions inscrites aux autres divisions et qui sont rassemblés ici pour financer la politique en faveur du tourisme social.

Afdeling 19

Inzake krediet 19.3.3.73.03 stelt een lid vast dat er een oorspronkelijk krediet van \pm 400 miljoen werd gepland, waarvan 267 miljoen vervallen en 161 miljoen worden overgedragen.

De Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid onderstreept dat de Executieve besloten heeft alleen die kredieten over te dragen waarvoor duidelijke vastleggingen bestaan.

Het lid stelt bijgevolg vast dat men 267 miljoen laat varen die niet zullen gebruikt worden.

De Minister zegt dat men moet rekening houden met de vroegere ordonnanceringsvermogens. Hij heeft ervoor gewaakt alles waarvoor duidelijke vastleggingen bestaan, over te dragen.

Afdeling 22

De Minister belast met Financiën zegt dat de aanpassingen in deze afdeling het gevolg zijn van de uitvoering van de communautaire akkoorden van Terhulpen.

Een lid zegt dat de aanpassing ook de uitvoering is van de voorheen gedane vastleggingen voor Télé-Bruxelles en TV-Brussel.

Het lid vraagt met aandrang dat alle akkoorden worden nageleefd, onder andere wat de ontvangst van Télé-Bruxelles buiten de 19 gemeenten betreft.

Een ander lid wenst dat de Minister klaarheid schept over de toepassing van de akkoorden van Terhulpen.

Hij antwoordt een ander lid dat het bedrag in basisallocatie 22.2.1.30.01 uit drie componenten bestaat:

- 23 miljoen als compensatie voor de steun aan de Franse Gemeenschap 1991;
- 23 miljoen als compensatie voor de steun aan de Franse Gemeenschap 1992;
- 15 miljoen als compensatie voor de inschrijvingen Télé-Bruxelles (3×5 miljoen voor 1989-1990-1991).

De 46,2 miljoen in basisallocatie 22.1.1.63.01 zijn afkomstig van de provisies uit de andere afdelingen en worden hier samengebracht om het sociaal toerismebeleid te financieren.

Un autre membre interroge le Ministre au sujet du supplément de 1,8 millions pour «Brussels Today».

Quels sont par ailleurs les objectifs de cette publication, et pourquoi n'est-elle pas ouverte à tous les groupes politiques?

Le Ministre répond qu'il s'agit d'une publication de l'Exécutif s'adressant aux cadres internationaux. La nouvelle convention prévoit d'insérer un nouvel encart à l'intention des parlementaires européens.

Un autre membre critique la présentation générale des programmes de la division. Il faudrait songer à rationaliser celle-ci.

Concernant la Publication Brussels Today le Ministre-Président répond que l'article budgétaire a dû être accru de 1,8 millions pour des raisons :

- la première prévision était insuffisante pour couvrir la dépense annuelle conventionnelle;
- compte tenu de l'augmentation de l'indice des prix, essentiellement du coût du papier, main-d'œuvre et manutention, nous avons accordé une augmentation en 1992 par rapport à 1991 (augmentation de 8 %).

Il s'agit de l'achat, à un coût forfaitaire, de onze pages rédactionnelles dans chaque édition du bimestriel, et donc d'une commande de la Région et pas d'une subvention. Dès lors, l'exécutif ne contrôle ni les recettes publicitaires, ni les comptes de la S.A. AID.

A la demande d'un membre, le Ministre-Président communique que l'ajustement budgétaire de 12 millions (crédits 92) et de 5 millions (crédits années antérieures) à l'allocation de base 12.01 du programme 1 de la division 22, se justifie essentiellement par le coût de Séville.

Certains de ces coûts (concept et plan de communication) n'ont été connus qu'en décembre 1991.

REPARTITION

- solde intervention dans le coût du pavillon (accord politique Régions/Communautés)	10.000.000
- concept et plan de communication	13.000.000
- journée officielle	2.500.000

L'ajustement demandé correspond donc aux coûts non connus lors de l'élaboration du budget 1992.

Une partie de ces coûts (\pm 5 millions) a fait l'objet d'une convention datée de fin 1991 et doit donc être engagée sur les crédits 91. Cela justifie la demande d'ajustement «crédits années antérieures».

*
**

Een ander lid ondervraagt de Minister over de bijkomende 1,8 miljoen voor «Brussels Today».

Welke doelstellingen worden met deze publikatie trouwens nagestreefd en waarom staat ze niet voor alle politieke fracties open?

De Minister antwoordt dat het een publikatie van de Executieve betreft waarmee men zich tot de internationale kaders richt. De nieuwe overeenkomst voorziet in het inlassen van een nieuw deel dat zich tot de Europese Parlementsleden richt.

Een ander lid heeft kritiek op de algemene voorstelling van de programma's in de afdeling. Deze zou moeten worden gerationaliseerd.

Wat betreft de uitgave Brussels Today antwoordt de Minister-Voorzitter dat dit begrotingsartikel met 1,8 miljoen moest worden verhoogd. De redenen daarvoor zijn :

- de eerste raming was ontoereikend om de jaarlijkse uitgave voorzien in de overeenkomst te dekken;
- rekening houdend met de verhoging van het indexcijfer van de consumptieprijzen, voornamelijk de papierkosten, de arbeidskrachten en de behandeling van de produkten, hebben we voor 1992 een toename met 8 % tegenover 1991 toegestaan.

Het gaat om de aankoop, tegen een vaste prijs, van elf redactionele bladzijden in elke uitgaven van het tweemaandelijks tijdschrift. Dit is dus een bestelling van het Gewest en geen toelage. De Executieve oefent derhalve geen toezicht uit op de publicitaire ontvangsten noch op de rekeningen van de NV AID.

Op verzoek van een lid deelt de Minister-Voorzitter mede dat de begrotingsaanpassing van 12 miljoen (kredieten 1992) en 5 miljoen (kredieten vorige jaren) op basisallocatie 12.01 van programma 1 van afdeling 22 vooral toe te schrijven is aan de kost van Sevilla.

Sommige van deze kosten (concept en communicatieplan) werden slechts in december 1991 gekend.

VERDELING

- saldo tegemoetkoming in de kost van het paviljoen (politiek akkoord Gewesten/Gemeenschappen)	10.000.000
- concept en communicatieplan	13.000.000
- officiële dag	2.500.000

De gevraagde aanpassing stemt dus overeen met de kosten die bij het opstellen van de begroting 1992 niet gekend waren.

Een deel van deze kosten (ongeveer 5 miljoen) heeft het voorwerp uitgemaakt van een overeenkomst einde 1991 en moet dus vastgelegd worden op de kredieten 1991. Dit verantwoordt een aanpassingsaanvraag «kredieten vorige jaren».

*
**

L'article 2 est adopté par 8 voix contre 1.

Article 3

Un membre demande des explications sur les 315 millions dont il est question à cet article.

Le Ministre des Finances répond qu'il s'agit de crédits non dissociés qui sont transformés en crédits dissociés.

Le membre demande s'il y a des crédits supplémentaires.

Le Ministre répond par la négative. Il s'agit notamment de permettre aux agences régionales de faire des commandes. Cet article répond à une demande de la Cour des Comptes.

L'article 3 est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 4

Un membre souligne que cet article est très important puisqu'il concerne 2 milliards 500 millions de report en crédit d'ordonnancement.

La Cour des Comptes avait regretté que le tableau annexé à l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1992 ne comporte pas les montants des crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire.

Le membre s'associe à cette remarque de la Cour des Comptes.

Le Ministre des Finances rappelle qu'il a remis un tableau reprenant l'ensemble des crédits annulés.

Un membre souhaite savoir quels sont les crédits qui sont annulés.

Le Ministre des Finances répond qu'il s'agit de 5 milliards 921 millions en crédits d'engagement et de 3 milliards 244 millions en crédits d'ordonnancement (Annexe IV).

Un membre s'interroge sur les chiffres mentionnés en annexe de l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1992 où il est question d'un solde de crédit annulé de 1 milliard 600 millions et de crédits reportés de 2 milliards 400 millions. Comment expliquer cette différence par rapport aux chiffres qui viennent d'être cités par le Ministre.

Artikel 2 wordt goedgekeurd met 8 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 3

Een lid vraagt meer uitleg over de 315 miljoen waarvan sprake in dit artikel.

De Minister belast met Financiën zegt dat het gaat over niet-gesplitste kredieten die in gesplitste kredieten worden omgezet.

Het lid vraagt of er bijkomende kredieten zijn.

De Minister ontkent dit. Het is onder andere de bedoeling de gewestelijke agentschappen toe te laten bestellingen te plaatsen. Dit artikel komt tegemoet aan een verzoek van het Rekenhof.

Artikel 3 wordt goedgekeurd met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4

Een lid wijst erop dat het hier een heel belangrijk artikel betreft, daar het gaat over een overdracht van 2 miljard 500 miljoen aan ordonnanceringskredieten.

Het Rekenhof betreurde dat de tabel bij het besluit van de Executieve van 30 april 1992 geen overzicht geeft van de op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredietbedragen.

Het lid sluit zich bij deze opmerking van het Rekenhof aan.

De Minister belast met Financiën zegt dat hij een tabel met alle vervallen kredieten heeft meegedeeld.

Een lid wenst te weten welke kredieten zijn vervallen.

De Minister antwoordt dat het gaat over 5 miljard 921 miljoen aan vastleggingskredieten en over 3 miljard 244 miljoen aan ordonnanceringskredieten (Bijlage IV).

Een lid heeft vragen over de cijfers in de bijlage van het besluit van de Executieve van 30 april 1992. Hierin is er sprake van vervallen kredietsaldo van 1 miljard 600 miljoen en van 2 miljard 400 miljoen aan overgedragen kredieten. Hoe verklaart men dit verschil met de cijfers die zonet door de Minister werden geciteerd?

Le Ministre rappelle que ce tableau en annexe de l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1992 ne reprend que le report de crédits dissociés alors que le tableau qui figure en annexe IV reprend l'ensemble des crédits annulés dissociés et non dissociés.

L'article 4 est adopté par 9 voix contre 3.

Article 5

Cet article autorise l'Exécutif à accorder de nouvelles subventions pour de nouveaux crédits.

Le membre estime qu'une limitation des montants de ces subventions devrait être mentionnée au rapport.

Le membre rappelle en effet que lors de la discussion du budget 1992, le Ministre s'était engagé à limiter les modifications du budget administratif. Or, depuis le vote du budget, il y en a déjà eu 26.

Le Ministre de l'Economie communique les explications suivantes.

11.2.2.70.01 - *Instauration d'une banque de données*

Il s'agit d'une nouvelle allocation de base. Il avait en effet été prévu d'engager et d'ordonnancer à une autre allocation de base, la dépense relative à l'instauration d'une banque de données rassemblant toute une série d'éléments d'informations nécessaires et utiles pour l'économie bruxelloise.

L'Inspection des Finances a cependant jugé qu'il s'agissait d'un investissement et qu'à ce titre la dépense devait être inscrite à une allocation de base de la classe 7.

11.3.1.51.02 - *Subside d'investissement pour la recherche et le développement, ... la recherche scientifique*

Il a été décidé d'octroyer un subside de 97,5 millions de francs à l'asbl «Comité pour la promotion de la recherche scientifique au CERIA», qui coordonne les activités scientifiques des instituts de recherche relevant de l'établissement d'enseignement provincial CERIA-COOVI.

Le subside doit permettre l'exécution d'un programme axé sur les entreprises bruxelloises et stimulant des activités dans le secteur biotechnologique. Ce programme sera réalisé par le biais de la nouvelle unité «Brussels Center for Microbial and Food Engineering» (CDMFE).

De Minister zegt dat de tabel die als bijlage bij het besluit van de Executieve van 30 april 1992 werd gevoegd, slechts een overzicht geeft van de overgedragen gesplitste kredieten, terwijl de tabel in bijlage IV de weergave is van alle vervallen gesplitste en niet-gesplitste kredieten.

Artikel 4 wordt goedgekeurd met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 5

Dit artikel staat de Executieve toe nieuwe subsidies voor nieuwe kredieten te verlenen.

Een lid is van mening dat elke beperking van deze subsidiebedragen in het verslag zou moeten worden vermeld.

Het lid herinnert eraan dat de Minister tijdens de bespreking van de begroting 1992 had beloofd de wijzigingen aan de administratieve begroting te beperken. Sedert de goedkeuring van de begroting werden echter reeds 26 wijzigingen aangebracht.

De Minister belast met Economie geeft volgende uitleg.

11.2.2.70.01 - *Inrichting van een data-base*

Het betreft een nieuwe basisallocatie. Er was inderdaad voorzien de uitgave voor de inrichting van een data-base met een ganse reeks gegevens nodig en nuttig voor de Brusselse economie, vast te leggen en te ordonnanceren op een andere basisallocatie.

Volgens de Inspectie van Financiën betrof het evenwel een investering en de uitgave daartoe moet derhalve geboekt worden op een basisallocatie van de klasse 7.

11.3.1.51.02 - *Investeringsstoelage voor onderzoek en ontwikkeling, ... wetenschappelijk onderzoek*

Er werd beslist een toelage van 97,5 miljoen toe te kennen aan de v.z.w. «Comité pour la promotion de la Recherche scientifique au CERIA», die de wetenschappelijke activiteiten coördineert van de onderzoeksinstituten die ressorteren onder de provinciale onderwijsinstelling CERIA-COOVI.

De toelage dient voor de uitvoering van een op de Brusselse ondernemingen gericht stimuleringsprogramma van bedrijvigheden in de biotechnologische sector, via de nieuwe eenheid Brussels Center for Microbial and Food Engineering (CDMFE).

Cette unité développera quatre types d'activités.

Dans les dépenses échelonnées sur la période 1992-1996, une dépense non récurrente de 25 millions de francs est prévue en 1992.

L'Inspection des Finances conseille d'inscrire ce subside d'investissement à une allocation de base de la classe 5 et non à l'allocation de base 11.3.1.31.02 comme prévu initialement.

C'est la raison pour laquelle la présente allocation de base a été créée et qu'un crédit de 25 millions de francs a été inscrit. L'allocation de base 11.3.1.31.02 a été réduite d'un même montant.

11.41.30.02 - Dépenses en vue de promouvoir le Commerce extérieur de la Région

Il s'agit uniquement d'une nouvelle allocation de base sans modification du montant ni des projets.

Le montant inscrit est maintenu à 26 millions de francs.

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 6

Un membre s'interroge sur la signification de cet article.

Le Ministre des Finances répond que les communes sont tenues de rembourser au Fonds n° 208, mais ce Fonds ne connaît que la Région. La Région demande dès lors aux communes de rembourser. L'article doit permettre au comptable de payer l'Etat au nom de la Région.

Un membre se demande ce qu'il en est si les communes ne remboursent pas. La Région avance-t-elle la somme? Il s'agirait alors d'une forme de débudgétisation.

Un autre membre s'interroge dans le même sens sur le terme «avance» utilisé à l'article 6. Est-ce que cela signifie que les paiements peuvent dépasser les montants versés par les communes.

Le Ministre répond qu'il s'agit d'une dérogation au système des crédits variables. Un tableau sera joint au rapport expliquant la manière dont s'opère les rentrées et les sorties au Fonds 208.

Un membre estime qu'il y a une dérive. On autorise des dépenses sans avoir les recettes.

Deze eenheid zal vier types van activiteiten ontwikkelen.

In de uitgave die gespreid zijn over 1992-1996, zit in 1992 een eenmalige investeringsuitgave van 25 miljoen.

De Inspectie van Financiën adviseert deze investeringstoelage te boeken op een basisallocatie van de klasse 5 en niet op de basisallocatie 11.3.1.31.02 zoals oorspronkelijk voorzien.

Dit is de reden waarom onderhavige basisallocatie werd gecreëerd en een krediet van 25 miljoen werd ingeschreven. De basisallocatie 11.3.1.31.02 werd met eenzelfde bedrag verminderd.

11.41.30.02 - Uitgaven ter bevordering van de Buitenlandse Handel van het Gewest

Hier gaat het alleen om een nieuwe basisallocatie zonder wijziging van het bedrag en zonder wijziging van de projecten.

Het ingeschreven bedrag blijft behouden op 26 miljoen.

Artikel 5 wordt goedgekeurd met 10 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 6

Een lid heeft vragen over de betekenis van dit artikel.

De Minister belast met Financiën zegt dat de gemeenten verplicht zijn het Fonds 208 terug te betalen, maar dit Fonds richt zich alleen tot het Gewest. Het Gewest vraagt de gemeenten dan ook terug te betalen. Het artikel moet de boekhouding toelaten de Staat namens het Gewest te betalen.

Een lid vraagt wat er gebeurt indien de gemeenten niet terugbetalen. Schiet het Gewest de som voor? In dergelijk geval zou dit een soort debudgétering betekenen.

Een ander lid heeft ter zake vragen over de term «voorschot» in artikel 6. Betekent dit dat de betalingen hoger kunnen liggen dan de door de gemeenten gestorte bedragen?

De Minister zegt dat het gaat over een afwijking op het systeem van de variabele kredieten. Bij het verslag zal een tabel worden gevoegd met de ontvangsten en de uitgaven inzake het Fonds 208.

Een lid is van mening dat men hier van de weg afwijkt. Men staat uitgaven toe zonder hiervoor inkomsten te hebben.

Un autre membre se demande si, dans la mesure où la Région est obligée de payer, il s'agit encore d'un crédit variable.

Un autre membre souligne qu'on peut se trouver dans une situation où il faut faire des avances. Il faut alors une alimentation. Ne faut-il pas prévoir une dérogation à la législation sur les fonds organiques.

Le Ministre souligne que cet article vise à régler un problème technique : le fait que les communes ne paient pas toujours au moment voulu.

Un membre fait observer qu'en l'espèce les dépenses sont certaines et les recettes incertaines.

A partir du moment où il y a un fonds organique, le mécanisme de compensation au cas où les communes ne paieraient pas doit être prévu d'avance, sinon le risque est d'avoir un fonds déficitaire, déficit qui n'apparaît pas dans les budgets et qui sous-estime le déficit de la Région.

Un autre membre estime dans le même sens qu'il faut avoir des garanties que le fonds n'est pas déficitaire.

Le Ministre des Finances et du Budget rappelle que selon le protocole d'accord passé entre l'Etat et les Régions dans le cadre des dettes recouvrables auprès des communes, le Fonds n° 208 ne connaît que les Régions. Ce sont elles qui doivent rembourser les annuités encore dues pour les emprunts contractés auprès du Fonds. A elles d'intervenir auprès des communes pour percevoir les annuités. Sur ce principe a été créé dans la Région un fonds organique.

Concrètement il s'agit d'une source de 814 millions qui concerne 6 communes (Bruxelles-ville 652 millions; Forest 22,4 millions; Schaerbeek 70,7 millions; Evere 14 millions, Etterbeek 38,2 millions et Woluwé St-Pierre 16,4 millions).

L'échéance de remboursement étant le 31 décembre 1992, on peut supposer que les six communes ne verseront leur quote-part que le jour-même. Pour pouvoir remplir ses obligations le même jour, la Région doit donc anticiper sur le mécanisme normal de paiement (engagement ordonnancement et paiement: délai: 4 à 6 semaines).

L'article 6 vise donc à permettre au comptable centralisateur de solliciter une avance de trésorerie ou une ouverture de crédit pour le montant indiqué. Il est entendu que le comptable centralisateur ne mette en paiement que le montant reçu le jour même des communes puisqu'il s'agit d'un fonds organique.

Een ander lid vraagt zich af of het hier nog over een variabel krediet gaat, daar het Gewest verplicht is te betalen.

Een ander lid wijst erop dat men zich in een toestand kan bevinden waarin men voorschotten moet geven. Die zou men dan ergens moeten vandaan halen. Zou men niet moeten voorzien in een afwijking op de wetgeving op de organieke fondsen?

De Minister zegt dat dit artikel bedoeld is om een technisch probleem op te lossen: het feit dat de gemeenten niet altijd op het gewenste ogenblik betalen.

Een lid onderstreept ter zake dat de uitgaven een zekerheid zijn, de ontvangsten niet.

Vanaf het ogenblik dat er een organiek fonds bestaat, moet men op voorhand voorzien in het compensatiemechanisme voor het geval de gemeenten niet zouden betalen. Anders loopt men het gevaar met een deficitair fonds geconfronteerd te worden; een tekort dat niet in de begrotingen voorkomt en waardoor het deficit van het Gewest onderschat wordt.

Ter zake is een ander lid van mening dat moet worden gewaarborgd dat het Fonds niet deficitair is.

De Minister belast met Financiën en Begroting herinnert eraan dat, volgens het akkoordprotocol tussen de Staat en de Gewesten in het kader van de gemeenten terugvorderbare schulden, het Fonds nr. 208 slechts de Gewesten kent. Deze laatste dienen de annuïteiten terug te betalen die nog schuldig zijn op de bij het Fonds aangegane leningen. Er rest dus aan de Gewesten zich te richten bij de gemeenten om de annuïteiten te ontvangen. Op het beginsel werd binnen het Gewest daarvoor een organisch fonds opgericht.

Concreet gaat het hier over een bedrag van 814 miljoen, waarbij zes gemeenten betrokken zijn (Brussel-Stad 652 miljoen; Vorst 22,4 miljoen, Schaerbeek 70,7 miljoen, Evere 14 miljoen, Etterbeek 38,2 miljoen en Sint-Pieters-Woluwe 16,4 miljoen).

Vermits de vervaldag voor de terugbetaling op 31 december 1992 gepland is, kan men veronderstellen dat de zes gemeenten hun aandeel slechts op deze datum zullen storten. Om haar verplichtingen na te gaan op dezelfde dag moet het Gewest dus vooruitlopen op de gewone betalingsprocedure (vastlegging, ordonnanciering en betaling: termijn van 4 tot 6 weken).

Het artikel 6 beoogt dus de toelating aan de centrale rekenplichtige tot het aanvragen van een thesaurievoorschot of een heropening voor het vermeld bedrag, met dien verstande dat de centrale rekenplichtige slechts het bedrag in vereffening zal stellen dat door de gemeente dezelfde dag zal gestort zijn, vermits het een organiek fonds betreft.

L'article 6 est adopté par 11 voix contre 3.

Article 7

Un membre s'interroge sur la place de cet article qui autorise l'Exécutif à approuver les statuts d'une a.s.b.l. dans une ordonnance budgétaire.

Le Ministre des Finances répond que cet article a été inséré dans l'ordonnance budgétaire pour éviter de déposer une ordonnance uniquement à cette fin. La Cour des Comptes avait insisté pour que les statuts de l'a.s.b.l. Bureau de Liaison Bruxelles/Europe soient confirmés par ordonnance.

Un membre estime que le Bureau de Liaison est très efficace. Il est d'accord que le Conseil autorise à subsidier cette a.s.b.l. mais il critique le fait que cette disposition se trouve dans l'ordonnance budgétaire.

Un autre membre se demande pourquoi il faut une ordonnance en la matière. Chaque fois qu'on subsidie une a.s.b.l., va-t-on devoir approuver les statuts par ordonnance? Sur quelle base?

Le Ministre souligne que le Bureau de Liaison Bruxelles/Europe fait l'unanimité. Il est d'ailleurs d'accord que tous les partis soient représentés au sein du Conseil d'administration de l'a.s.b.l.

Les observations de la Cour des Comptes sur la nécessité d'une ordonnance résultent de l'importance de la subsideation.

Un membre demande que les statuts de l'a.s.b.l. et la convention qui la lie à la Région soient joints au rapport (annexe XVI). Il acte le fait que le Ministre marque son accord pour que tous les partis soient représentés au Conseil d'administration de l'a.s.b.l. Il rappelle que son parti n'a pas été contacté.

Un membre demande de joindre les observations de la Cour des Comptes au rapport (annexe XVII).

L'article 7 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Articles 8 et 9

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Artikel 6 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 3.

Artikel 7

Een lid heeft vragen over de plaats van dit artikel dat de Executieve toelaat in een begrotingsordonnantie de statuten van een v.z.w. goed te keuren.

De Minister belast met Financiën antwoordt dat dit artikel in de begrotingsordonnantie werd opgenomen om te vermijden te dien einde een afzonderlijke ordonnantie te moeten indienen. Het Rekenhof had erop aangedrongen de statuten van de v.z.w. Verbindingsbureau Brussel/Europa in een ordonnantie te bevestigen.

Een lid is van oordeel dat het Verbindingsbureau heel doeltreffend werkt. Hij stemt ermee in de Raad deze v.z.w. te doen subsidiëren, maar heeft kritiek op het feit dat deze bepaling in de begrotingsordonnantie voorkomt.

Een ander lid vraagt zich af waarom er ter zake een ordonnantie nodig is. Gaat men telkens men een v.z.w. subsidiëert de statuten in een ordonnantie goedkeuren? Op welke basis?

De Minister wijst erop dat over het Verbindingsbureau Brussel/Europa unanieme overeenstemming bestaat. Hij is er trouwens met eens alle fracties in de Raad van Bestuur van de v.z.w. op te nemen.

De opmerkingen van het Rekenhof over de noodzaak aan een ordonnantie zijn het resultaat van de omvang van de subsidie.

Een lid vraagt de statuten van de v.z.w. en de overeenkomst met het Gewest bij het verslag te voegen (bijlage XVI). Hij onthoudt dat de Minister ermee instemt alle fracties in de Raad van Bestuur van de v.z.w. op te nemen. Hij zegt dat zijn fractie niet werd gecontacteerd.

Een lid vraagt de opmerkingen van het Rekenhof bij het verslag te voegen (bijlage XVII).

Artikel 7 wordt goedgekeurd met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikels 8 en 9

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Vote

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

3. Budget administratif ajusté du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

La Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité du budget administratif ajusté du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

Le rapport est approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Victor RENS,
Rapporteur.

Edouard POULLET,
Président.

Stemming

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

3. Aangepaste administratieve begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992

De Commissie beveelt de Raad de goedkeuring aan van een voorstel van motie houdende vaststelling van de conformiteit van de aangepaste administratieve begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Het verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de acht aanwezige leden.

Victor RENS,
Rapporteur.

Edouard POULLET,
Voorzitter.

ANNEXE I - BIJLAGE I

	Encours des engagements au 01.01.1991	Crédits disponibles au 01.01.1991	Crédits ordonnancés en 1991	Solde au 31.12.1991	
	Verloop van de vastleggingen op 01.01.1991	Beschikbare kredieten op 01.01.1991	Geordannaceerde kredieten in 1991	Saldi op 31.12.1991	
A. DEPENSES COURANTES					A. LOPENDE UITGAVEN
1. Tutelle sur les communes	0	492,8	0	492,8	1. Voogdij over de gemeenten
60.02 Emprunt «de Groeve» 1981 (i + a)	0	19,9	0	19,9	60.02 Lening «de Groeve» 1981 (i + a)
60.03.02 Emprunt «Demuyter» 1982 (i)	0	78,9	0	78,9	60.03.02 Lening «Demuyter» 1982 (i)
60.07 Fonds A.R. n° 208	0	1.402,0	1.402,0	0	60.07 Fonds K.B. nr. 208
60.08 Fonds d'aide régional	0				60.08 Gewestelijk hulpfonds
2. Expansion économique	2.094,7	163,3	159,4	3,9	2. Economische expansie
60.01.01 Subventions-intérêts GE	676,4	250,1	249,8	0,3	60.01.01 Rentetolagen GO
60.01.02 Subventions-intérêts PME					60.01.02 Rentetolagen KMO
3. Logement	0	499,5	499,5	0	3. Huisvesting
60.21 Charges du passé	0	1,6	0,2	1,4	60.21 Lasten van het verleden
60.22 Primes assainissement	0	138,3	76,3	62,0	60.22 Saneringspremies
60.23 Primes loyers, déménagements	0	83,7	26,4	57,3	60.23 Huur- en verhuispremies
60.24 Intérêts emprunts Ligue Familles	0	8,7	8,7	0	60.24 Renten leningen Bond van Gezinnen
60.26 Primes chefs de familles nombreuses	0				60.26 Toelagen voor gezinshoofden van grote gezinnen
4. Chasse, pêche et forêts	0	-0,1	0	-0,1	4. Jacht, visvangst en bosbeheer
60.01 Fonds piscicole					60.01 Visserijfonds
B. DEPENSES DE CAPITAL					B. KAPITAALUITGAVEN
1. Tutelle sur les communes	0	0,6	0	0,6	1. Voogdij over de gemeenten
60.03 Emprunt «Demuyter» 1982 (a)					60.03 Ontlening «Demuyter» 1982 (a)
2. Aménagement du territoire	0,1	64,5	0	64,5	2. Ruimtelijke ordening
60.02.01 Fonds de rénovation urbaine	0	606,4	519,9	86,5	60.02.01 Fonds voor stadsrenovatie
60.03 Primes aux particuliers					60.03 Toelagen aan particulieren
3. Expansion économique	3.113,6	203,2	203,2	0	3. Economische expansie
60.01.01 Primes en capital GE	43,5	120,1	43,5	76,6	60.01.01 Kapitaalpremies GO
60.01.02 Primes en capital PME	646,2	1670,0	427,2	242,8	60.01.02 Kapitaalpremies KMO
60.01.03 Equipements des zonings	140,7	271,5	60,8	210,7	60.01.03 Uitrusting van «zonings»
66.10. Fonds des prototypes					66.10. Fonds voor prototypes
4. Logement	1.248,4	1.236,8	651,1	585,7	4. Huisvesting
60.35 Investissements logements sociaux	0	266,9	146,0	120,9	60.35 Investerings sociale huisvesting
60.36 Primes aux particuliers					60.36 Toelagen aan particulieren

	Encours des engagements au 01.01.1991 Verloop van de vastleggingen op 01.01.1991	Crédits disponibles au 01.01.1991 Beschikbare kredieten op 01.01.1991	Crédits ordonnancés en 1991 Geordonnanceerde kredieten in 1991	Solde au 31.12.1991 Saldi op 31.12.1991	
5. Environnement 60.03 Travaux abattoirs 60.08 Fonds de lutte contre les nuisances	15,0 22,0	18,0 159,5	15,0 9,1	3,0 150,4	5. Leefmilieu 60.03 Slachthuizen 60.08 Fonds ter bestrijding van de hinder
6. Eau 60.04 Fonds de lutte contre les nuisances	1.261,1	1.664,6	131,4	1.533,2	6. Waterbeleid 60.04 Fonds ter bestrijding van hinder
7. Chasse, pêche et forêts 66.05 Travaux forestiers	0	0,5	0	0,5	7. Jacht, visvangst en bosbeheer 66.05 Boswerken
	9.261,7	8.421,3	4.629,3	3.792,0	

ANNEXE II

1. Effectif au 31 mars 1992

a) Département	858
b) Mis à disposition par l'Agglo	330
c) Mis à disposition par la STIB	194
Total:	<u>1.382</u>

2. Décomposition du personnel

a) Département	
Statutaires	503
Non statutaires	355
	<u>858</u>
ACS	212
Contractuels	119
Statuts divers	24
	<u>355</u>
b) Agglomération statutaires	200
Contractuels	48
ACS	82
	<u>330</u>
c) STIB	194
Total:	<u>1.382</u>

3. Répartition statutaires / autres :

$\frac{703}{1.382}$	= 50,87 %
$\frac{679}{1.382}$	= 49,13 %

4. Répartition par niveau (département + Agglo)

	Agents — Agenten		(Département) — (Departement)	(Agglo)
Niveau 1	267 agents/agenten	22,5 %	(210 24 %)	(57 17 %)
Niveau 2	313 agents/agenten	26,3 %	(242 28 %)	(71 22 %)
Niveau 3	224 agents/agenten	18,9 %	(185 22 %)	(39 12 %)
Niveau 4	384 agents/agenten	32,3 %	(221 26 %)	(163 49 %)
	<u>1.188 agents/agenten</u>	<u>100,0 %</u>	<u>(858 100 %)</u>	<u>(330 100 %)</u>

5. Coût budgétaire 1992

5.1. Département

a) statutaires + statuts divers	527 agents	575.000.000
b) non statutaires	212 ACS	58.000.000
	119 contract.	135.000.000
	<u>331</u>	<u>293.000.000</u>

BIJLAGE II

1. Aantal op 31 maart 1992

a) Departement	858
b) Ter beschikking gesteld door de Agglo	330
c) Ter beschikking gesteld door de MIVB	194
Totaal:	<u>1.382</u>

2. Samenstelling van het personeel

a) Departement	
Statutairen	503
Niet-statutairen	355
	<u>858</u>
GESCO	212
Contractuelen	119
Verschillende statuten	24
	<u>355</u>
b) Agglomeratie statutairen	200
Contractuelen	48
GESCO	82
	<u>330</u>
c) MIVB	194
Totaal:	<u>1.382</u>

3. Verdeling statutairen / andere :

$\frac{703}{1.382}$	= 50,87 %
$\frac{679}{1.382}$	= 49,13 %

4. Verdeling per niveau (ministerie + Agglo)

5. Budgettaire raming 1992

5.1. Departement

a) statutairen + diverse statuten	527 agenten	575.000.000
b) niet-statutairen	212 GESCO	58.000.000
	119 contract.	135.000.000
	<u>331</u>	<u>293.000.000</u>

5.2. Agglomération

a) statutaires	200 agents	211.000.000
b) non statutaires	130 (ACS + Contr.)	87.000.000
5.3 STIB	194 agents	363.000.000
		<hr/> 1.529.000.000

6. Coût moyen par agent

6.1. Statutaire département	1.091.000 F
6.2. Non statutaire département	885.000 F
6.3. Statutaire Agglomération	1.055.000 F
6.4. Non statutaire Agglomération	669.000 F
6.5. Agent STIB	1.871.000 F

N.B. - Sur base des effectifs en place, il est normal que le personnel de l'Agglomération coûte en moyenne moins cher que les agents du département. On constate que les niveaux 3 et 4 de l'Agglomération sont majoritaires (51 %) alors qu'au département la tendance est inversée: les niveaux 1 et 2 sont majoritaires (52 %).

5.2. Agglomeratie

a) statutairen	200 agenten	211.000.000
b) niet-statutairen	130 (GESCO + Contr.)	87.000.000
5.3 MIVB	194 agenten	363.000.000
		<hr/> 1.529.000.000

6. Gemiddelde kost per agent

6.1. Statutair departement	1.091.000 fr.
6.2. Niet-statutair departement	885.000 fr.
6.3. Statutair Agglomeratie	1.055.000 fr.
6.4. Niet-statutair Agglomeratie	669.000 fr.
6.5. Agent MIVB	1.871.000 fr.

N.B. - Op basis van de effectieven ter plaatse is het normaal dat de gemiddelde kost van het personeel van de Agglomeratie lager ligt dan die van de agenten van het département. Men kan vaststellen dat niveau's 3 en 4 van de Agglomeratie in meerderheid zijn (51 %) terwijl op het departement de tendens omgekeerd is: niveau's 1 en 2 zijn in de meerderheid (52 %).

ANNEXE III

DIVISION 10

Dépenses générales de l'administration

00 Subsistance

Année courante:

A.B. 34.01 10,1 M

Il s'agit d'indemnités dues par la Région concernant les dommages occasionnés dans le cadre des Travaux publics et qui, à la suite de jugements rendus par les Cours et les Tribunaux seront exigibles en 1992.

Années antérieures:

A.B. 11.05 1,3 M

Ce montant concerne le solde du remboursement des traitements payés en 1990 aux agents de la STIB mis à disposition de la Région de Bruxelles-Capitale et plus particulièrement à l'Administration de l'équipement et des déplacements.

A.B. 12.01 14,1 M

Il s'agit à raison de 4,1 millions du solde des frais généraux (tels que achats urgents de petit matériel et fournitures) pour les agents de la STIB mis à disposition du Ministère.

En outre, à la suite de l'introduction tardive de factures, un montant de 10 millions de F, doit également être régularisé pour des frais généraux de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements.

A.B. 12.03 3,2 M

La Régie des Bâtiments a introduit tardivement (en fait fin 1991) les factures relatives à la location des immeubles en 1990.

A.B. 34.01 2,2 M

Montant demandé pour payer les transactions à charge de la Région au profit des commerçants victimes de préjudices commerciaux à la suite des travaux de métro.

A.B. 74.01 0,5 M

Le montant sollicité concerne des factures introduites tardivement et qui concernent les dépenses patrimoniales du Ministère.

01 Statistiques régionales et diffusion de l'information

Année courante:

A.B. 12.04 0,5 M

Le montant sollicité couvre le tirage des exemplaires supplémentaires des brochures de statistiques régionales.

Années antérieures: 0,6 M

Il s'agit des créances à payer en faveur de l'a.s.b.l. «Dire».

BIJLAGE III

AFDELING 10

Algemene uitgaven van de administratie

00 Bestaansmiddelen

Lopend begrotingsjaar:

B.A. 34.01 10,1 M

Het betreft schadevergoedingen verschuldigd door het Gewest naar aanleiding van vonnissen en arresten van de rechtbanken en hoven, die in 1992 opeisbaar worden voor schade aangebracht in het kader van Openbare Werken.

Vorige jaren:

B.A. 11.05 1,3 M

Dit bedrag betreft het saldo van de terugbetaling van de wedden van de personeelsleden van de MIVB die ter beschikking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden gesteld, meer bepaald voor de AUV. Het saldo van deze kosten heeft betrekking op begrotingsjaar 1990 zodat kredieten voor vorige jaren werden ingeschreven.

B.A. 12.01 14,1 M

Het saldo van algemene kosten voor begrotingsjaar 1990 (zoals voor de dringende aankoop van materiaal, leveringen) voor personeelsleden van de MIVB ter beschikking gesteld van het Ministerie, bedraagt 4,1 M.

Tengevolge van een laattijdige indiening van facturen van 1989 en 1990 voor algemene kosten van de AUV moet tevens een bedrag van 10,0 M geregulariseerd worden.

B.A. 12.03 3,2 M

De Regie der Gebouwen heeft laattijdig, namelijk eind 1991, facturen ingediend die betrekking hebben op huren voor 1990.

B.A. 34.01 2,2 M

Het betreft schadevergoedingen door het Gewest verschuldigd in verband met handelsschade door metrowerken veroorzaakt, waarvoor het Gewest dadingen heeft aangegaan.

B.A. 74.01 0,5 M

Dit bedrag beantwoordt aan facturen in verband met vermogensuitgaven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die laattijdig werden ingediend.

01 Regionale statistieken en verspreiding van de informatie

Lopend begrotingsjaar:

B.A. 12.04 0,5 M

Het gevraagde bedrag dekt de trekking van bijkomende exemplaren van brochures van gewestelijke statistieken.

Vorige begrotingsjaren: 0,6 M

Het betreft schuldvorderingen ten voordele van de v.z.w. «Dire».

05 Engagements envers d'autres Pouvoirs publics

Années antérieures :

A.B. 12.08 5,0 M

Il s'agit du crédit représentant la quote-part de la Région dans les frais de fonctionnement des agents régionaux travaillant à la Province. Ce crédit était inscrit au budget de 1991 mais n'a pas été engagé faute de pièces justificatives. La créance sera réglée en 1992.

A.B. 63.02 33,7 M

Il s'agit d'un subside d'investissement décidé par l'Exécutif en 1987 au profit de l'Agglomération et inscrit au budget de 1989.

Ce crédit est tombé en annulation le 31 décembre 1991. La créance est toutefois exigible et sera régularisée cette année.

06 Dette

Années antérieures :

A.B. 43.20 3,3 M

Ce crédit concerne pour 1991 le remboursement à l'Agglomération des intérêts de sa dette. Etant donné que le crédit inscrit à cet effet au budget 1991 s'est avéré insuffisant, un crédit supplémentaire doit être prévu.

A.B. 63.20 0,1 M

Ce crédit concerne pour 1991 le remboursement à l'Agglomération de l'amortissement de sa dette. Etant donné que le crédit inscrit à cet effet au budget 1991 s'est avéré insuffisant, un crédit supplémentaire doit être prévu.

05 Verbintenissen tegenover andere Openbare besturen

Vorige jaren :

B.A. 12.08 5,0 M

Het betreft kredieten bestemd voor het aandeel van het Gewest in de werkingskosten van personeelsleden van het Gewest die bij de Provincie werken. Dit krediet werd in de begroting van 1991 ingeschreven maar werd bij gebrek aan verantwoordingsstukken niet vastgelegd. De schuldvordering zal in 1992 worden geregeld.

B.A. 63.02 33,7 M

Dit bedrag betreft investeringssubsidies waartoe de Executieve in 1987 heeft besloten ten voordele van de Agglomeratie.

Dit krediet, ingeschreven in de begroting van 1989 werd op 31 december 1991 geannuleerd. De schuldvordering is echter opeisbaar en wordt dit jaar geregulariseerd.

06 Schuld

Vorige jaren :

B.A. 43.20 3,3 M

Dit krediet betreft de terugbetaling aan de Agglomeratie van schuldintresten voor 1991. Daar het in de begroting van 1991 ingeschreven krediet onvoldoende was, moet een supplementair krediet worden voorzien.

B.A. 63.20 0,1 M

Dit krediet betreft de terugbetaling aan de Agglomeratie van de aflossingslasten van haar schuld voor 1991. Daar het in de begroting van 1991 ingeschreven krediet onvoldoende was, moet een supplementair krediet worden voorzien.

ANNEXE IV - BIJLAGE IV

CREDITS ANNULES - GEANNULEERDE KREDIETEN

Allocation de base — Basisallocatie (1)	Solde CND — Saldo NGK (2)	Solde CD — Saldo van GK (3)		CD reportés — GK overgedragen (4)		Crédits annulés — Geannuleerde kredieten (2) + (3) - (4)	
		V./E.	O./O.	V./E.	O./O.	V./E.	O./O.
01.01.11.01	110.126					110.126	110.126
02.01.11.01	110.122					110.122	110.122
02.02.74.01	21.525					21.525	21.525
03.01.11.01	110.122					110.122	110.122
03.02.74.01	22.229					22.229	22.229
04.01.11.01	110.122					110.122	110.122
04.02.74.01	45.758					45.758	45.758
05.01.11.01	110.122					110.122	110.122
05.02.74.01	3.944					3.944	3.944
06.01.11.01	103.015					103.015	103.015
07.01.11.01	103.015					103.015	103.015
08.01.11.01	103.015					103.015	103.015
08.02.74.01	300.000					300.000	300.000
09.10.12.02	4.973.600					4.973.600	4.973.600
10.01.11.03	0					0	0
10.02.12.01	168.437					168.437	168.437
10.02.34.01	22.932.282					22.932.282	22.932.282
10.02.74.01	51.422.998					51.422.998	51.422.998
10.12.12.05	67.000					67.000	67.000
10.30.32.01	4.802.460					4.802.460	4.802.460
10.40.12.07	2.139.608					2.139.608	2.139.608
10.40.31.30	5.000.000					5.000.000	5.000.000
10.50.12.08	5.000.000					5.000.000	5.000.000
10.70.12.01	514.177					514.177	514.177
10.70.41.01	259.672					259.672	259.672
10.70.91.10	45.300					45.300	45.300
11.11.12.01	6.286.918					6.286.918	6.286.918
11.12.43.50	1.000.000					1.000.000	1.000.000
11.21.30.01		674.590.872	532.224.445		12.464.651	674.590.872	519.759.794
11.22.50.01		441.125.753	285.556.440		128.770.122	441.125.753	156.786.318
11.23.30.02	100.000					100.000	100.000
11.24.51.01	643.317					643.317	643.317
11.31.31.04	126.575.000					126.575.000	126.575.000
11.31.41.03	3.851.200					3.851.200	3.851.200
11.32.81.01		41.512.000	75.609.962			41.512.000	75.609.962
11.41.30.02	35.312.466					35.312.466	35.312.466
11.41.32.01	7.211.942					7.211.942	7.211.942
11.42.41.40	73.009					73.009	73.009
11.42.81.03		17.390	5.646.324			17.390	5.646.324
11.51.12.04	8.877.044					8.877.044	8.877.044
11.52.32.03	51.000					51.000	51.000
12.11.12.01	37.595					37.595	37.595
12.12.12.02	1.817.775					1.817.775	1.817.775
12.22.71.01		2.540.565	467.012.404		466.646.007	2.540.565	366.397
12.31.14.01	936.763					936.763	936.763
12.31.14.02	2.453.129					2.453.129	2.453.129
12.32.73.01		53.166.309	124.672.058		124.182.917	53.166.309	489.141
12.32.73.02		1.915.562	221.277.295		218.435.201	1.915.562	2.842.094
12.41.71.02		10.590.475	13.422.254		13.369.123	10.590.475	53.131
12.50.01.05		7.100.366	16.283.238			7.100.366	16.283.238
12.61.14.03	205.087					205.087	205.087
12.62.73.04		333.509	64.748.416		64.739.722	333.509	8.694
12.70.12.10	1.800.000					1.800.000	1.800.000
12.70.14.10	1.500.000					1.500.000	1.500.000
12.80.41.02	7.643					7.643	7.643
12.80.61.12	7.797					7.797	7.797
13.11.12.01	102.781					102.781	102.781
13.12.33.01	5.000					5.000	5.000
14.11.12.01	2.426.294					2.426.294	2.426.294
14.11.12.03	8.100					8.100	8.100

Allocation de base — Basisallocatie (1)	Solde CND — Saldo NGK (2)	Solde CD — Saldo van GK (3)		CD reportés — GK overgedragen (4)		Crédits annulés — Geannuleerde kredieten (2) + (3) - (4)	
		V./E.	O./O.	V./E.	O./O.	V./E.	O./O.
14.12.12.05	7.667.500					7.667.500	7.667.500
14.12.74.01	61.107					61.107	61.107
14.22.43.21	1.939.505					1.939.505	1.939.505
14.34.43.04	10.000.000					10.000.000	10.000.000
14.35.43.08	397.676					397.676	397.676
14.35.63.01		43.082.979	123.976.157	33.400.000	123.976.157	9.682.979	—
15.11.12.01	131.122					131.122	131.122
15.12.33.01	314.089					314.089	314.089
15.22.43.53	5.379.820					5.379.820	5.379.820
15.24.63.52	0					0	0
15.24.63.53		1.560.474	44.685.464		44.685.464	1.560.474	—
15.60.32.01	60.596					60.596	60.596
15.60.32.03	16.234					16.234	16.234
15.60.43.01	2.265.281					2.265.281	2.265.281
15.60.43.54	300.000					300.000	300.000
15.60.51.31	73.787					73.787	73.787
16.11.12.01	67.555					67.555	67.555
16.11.12.02	375.229					375.229	375.229
16.11.12.30	3.343.896					3.343.896	3.343.896
16.11.33.01	14.467.173					14.467.173	14.467.173
13.13.71.01	30.000.000					30.000.000	30.000.000
16.21.43.21	537.500					537.500	537.500
16.21.63.00		1.253.000	91.397.317			1.253.000	91.397.317
16.21.63.01		21.479.828	7.092.010			21.479.828	7.092.010
16.21.63.02		17.083.688	16.376			17.083.688	16.376
16.21.63.21		1.372.000	6.231.000			1.372.000	6.231.000
16.21.63.22	52.181.800					52.181.800	52.181.800
16.21.63.23		59.674.813	329.689			59.674.813	329.689
16.21.63.24		216.000	0			216.000	0
16.22.63.03		0	587.585.719		200.000.000	0	387.585.719
16.22.63.04		20.553.100	1.786.161			20.553.100	1.786.161
16.31.53.01	103.318.143					103.318.143	103.318.143
16.32.53.02	773.313					773.313	773.313
16.33.53.03	394.900.000					394.900.000	394.900.000
16.42.63.54	6.276.740					6.276.740	6.276.740
16.50.12.04	9.057					9.057	9.057
16.60.43.02	1.100.000					1.100.000	1.100.000
16.60.43.03		35.488.705	998.822			35.488.705	998.822
16.60.43.04	40.412					40.412	40.412
16.60.63.04	7.500.000					7.500.000	7.500.000
16.60.63.08	6.730					6.730	6.730
16.60.63.09		114.700.001	40.439.661			114.700.001	40.439.661
17.10.12.01	1.950.382					1.950.382	1.950.382
17.10.33.01	2.966.000					2.966.000	2.966.000
17.20.12.03	4.000.000					4.000.000	4.000.000
17.30.63.01		295.121.798	348.042.472		197.115.671	295.121.798	150.926.801
17.40.53.01		55.283.747	63.049.819		28.800.000	55.283.747	34.249.819
18.21.12.01	919.893					919.893	919.893
18.21.12.02	50.194					50.194	50.194
18.21.41.01	51.000					51.000	51.000
18.22.33.01	50.000					50.000	50.000
18.23.50.03	15.000.000					15.000.000	15.000.000
18.23.63.01	74.070.000					74.070.000	74.070.000
18.23.70.01	36.900.000					36.900.000	36.900.000
18.31.12.05	2.540.476					2.540.476	2.540.476
18.31.12.06	252.516					252.516	252.516
18.32.12.08	12.678					12.678	12.678
18.33.12.09	14.822					14.822	14.822
18.33.14.01	4.165.550					4.165.550	4.165.550
18.34.51.01		0	14.300.734		11.328.249	0	2.972.485
18.35.71.01		75.000	35.919.819			75.000	35.919.819
18.36.73.11		265.929	207.217.631		146.700.000	265.929	60.517.631
18.37.73.01		489.913	31.394.981		14.314.952	489.913	17.080.029
18.40.63.20	22.633					22.633	22.633

Allocation de base — Basisallocatie (1)	Solde CND — Saldo NGK (2)	Solde CD — Saldo van GK (3)		CD reportés — GK overgedragen (4)		Crédits annulés — Geannuleerde kredieten (2) + (3) - (4)	
		V./E.	O./O.	V./E.	O./O.	V./E.	O./O.
19.11.51.01		0	0			0	0
19.11.60.01		80.436.000	218.700.000		203.911.000	80.436.000	14.789.000
19.11.73.01		175.000.000	100.000.000			175.000.000	100.000.000
19.21.12.01	23.142.044					23.142.044	23.142.044
19.21.12.02	1.228.067					1.228.067	1.228.067
19.22.12.04	32.587.997					32.587.997	32.587.997
19.23.63.01		0	163.997.924		163.997.924	0	0
19.23.70.01		300.000.000	0			300.000.000	0
19.31.20.63	3.959.762					3.959.762	3.959.762
19.32.12.07	9.852.500					9.852.500	9.852.500
19.33.73.03		2.248.832.611	428.373.968		161.200.000	2.248.832.611	267.173.968
19.34.73.05		2.726.411	98.700.873		98.700.783	2.726.411	—
19.50.31.30	604.119					604.119	604.119
19.50.51.30	976.150					976.150	976.150
19.50.63.30	26.461					26.461	26.461
20.10.12.01	12.883.102					12.883.102	12.883.102
20.10.30.01	26.389.000					26.389.000	26.389.000
21.11.12.01	3.953.015					3.953.015	3.953.015
21.11.33.01	54.500					54.500	54.500
21.12.12.02	2.604.241					2.604.241	2.604.241
21.13.43.01	500.000					500.000	500.000
21.14.12.04	1.920.208					1.920.208	1.920.208
21.21.51.01	5.768.044					5.768.044	5.768.044
21.22.51.03	8.600.000					8.600.000	8.600.000
21.23.63.01	3.800.000					3.800.000	3.800.000
21.30.12.06	6.191.000					6.191.000	6.191.000
22.11.01.01	100.200					100.200	100.200
22.11.12.01	1.867.697					1.867.697	1.867.697
22.11.33.01	6.475.000					6.475.000	6.475.000
22.11.53.02	3.500.000					3.500.000	3.500.000
23.10.91.30	800.000					800.000	800.000
23.20.21.01	3.075.223					3.075.223	3.075.223
Totaux Totaal						5.921.386.046	3.244.548.648

ANNEXE V

ARRETE de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au report de crédits dissociés à l'année budgétaire 1992.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté royal du 4 février 1988 fixant les modalités et les conditions selon lesquelles des crédits dissociés peuvent être reportés à l'année suivante;

Considérant qu'en matière de développement économique des subventions ont été accordées aux entreprises dans le cadre de l'aide aux entreprises;

que ces aides ont été engagées à charge de l'allocation de base 11.21.30.01 (69);

que le montant de l'encours engagé sur ladite allocation de base s'élève à 2.209.218.173 F au 31 décembre 1991;

Considérant que ces projets ont été exécutés sans que l'on n'ait pu apurer les créances y relatives;

que ces créances doivent pouvoir être honorées;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'en matière de développement économique des primes en capital ont été accordées aux entreprises dans le cadre de l'aide aux entreprises;

que ces primes ont été engagées à charge de l'allocation de base 11.22.50.01(25);

que le montant de l'encours engagé sur ladite allocation s'élève à 2.522.324.288 F au 31 décembre 1991;

Considérant que ces programmes ont été exécutés sans que l'on n'ait pu apurer les créances y relatives;

que ces créances doivent pouvoir être honorées;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'en matière de politique des équipements et des déplacements, des crédits ont été engagés sur l'allocation de base 12.22.71.01(18) pour des travaux d'investissement liés à la modernisation du réseau de transports urbains;

sur l'allocation de base 12.32.73.01(17) pour la réalisation de travaux d'infrastructure routière;

sur l'allocation de base 12.32.73.02(18) pour des travaux d'investissement relatifs aux équipements électriques et électromécaniques;

sur l'allocation de base 12.41.71.02(93) pour des investissements relatifs aux œuvres d'art dans les infrastructures de la politique des déplacements;

sur l'allocation de base 12.62.73.04(96) pour des investissements en matière de bâtiments régionaux;

Considérant que ces travaux et investissements ont été exécutés ou sont en voie d'exécution sans que l'on n'ait pu procéder au paiement de toutes les factures y afférentes;

que lesdites factures doivent pouvoir être liquidées régulièrement afin d'éviter des intérêts de retard;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

BIJLAGE V

BESLUIT van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende overdracht van gesplitste kredieten naar het begrotingsjaar 1992.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid artikel 35;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1988 tot vastlegging van de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke gesplitste kredieten kunnen worden overgedragen naar het volgende jaar;

Overwegende dat op het gebied van economische ontwikkeling toelagen werden toegekend aan ondernemingen in het kader van de hulp aan ondernemingen;

dat deze hulp werd vastgelegd ten laste van basisallocatie 11.21.30.01 (69);

dat het bedrag van de uitstaande vastlegging van deze basisallocatie 2.209.218.173 fr. bedraagt op 31 december 1991;

Overwegende dat deze projecten werden uitgevoerd zonder dat men de eraan verbonden schuldvorderingen heeft kunnen aanzuiveren;

dat deze schuldvorderingen moeten betaald kunnen worden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting 1992 ontoereikend zijn;

Overwegende dat op het gebied van economische ontwikkeling kapitaalpremies werden toegekend aan ondernemingen in het kader van de hulp aan ondernemingen;

dat deze premies werden vastgelegd ten laste van basisallocatie 11.22.50.01(25);

dat het bedrag van de genoemde basisallocatie 2.522.324.288 fr. bedraagt op 31 december 1991;

Overwegende dat deze programma's werden uitgevoerd zonder dat men de eraan verbonden schuldvorderingen kon aanzuiveren;

dat deze schuldvorderingen betaald moeten worden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting 1992 ontoereikend zijn;

Overwegende dat inzake het beleid van uitrustingen en verplaatsingen kredieten werden vastgelegd op basisallocatie 12.22.71.01(18) voor investeringswerken in verband met de modernisering van het stedelijke vervoernet;

op basisallocatie 12.32.73.01(17) voor de verwezenlijking van weg- en infrastructuurwerken;

op basisallocatie 12.32.73.02(18) voor investeringswerken met betrekking tot elektrische en electromechanische uitrustingen;

op basisallocatie 12.41.71.02(93) voor investeringen met betrekking tot kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid;

op basisallocatie 12.62.73.04(96) voor investeringen inzake de regionale gebouwen;

Overwegende dat deze werken en investeringen zijn uitgevoerd of in uitvoering zijn zonder dat men kon overgaan tot de betaling van alle bijhorende facturen;

dat de genoemde facturen regelmatig betaald moeten worden om nalatighedsinteressen te vermijden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting van 1992 onvoldoende zijn;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter les crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Considérant qu'en matière de promotion des projets relatifs à l'équipement informatique des communes, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé le 19 décembre 1991 d'octroyer des subsides et des avances récupérables respectivement aux administrations communales de Woluwe-Saint-Pierre et de Berchem-Sainte-Agathe;

Considérant que la décision de l'Exécutif se rattache à l'année budgétaire 1991;

Considérant que des crédits d'engagement régulièrement inscrits au budget administratif 1991 à cette fin à l'allocation de base 14.35.63.01(68) étaient suffisants;

Considérant que les crédits inscrits au budget administratif 1992 ne couvrent pas les projets de subsides et d'avances récupérables au profit des administrations communales de Woluwe-Saint-Pierre et de Berchem-Sainte-Agathe et sont donc insuffisants;

Considérant qu'il s'avère dès lors nécessaire de reporter les crédits d'engagement correspondants de l'année 1991 à l'année en cours;

Considérant en outre qu'en matière de programmes spécifiques pour les communes, des crédits ont été engagés sur l'allocation de base 14.35.63.01(68) pour l'équipement de celles-ci en matière d'informatique;

Considérant que des équipements ont été acquis sans que l'on n'ait pu procéder au paiement de toutes les factures y afférentes; que lesdites factures doivent pouvoir être liquidées régulièrement;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter les crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Considérant qu'en matière de politique sociale du logement, des crédits ont été engagés à charge de l'allocation de base 15.24.63.53(48) pour des équipements d'infrastructure communs en faveur des sociétés immobilières de service public;

Considérant qu'en application de l'article 99 du Code du logement, la Région prend à sa charge le coût de ces équipements à concurrence d'un certain pourcentage ou octroie des subsides forfaitaires;

Considérant que ces investissements en matière d'infrastructure ont été exécutés ou sont en voie d'exécution sans que l'on n'ait pu procéder au paiement de toutes les factures y afférentes; que lesdites factures doivent pouvoir être liquidées régulièrement;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter les crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Considérant qu'en matière de politique d'aménagement du territoire des crédits ont été engagés sur l'allocation de base 16.22.63.03(07) à des fins de rénovation urbaine communale; que le montant de l'encours engagé sur ladite allocation de base s'élève à 1.782.959.868 F au 31 décembre 1991;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt de overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat in verband met de promotie van de projecten inzake informaticamateriaal van de gemeenten, de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest op 19 december 1991 heeft besloten om subsidies en terugvorderbare voorschotten toe te kennen respectievelijk aan de gemeentelijke administratie van Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Agatha-Berchem;

Overwegende dat de beslissing van de Executieve verbonden is aan het begrotingsjaar 1991;

Overwegende dat de vastleggingskredieten hiertoe regelmatig ingeschreven in de administratieve begroting van 1991 op basisallocatie 14.35.63.01(68) toereikend waren;

Overwegende dat de kredieten ingeschreven in de administratieve begroting 1992 de toelageprojecten en de projecten van terugvorderbare voorschotten in het voordeel van de gemeentelijke administraties van Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Agatha-Berchem niet dekken en dus ontoereikend zijn;

Overwegende dat het dus noodzakelijk blijkt om de overeenstemmende ordonnanceringskredieten van 1991 naar het lopende begrotingsjaar over te dragen;

Overwegende bovendien dat op het gebied van specifieke programma's voor de gemeenten de kredieten op basisallocatie 14.35.63.01(68) werden vastgelegd voor hun uitrusting op informaticegebied;

Overwegende dat de uitrustingen werden verworven zonder dat men kon overgaan tot de betaling van alle bijhorende facturen; dat deze facturen regelmatig moeten vereffend kunnen worden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting van 1992 onvoldoende zijn;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt om de overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat inzake het sociaal huisvestingsbeleid kredieten werden vastgelegd op basisallocatie 15.24.63.53(48) voor infrastructuurwerken van bouwmaatschappijen van algemeen nut;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 99 van de Huisvestingscode, het Gewest deze infrastructuurwerken ten belope van een zeker percentage ten laste neemt of ten belope van een forfaitair bedrag een subsidie toekent;

Overwegende dat deze investeringen inzake infrastructuurwerken zijn uitgevoerd of in uitvoering zijn zonder dat men kon overgaan tot de betaling van alle bijhorende facturen; dat deze facturen regelmatig moeten vereffend worden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting van 1992 onvoldoende zijn;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt de overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat op het gebied van het beleid inzake ruimtelijke ordening kredieten werden vastgelegd op basisallocatie 16.22.63.03(07) met het oog op de gemeentelijke stadsvernieuwing; Dat het bedrag van de uitstaande vastlegging op deze basisallocatie 1.782.959.868 fr. bedraagt op 31 december 1991;

Considérant que des investissements en matière de rénovation urbaine communale ont été exécutés sans que l'on n'ait pu procéder au paiement de toutes les factures y afférentes;
que lesdites factures doivent pouvoir être liquidées régulièrement;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter les crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Considérant qu'en matière de politique des monuments et des sites des crédits ont été engagés sur l'allocation de base 17.30.63.01(07) pour l'octroi de subsides aux pouvoirs publics pour des travaux de restauration de monuments;
sur l'allocation de base 17.40.53.01(67) pour l'octroi de subsides aux particuliers pour des travaux de restauration de monuments privés;

Considérant qu'il a été procédé à des investissements en matière de restauration de monuments publics et privés sans que l'on n'ait pu procéder à la liquidation de toutes les subsides y afférents;
que lesdits subsides doivent pouvoir être liquidés régulièrement;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter les crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Considérant qu'en matière de politique des espaces verts, des forêts et de la conservation de la nature, des crédits ont été engagés sur l'allocation de base 18.34.51.01(34) pour l'aménagement d'espaces verts sur des biens privés;
sur l'allocation de base 18.36.73.11(31) pour l'aménagement des espaces verts et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire;
sur l'allocation 18.37.73.01(30) pour la réfection des étangs du Botanique, de Woluwe et du Vuylbeek;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter certains crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Considérant qu'en matière de politique de l'eau des crédits ont été engagés sur l'allocation de base 19.11.60.01(75) pour la réalisation de travaux d'investissement en matière de distribution de l'eau;
sur l'allocation de base 19.23.63.01(95) pour la réalisation de travaux d'investissement en matière d'épuration et d'assainissement de l'eau;
sur l'allocation de base 19.33.73.03(23) pour la réalisation de travaux d'investissement concernant les stations d'épuration et les collecteurs;
sur l'allocation de base 19.34.73.05(34) pour la réalisation de travaux d'investissement en matière d'assainissement de l'eau et concernant la création de bassins d'orage;

Considérant que ces travaux ont été exécutés ou sont en voie d'exécution sans que l'on n'ait pu procéder au paiement de toutes les factures y afférentes;
que lesdites factures doivent pouvoir être liquidées régulièrement afin d'éviter des intérêts de retard;

Considérant que les crédits d'ordonnancement inscrits au budget administratif 1992 sont insuffisants;

Overwegende dat de investeringen op het gebied van gemeentelijke stadshernieuwing werden uitgevoerd zonder dat men kon overgaan tot de betaling van de eraan verbonden facturen;
dat de betreffende facturen regelmatig moeten vereffend worden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting 1992 ontoereikend zijn;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt om de overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat inzake het beleid van monumenten en landschappen kredieten werden vastgelegd op basisallocatie 17.30.63.01(07) om toelagen toe te kennen aan openbare besturen in verband met de uitvoering van restauratiewerken aan monumenten;
op basisallocatie 17.40.53.01(67) om toelagen toe te kennen aan particulieren in verband met restauratiewerken voor privéprojecten;

Overwegende dat de investeringen inzake openbare en privé-monumenten werden uitgevoerd zonder dat men kon overgaan tot de betaling van alle eraan verbonden subsidies;
dat de betreffende subsidies regelmatig moeten vereffend worden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting 1992 ontoereikend zijn;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt om de overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat inzake het beleid van groene ruimten, bossen en natuurbehoud kredieten werden vastgelegd op basisallocatie 18.34.51.01(34) voor de inrichting van groene ruimten op private eigendom;
op basisallocatie 18.36.73.11(31) voor de inrichting van openbare groene ruimten;

op basisallocatie 18.37.73.01(30) voor de herstelling van de vijvers van de Kruidtuin, Woluwe en Vuylbeek;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting 1992 ontoereikend zijn;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt om welbepaalde overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat inzake waterbeleid kredieten zijn vastgelegd op basisallocatie 19.11.60.01(75) om investeringswerken in verband met de waterdistributie te verwezenlijken;
op basisallocatie 19.23.63.01(95) om investeringswerken inzake waterzuivering en watersanering te verwezenlijken;

op basisallocatie 19.33.73.03(23) om investeringswerken in verband met waterzuiveringsstations en collectoren te verwezenlijken;

op basisallocatie 19.34.73.05(34) om investeringswerken op het gebied van watersanering te verwezenlijken in verband met de bouw van stormbekkens;

Overwegende dat deze werken zijn uitgevoerd of in uitvoering zijn zonder dat men kon overgaan tot betaling van alle bijhorende facturen;
dat de genoemde facturen regelmatig betaald moeten worden om nalatighedsinteressen te vermijden;

Overwegende dat de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de administratieve begroting van 1992 onvoldoende zijn;

Considérant qu'il s'avère par conséquent nécessaire de reporter certains crédits d'ordonnancement correspondants de l'année 1991 à l'année budgétaire en cours;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire et des Pouvoirs locaux, du Ministre de la Politique de l'Eau, du Ministre des Travaux publics et des Communications et du Ministre de l'Economie;

Vu l'accord du Ministre des Finances et du Budget, donné le 30 avril 1992.

Après en avoir délibéré,

ARRETE:

Article 1^{er}

Les soldes des crédits d'engagement des crédits dissociés inscrits à la division 14 du budget administratif du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 sont reportés à concurrence d'un montant de 33.400.000 F à l'année budgétaire 1992 et rattachés aux crédits correspondants du budget administratif de ladite année selon le tableau repris en annexe.

Article 2

Le solde des crédits d'ordonnancement des crédits dissociés inscrits en divisions 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18 et 19 du budget administratif du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 sont reportés à concurrence de 2.423.338.033 F et rattachés aux crédits correspondants du budget administratif de ladite année selon le tableau repris en annexe.

Bruxelles, le 30 avril 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

Didier GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

Ruffin GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,

Jean-Louis THIJS

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk blijkt welbepaalde overeenstemmende ordonnanceringskredieten van het jaar 1991 over te dragen naar het lopende begrotingsjaar;

Op voorstel van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen, de Minister van Waterbeleid, de Minister van Openbare Werken en Vervoer en de Minister van Economie;

Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën en Begroting, gegeven op 30 april 1992.

Na beraadslaging,

BESLUIT:

Artikel 1

De saldi van de vastleggingskredieten van de gesplitste kredieten ingeschreven in afdeling 14 van de administratieve begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest voor het begrotingsjaar 1991 worden overgedragen ten belope van een bedrag van 33.400.000 fr. naar het begrotingsjaar 1992 en worden gehecht aan de overeenstemmende kredieten van de administratieve begroting 1992 van het vermelde jaar volgens de tabel in bijlage.

Artikel 2

De soldi van de ordonnanceringskredieten van de gesplitste kredieten ingeschreven in de afdelingen 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18 en 19 in de administratieve begroting van 1991 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden overgedragen ten belope van een bedrag van 2.423.338.033 fr. en gehecht aan de overeenstemmende basisallocaties van de administratieve begroting van het vermelde jaar volgens de tabel in bijlage.

Brussel, 30 april 1992.

De Voorzitter van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Werkgelegenheid.

Charles PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

Didier GOSUIN

De Minister van Economie,

Ruffin GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Vervoer en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten,

Jean-Louis THIJS

TABLEAU-ANNEXE

de l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1992
relatif au report de crédits dissociés,
à l'année budgétaire 1992

D : Divison
P : Programme
A : Activité
AB : Allocation de base
CD : Check digit
b : Crédits d'ordonnement
c : Crédits d'engagement

TABEL IN BIJLAGE

bij het besluit van de Executieve van 30 april 1992
in verband met de overdracht van gesplitste kredieten
naar het begrotingsjaar 1992

A : Afdeling
P : Programma
A : Activiteit
BA : Basisallocatie
CD : Check digit
b : Ordonnanceringkredieten
c : Vastlegingskredieten

(En francs)

(In franken)

1991				b/c	Solde du crédit annulé Saldo van het geannuleerd krediet.	Solde du crédit reporté Saldo van het overgedragen krediet	1992				
D	PA	AB	CD				D	PA	AB	CD	
A	PA	BA	CD					A	PA	BA	CD
11	21	30.01(69)		b	519.759.794	12.464.651		11	21	30.01(69)	
11	22	50.01(25)		b	156.786.318	128.770.122		11	22	50.01(25)	
12	22	71.01(18)		b	366.397	466.646.007		12	22	71.01(18)	
12	32	73.01(17)		b	489.141	124.182.917		12	32	73.01(17)	
12	32	73.02(18)		b	2.842.094	218.435.201		12	32	73.02(18)	
12	41	71.02(93)		b	53.131	13.369.123		12	41	71.02(93)	
12	62	73.04(96)		b	8.694	64.739.722		12	62	73.04(96)	
14	35	63.01(68)		b c	— 9.682.979	123.976.157 33.400.000		14	35	63.01(68)	
15	24	63.53(48)		b	—	44.685.464		15	24	63.53(48)	
16	22	63.03(07)		b	387.585.719	200.000.000		16	22	63.03(07)	
17	30	63.01(07)		b	150.926.801	197.115.671		17	30	63.01(07)	
17	40	53.01(67)		b	34.249.819	28.800.000		17	40	53.01(67)	
18	34	51.01(34)		b	2.972.485	11.328.249		18	34	51.01(34)	
18	36	73.11(31)		b	60.517.631	146.700.000		18	36	73.11(31)	
18	37	73.01(30)		b	17.080.029	14.314.952		18	37	73.01(30)	
19	11	60.01(75)		b	14.789.000	203.911.000		19	11	60.01(75)	
19	23	63.01(95)		b	—	163.997.924		19	23	63.01(95)	
19	33	73.03(23)		b	267.173.968	161.200.000		19	33	73.03(23)	
19	34	73.05(34)		b	—	98.700.873		19	34	73.05(34)	
Totaux				b	1.615.601.021	2.423.338.033					
Totaal				c	9.682.979	33.400.000					

ANNEXE VI

Divison 11

Transfert des crédits dissociés - Justification

SECTION 11

Développement économique

En ce qui concerne les allocations de base suivantes, il s'agit de transferts de crédits engagés en 1991, mais dont la liquidation n'a pu se faire que partiellement ou pas du tout au cours de cette année. Etant donné que ces crédits ont été annulés le 31 décembre 1991, il est nécessaire de demander leur transfert vers le budget de 1992.

11.2.1.30.01 - Subventions-intérêts: 12.464.651 F

Il s'agit du transfert des crédits nécessaires à l'exécution des décisions de l'Exécutif, prises en 1991, mais qui ne produisent leur plein effet qu'en 1992. Ces crédits n'avaient pas été prévus dans le budget initial de 1992.

De telles dépenses étaient réalisées précédemment au moyen du Fonds d'Expansion économique, où les crédits étaient reportés automatiquement d'une année à une autre, ce qui fait que le problème ne se posait pas dans le passé.

Le Fonds d'Expansion économique a cependant été supprimé au 31 décembre 1991 et les engagements enregistrés sur ce Fonds furent transférés vers la présente allocation de base.

La majeure partie des engagements fut ordonnancée en mars 1992.

11.2.2.50.01 - Primes en capital: 128.770.122 F

La demande de transfert du crédit visé doit être scindée en deux parties.

La première partie concerne une somme d'un montant de 78.770.122 F, engagée en 1986, 1988 et 1989 et dont les paiements ont été bloqués par la CEE et pour laquelle on attend une solution en 1992.

Il s'agit des dossiers suivants:

PFIZER:	12.303.765 F
INTERBETON:	7.168.334 F
BELLE-VUE:	4.102.890 F
SIEMENS:	55.195.133 F
	<u>78.770.122 F</u>

La seconde partie concerne un crédit de 50 millions de F. Il s'agit d'une somme qui devra être payée en 1992 pour le «Projet de démonstration concernant la banque de données bruxelloise».

De tels paiements étaient effectués dans le passé par le Fonds d'Expansion économique qui a été supprimé le 31 décembre 1991. Les engagements non-ordonnancés ont été transférés à l'allocation de base dont il est question.

BIJLAGE VI

Afdeling 11

Overdracht van gesplitste kredieten - Verantwoording

SECTIE 11

Economische ontwikkeling

Voor de hiernavolgende basisallocaties gaat het om overdrachten van kredieten die in 1991 werden vastgelegd, maar waarvan de betalingen niet of slechts gedeeltelijk konden gebeuren in dit jaar. Vermits deze kredieten werden geannuleerd op 31 december 1991 is het nodig hun overdracht te vragen naar de begroting 1992.

11.2.1.30.01 - Rentetoelagen: 12.464.651 fr.

Het gaat om de overdracht van kredieten nodig voor de uitvoering van besluiten van de Executieve getroffen in 1991, maar die slechts in 1992 volledig uitwerking hebben. Deze kredieten werden niet voorzien in de oorspronkelijke begroting 1992.

Dergelijke uitgaven werden voorheen verricht via het Fonds voor Economische Expansie, waar de kredieten automatisch van het ene jaar naar het andere werden overgedragen, zodat het probleem zich voorheen niet stelde.

Het Fonds voor Economische Expansie werd evenwel afgeschaft op 31 december 1991 en de op dit Fonds geboekte vastleggingen werden overgebracht naar onderhavige basisallocatie.

Het grootste deel der vastleggingen werd geordonnanceerd in maart 1992.

11.2.2.50.01 - Kapitaalpremies: 128.770.122 fr.

De aanvraag om overdracht van bedoeld krediet is te splitsen in twee delen.

Het eerste deel betreft een bedrag ten belope van 78.770.122 fr. dat werd vastgelegd in 1986, 1988 en 1989 en waarvan de betalingen geblokkeerd werden door de EEG en waarvoor een oplossing verwacht wordt in 1992.

Het gaat om volgende dossiers:

PFIZER:	12.303.765 fr.
INTERBETON:	7.168.334 fr.
BELLE-VUE:	4.102.890 fr.
SIEMENS:	55.195.133 fr.
	<u>78.770.122 fr.</u>

Het tweede deel gaat om een krediet van 50 mio. Het betreft een bedrag dat in 1992 zal moeten betaald worden voor het «Demonstratieproject betreffende de Brusselse databank».

Dergelijke betalingen werden voorheen verricht via het Fonds voor Economische Expansie dat op 31 december 1991 werd afgeschaft. De niet-geordonnanceerde vastleggingen werden overgebracht naar onderhavige basisallocatie.

Premier ajustement budgétaire — Justification

SECTION 11

Développement économique

11.1.1.01.01 — *Crédit provisionnel pour couvrir les charges imprévues*: - 2,3 millions

Le crédit de 2,3 millions a été transféré à l'allocation de base 22.2.1.30.01.

11.1.1.12.01 — *Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers*: + 40 millions

et

11.1.2.31.01 — *Subsides à des organismes privés sur base de conventions avec reconduction annuelle*: + 32 millions

et

11.1.2.31.02 — *Subventions à la Technopole, Fabrimétal, Téléport et autres*: + 30 millions

Il s'agit dans les 3 cas de crédits supplémentaires pour le paiement de conventions ou de subventions enregistrées précédemment à l'allocation de base 11.2.1.30.01 et 11.2.2.50.01. A la suite de remarques de l'Inspection des Finances, ces dépenses doivent dorénavant figurer aux allocations de base en question.

11.1.3.41.43 — *Commission à la SDRB pour la gestion du zoning d'Evere*: + 7 millions

Le crédit complémentaire concerne une subvention à la SDRB pour la création d'un guichet «Entreprises-Environnement». L'imputation initiale était prévue à l'allocation de base 11.2.1.30.01. D'après l'Inspection des Finances, l'imputation doit se faire à l'allocation de base en question.

11.1.3.41.44 — *Crédit destiné à la CNCP en vue de la liquidation des frais de fonctionnement et des soldes négatifs éventuels du Fonds de Garantie*: + 38 millions

La créance présentée par la CNCP à la Région atteint près de 46 millions. Il est donc indispensable de prévoir un crédit complémentaire de 38 millions.

11.2.1.30.01 — *Subventions-intérêts*:

CO: - 84,4 millions

CE: - 57 millions

et

11.2.2.50.01 — *Primes en capital*:

CO: - 100 millions

CE: - 20 millions

Comme il apparaît dans les autres allocations de base, cette allocation de base accueillait auparavant les interventions pour les nouvelles initiatives concernant la politique économique régionale qui, selon les avis de l'Inspection des Finances, n'y ont plus leur place. Les crédits d'ordonnancement diminuent donc proportionnellement aux hausses des autres allocations de base. Ceci a également une influence sur les crédits d'engagement.

Eerste begrotingsaanpassing 1992 — Verantwoording

SECTIE 11

Economische ontwikkeling

11.1.1.01.01 — *Provisieel krediet om onvoorziene lasten te dekken*: - 2,3 mio

Het krediet van 2,3 mio werd overgeheveld naar basisallocatie 22.2.1.30.01.

11.1.1.12.01 — *Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden*: + 40 mio

en

11.1.2.31.01 — *Toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten*: + 32 mio

en

11.1.2.31.02 — *Toelagen aan Technopool, Fabrimetal, Telehaven, en andere*: + 30 mio

Het betreft in de 3 gevallen bijkredieten voor het betalen van overeenkomsten of toelagen die voorheen werden geboekt op de basisallocatie 11.2.1.30.01 en 11.2.2.50.01. Ingevolge opmerkingen van de Inspectie van Financiën moeten deze uitgaven voortaan op onderhavige basisallocaties geboekt worden.

11.1.3.41.43 — *Commissie aan de GOMB voor het beheer van de zone Evere*: + 7 mio

Het bijkrediet betreft een toelage aan de GOMB voor de oprichting van een loket «Bedrijf-Milieu». De oorspronkelijke imputatie was voorzien op basisallocatie 11.2.1.30.01. Volgens de Inspectie van Financiën dient de imputatie op onderhavige basisallocatie gedaan te worden.

11.1.3.41.44 — *Krediet bestemd voor de NKBK met het oog op de liquidatie van de werkingskosten en eventuele negatieve saldi van het Waarborgfonds*: + 38 mio

De schuldvordering die door de NKBK bij het Gewest werd ingediend belooft bijna 46 mio. Het is dus nodig een bijkrediet van 38 mio te voorzien.

11.2.1.30.01 — *Rentetoelagen*:

OK: - 84,4 mio

VK: - 57 mio

en

11.2.2.50.01 — *Kapitaalpremies*:

OK: - 100 mio

VK: - 20 mio

Zoals uit de commentaar bij de andere basisallocaties blijkt, werden voorheen op deze basisallocatie tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid ingeschreven, die er volgens de adviezen van de Inspectie van Financiën niet meer thuishoren. De ordonnanceringskredieten verminderen dus in evenredige mate met de verhogingen van andere basisallocaties. Dit heeft ook zijn invloed op de vastleggingskredieten.

11.2.4.31.01 — Subsidies de fonctionnement des projets supportés par le FEDER: + 1,7 millions

Il s'agit d'un crédit non dissocié pour les années antérieures d'un projet Cera.

11.3.1.31.01 — Subsidies pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique et technologique: + 24,1 millions

Il s'agit également d'un crédit non dissocié pour les années antérieures: quatre dossiers engagés en 1990, mais dont le paiement n'a pu se faire avant le 31 décembre 1991.

11.3.2.81.01 — Avances récupérables pour la fabrication de prototypes pour les recherches en matière de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale

et

11.3.2.81.91

CO: + 45 millions

CE: + 15 millions

CV: + 25 millions

Au Fonds des prototypes une somme de 210 millions fin 1991 est disponible. Cette somme devrait normalement être reportée à 1992. Ce disponible permettait de couvrir les dépenses prévues, de sorte qu'aucun crédit n'a été prévu à l'allocation de base. Lors de l'établissement du budget 1992, on a cependant décidé de ne pas reporter le disponible des fonds et un crédit d'ordonnancement de 40 millions a été prévu à l'allocation de base. Etant donné que des décisions sont attendues concernant des engagements pour un montant de 200 millions, ainsi que des dépenses réelles pour un montant de 230 millions, il était nécessaire de prévoir des crédits complémentaires sur cette allocation de base. Etant donné que l'on prévoit des recettes se chiffrant à 25 millions supplémentaires sur le Fonds, le crédit variable est également adapté.

11.2.4.31.01 — Toelagen voor werkingskosten van projecten gesteund door het EFRO: + 1,7 mio

Het betreft een niet-gesplitst krediet voor vorige dienstjaren voor het Ceraproject.

11.3.1.31.01 — Acties inzake onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek: + 24,1 mio

Het betreft eveneens een niet-gesplitst krediet voor vorige dienstjaren: vier dossiers die in 1990 werden vastgelegd maar waarvan de betaling niet kon verricht worden vóór 31 december 1991.

11.3.2.81.01 — Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes voor navorsingen inzake gevorderde technologie en voor de ontwikkeling van regionale toegepaste onderzoeks-werkzaamheden

en

11.3.2.81.91

OK: + 45 mio

VK: + 15 mio

Var.K.: + 25 mio

In het Fonds voor de prototypes is een bedrag van 210 mio beschikbaar einde 1991. Dit bedrag moest normaliter overgedragen worden naar 1992. Aldus waren er voldoende kredieten om de voorziene uitgaven te dekken zodat geen krediet voorzien werd op de basisallocatie. Bij het opmaken van de begroting 1992 werd evenwel beslist het beschikbaar op de fondsen niet over te dragen en een ordonnanceringskrediet van 40 mio werd voorzien op de basisallocatie. Vermits beslissingen tot vastlegging verwacht worden ten bedrage van ± 200 mio en werkelijke uitgaven ten bedrage van 230 mio was het nodig bijkredieten te voorzien op deze basisallocatie. Aangezien bovendien 25 mio meer ontvangsten voorzien worden op het Fonds, wordt het variabel krediet eveneens aangepast.

ANNEXE VII

Division 11

JUSTIFICATION CREDITS SUPPLEMENTAIRES
POUR CERTAINES ALLOCATIONS DE BASE

11.1.1.12.01 : + 40 millions

Le crédit supplémentaire est demandé pour le paiement des conventions suivantes :

- Contact avec une université concernant le développement de synergies horizontales et verticales, suivi de l'activité dans les parcs de recherche : 7,8 millions
- Etudes juridiques - honoraires des avocats - accompagnement des dossiers internationaux : 1,6 million
- Etudes sectorielles : 14,7 millions
- Etudes concernant un projet de plan directeur pour la rénovation, le développement et les conditions d'implantation des entreprises dans la Zone du Canal : 12,8 millions
- Nouvelles initiatives : 3,1 millions

11.1.2.31.01 : + 12 millions

1. Le crédit supplémentaire est destiné comme subvention dans les frais de fonctionnement de l'a.s.b.l. pour le CESRB, pour une durée de 10 mois, à partir du 1^{er} mars 1992. La subvention déjà attribuée de 6 millions par arrêté de l'Exécutif du 23 janvier 1992 concerne une période du 1^{er} mars 1992 au 31 mai 1992. (Voir arrêté de l'Exécutif et les statuts de l'a.s.b.l. en annexe).

- Personnel : 8,8 millions
 - Frais locatifs : 2,1 millions
 - Frais de fonctionnement
 - frais de première installation : 3,5 millions
 - téléphone, fax, copieuses : 0,1 million
 - Frais de gestion : 0,3 million
 - Assurances : 0,1 million
 - Frais de formation et d'information : 0,2 million
-
- 15,1 millions

2. Nouvelles initiatives : 16,9 millions

11.1.2.31.02 : + 30 millions

Il s'agit de subventions à attribuer à des entreprises ou des a.s.b.l. pour :

- frais de participation à un salon de maroquinerie : 0,8 million
- étude sur l'ethno-business : 1,8 million
- étude sur la création d'un guichet d'entreprise pour les femmes : 1,8 million
- intervention dans l'organisation de conférences scientifiques : 1,0 million
- nouvelles initiatives : 24,3 millions

11.2.1.30.01 : CO : - 84,4
CE : - 57,0

- Dépenses prévues initialement (voir pièce du Conseil A133/3 - 91/92).

BIJLAGE VII

Afdeling 11

VERANTWOORDING BIJKREDIETEN
VOOR SOMMIGE BASISALLOCATIES

11.1.1.12.01 : + 40 mio

Het bijkrediet wordt gevraagd voor het betalen van volgende overeenkomsten :

- Contract met een universiteit in verband met het ontwikkelen van horizontale en verticale synergieën, opvolging van de activiteit in de researchparken : 7,8 mio
- Juridische studies - honoraria van advocaten - begeleiding in internationale dossiers : 1,6 mio
- Sectoriële studies : 14,7 mio
- Studies over een voorstel van stuurplan voor renovatie, ontwikkeling en inplantingsvoorwaarden voor ondernemingen in de Kanaalzone : 12,8 mio
- Nieuwe initiatieven : 3,1 mio

11.1.2.31.01 : + 12 mio

1. Het bijkrediet is bestemd als toelage in de werkingskosten van de opgerichte v.z.w. voor het BGSER, voor 10 maanden, vanaf 1 maart 1992. De reeds toegekende toelage van 6 mio bij Executievebesluit van 23 januari 1992 heeft betrekking op de periode van 1 maart 1992 tot 31 mei 1992. (Zie besluit van de Executieve en de statuten van de v.z.w. in bijlage.)

- Personeel : 8,8 mio
 - Huurkosten : 2,1 mio
 - Werkingskosten
 - eerste installatiekosten : 3,5 mio
 - telefoon, fax, kopieermachines : 0,1 mio
 - Beheerskosten : 0,3 mio
 - Verzekeringen : 0,1 mio
 - Kosten voor vorming en informatie : 0,2 mio
-
- 15,1 mio

2. Nieuwe initiatieven : 16,9 mio

11.1.2.31.02 : + 30 mio

Het betreft toelagen toe te kennen aan ondernemingen of v.z.w.'s voor :

- kosten voor deelname aan een salon voor lederwaren : 0,8 mio
- studie over ethno-business : 1,8 mio
- studie over de oprichting van een ondernemingsloket voor vrouwen : 1,8 mio
- tussenkomst in de organisatie van wetenschappelijke conferenties : 1,0 mio
- nieuwe initiatieven : 24,3 mio

11.2.1.30.01 : OK : - 84,4
VK : - 57,0

- Oorspronkelijk voorziene uitgaven (zie stuk van de Raad A133/3 - 91/92).

	CE	CO
Grandes entreprises	150	251
PME	300	337
Primes à l'emploi	100	100
Leasinvest	—	62
NI	550	17
	1.100	767

- Dépenses estimées actuellement

Grandes entreprises	120 ⁽¹⁾ (- 30)	225 (- 26)
PME	300	300 (- 37)
Primes à l'emploi	100	80 (- 20)
Leasinvest	—	62
NI	523 (- 27)	15 (- 2)
	1.043 (- 57)	682 (- 85)

11.2.2.50.01 : CO : - 100
CE : - 20

- Dépenses prévues initialement :

	CE	CO
Grandes entreprises	500	570
PME	105	105
NI	15	—
	620	675

- Dépenses estimées actuellement

Grandes entreprises	480 ⁽¹⁾	460 (- 110)
PME	105	105
NI	15	10 (+ 10)
	600	575 (- 100)

⁽¹⁾ Le crédit d'engagement pour les Grandes entreprises est une inconnue, étant donné le fait que le projet d'ordonnance pour l'attribution de l'aide à l'expansion n'a pas encore été introduit.

	VK	OK
Grote bedrijven	150	251
KMO	300	337
Arbeitsplaatspremies	100	100
Leasinvest	—	62
NI	550	17
	1.100	767

- Huidige geraamde uitgaven

Grote bedrijven	120 ⁽¹⁾ (- 30)	225 (- 26)
KMO	300	300 (- 37)
Arbeitsplaatspremies	100	80 (- 20)
Leasinvest	—	62
NI	523 (- 27)	15 (- 2)
	1.043 (- 57)	682 (- 85)

11.2.2.50.01 : OK : - 100
VK : - 20

- Oorspronkelijk voorziene uitgaven :

	VK	OK
Grote bedrijven	500	570
KMO	105	105
NI	15	—
	620	675

- Huidig geraamde uitgaven

Grote bedrijven	480 ⁽¹⁾	460 (- 110)
KMO	105	105
NI	15	10 (+ 10)
	600	575 (- 100)

⁽¹⁾ Het vastleggingskrediet voor de Grote bedrijven is een onbekende, gelet op het feit dat het ontwerp van ordonnantie tot toekenning van expansiesteun nog niet werd ingediend.

ANNEXE VIII

Division 12

MODIFICATIONS INTERNES A LA DIVISION 12,
A SOMME NULLE EN MILLIONS DE FRANCS

Allocation	Budget 1992	Montant ajusté
71.01 (CDO)	1.343 à réduire à	1.143
71.91 (CV)	100 à porter à	300
14.01 (CND)	190,5 à porter à	390,5
14.91 (CV)	300 à réduire à	100
	1.933,5	1.933,5

JUSTIFICATION PAR ALLOCATION DE BASE

12.1.1.01.01

— crédits non dissociés: - 13,8

Non utilisés.

12.1.3.12.03

— crédits non dissociés pour année antérieure: + 11,2

Ces crédits résultent de dépenses budgétaires engagées en 1990 et qui n'ont pu être ordonnancées avant la fin de l'exercice 1991.

12.2.2.71.01

— crédits d'engagement + 497

Il s'agit d'une simple anticipation, dès 1992, d'engagements qui étaient prévus. Selon le programme physique, pour 1993 et 1994, et ce en vue de la réalisation de l'axe Nord-Sud. Vu les délais d'exécution, cette anticipation n'entraîne aucun coût supplémentaire en ordonnancements pour l'exercice 1992.

— crédits d'ordonnement - 200

Réduction justifiée par le retard pris en début d'année dans la mise à exécution des marchés d'équipement des transports en commun.

12.2.2.71.91

— crédits variables + 200

Augmentation compensée par la réduction des crédits variables pour l'entretien des routes (allocation 14.91 ci-dessous).

12.3.1.14.1

— crédits non dissociés + 200

Augmentation compensant la réduction des crédits d'ordonnement prévus pour les transports publics (allocation 71.01 ci-dessus), compte tenu du rythme des paiements destinés à assurer l'entretien optimal des voiries en période d'été et de la non alimentation du fonds (crédits variables).

BIJLAGE VIII

Afdeling 12

INTERNE WIJZIGINGEN MET NULBEDRAG IN AFDELING 12,
IN MILJOEN FRANK

Toelage	Begroting 1992	Aangepast bedrag
71.01 (OK)	1.343 te beperken tot	1.143
71.91 (VK)	100 te brengen op	300
14.01 (NGK)	190,5 te brengen op	390,5
14.91 (VK)	300 te beperken tot	100
	1.933,5	1.933,5

RECHTVAARDIGING PER BASISALLOCATIE

12.1.1.01.01

— niet-gescheiden kredieten: - 13,8

Ongebruikt.

12.1.3.12.03

— niet-gescheiden kredieten voor vorig jaar: + 11,2

Deze kredieten vloeien voort uit begrotingsuitgaven vastgelegd in 1990 en die niet geordonnanceerd zijn kunnen worden voor het einde van het boekjaar 1991.

12.2.2.71.01

— vastleggingskredieten + 497

Het handelt zich om een gewoon vooruitlopen vanaf 1992 op vastleggingen die waren voorzien. Volgens het investeringsprogramma, voor 1993 en 1994, en dit met het oog op de verwezenlijking van de Noord-Zuidas. Gelet op de uitvoeringstermijnen brengt dit vooruitlopen voor het boekjaar 1992 geen bijkomende kosten mee onder de vorm van ordonnanceringskredieten.

— ordonnanceringskredieten - 200

Beperking gerechtvaardigd omwille van de vertraging opgelopen in het begin van het jaar bij de uitvoering van de uitrustingsovereenkomsten voor het openbaar vervoer.

12.2.2.71.91

— variabele kredieten + 200

Verhoging gekompenseerd door de beperking van de variabele kredieten voor het onderhoud van de wegen (onderstaande toelage 14.91).

12.3.1.14.1

— niet-gescheiden kredieten + 200

Verhoging compenseert de beperking van de ordonnanceringskredieten voorzien voor het openbaar vervoer (bovenstaande toelage 71.01), gelet op het ritme van de betalingen bestemd om het optimaal onderhoud te verzekeren van de wegen tijdens de zomermaanden en het niet-bevoorraden van het fonds (variabele kredieten).

- crédits non dissociés pour années antérieures (+ 18,6)

Simple réinscription du crédit prévu au budget 1991 pour une dépense de cet exercice qui n'a pu être payée avant le 31 décembre 1991 pour raisons administratives.

- crédits variables - 200

Cette réduction résulte de la non-affectation de recettes à provenir des ventes des terrains régionaux, liées au vote du projet d'ordonnance domaniale.

12.5.0.01.05

- crédits d'ordonnancement (+ 16,5)

Simple réinscription du solde des crédits prévus au budget 1990, mais qui n'ont pu être ordonnancés avant la fin de l'exercice 1991.

12.6.1.14.03

- crédits non dissociés pour année antérieure (+ 2,3)

Même remarque que pour les crédits similaires de l'allocation 14.01.

- niet-gescheiden kredieten vorige jaren (+ 18,6)

Gewone herinschrijving van het krediet voorzien op de begroting 1991 voor een uitgave van dit boekjaar die omwille van administratieve redenen niet kon worden betaald vóór 31 december 1991.

- variabele kredieten - 200

Deze beperking vloeit voort uit de niet-affectatie van inkomsten van de verkoop van de gewestelijke terreinen, gekoppeld aan de stemming van het ontwerp van domaniale ordonnantie.

12.5.0.01.05

- ordonnanceringskredieten (+ 16,5)

Gewone herinschrijving van het saldo van de kredieten voorzien in de begroting 1990 maar die niet konden worden geordonnanceerd voor het einde van het boekjaar 1991.

12.6.1.14.03

- niet-gescheiden kredieten voor vorig jaar (+ 2,3)

Dezelfde opmerking als voor de gelijkaardige kredieten van toelage 14.01.

ANNEXE IX

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Division 16

NOTE SUR LE 1^{er} AJUSTEMENT BUDGETAIRE

Nature des crédits :

- a. crédits non dissociés
- b. crédits d'ordonnancement
- c. crédits d'engagement
- d. crédits non dissociés pour années antérieures

Division 16 : initial

1^{er} ajustement

16.1.1.12.01 *Concours, conférences, expositions*

a : 23 d : 8,7

Motif :

nécessité de procéder au réengagement de 2 conventions datant de 1989 et 1990, et relatives aux : «Parcs et jardins» (édition d'un livre sur ce thème).

16.1.1.12.02 *Commissions de concertation*

a : 5 a : - 2
d : + 0,9

Motif :

- en application de l'ordonnance «urbanisme», les délégués de l'Exécutif (rémunérés par jeton de présence via cet article) ne participeront plus aux commissions de concertation à partir de juillet;
- les frais d'organisation de ces commissions sont couverts via cet article au bénéfice des communes;
- d : nécessité de réengager des montants datant de 1989.

16.1.1.12.30 *Frais d'études*

a : 60 a : + 7
d : + 31,3

Motif :

- a. nécessité d'études complémentaires (ex. : Canal Nord, Tractebel-Canal) non prévues en fin 1991;
- d. nécessité de réengager des conventions datant de 1990 (Habiter Bruxelles, Iris, Cedres,...) qui ont duré plus longtemps qu'estimé.

16.1.1.33.01 *Subventions diverses*

a : 25 a : - 13
d : + 4,2

Motif :

- une partie des subventions sera imputée sur l'allocation 33.20;
- d : quelques subventions de 1990 devront être réengagées.

16.1.1.73.01 *Travaux d'aménagement pour les Chemins de la Ville (investissement direct)*

b : 0 b : + 10
c : 0 c : + 10

BIJLAGE IX

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Afdeling 16

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Aard van de kredieten :

- a. niet-gesplitste kredieten
- b. ordonnanceringskredieten
- c. vastleggingskredieten
- d. niet-gesplitste kredieten vorige jaren

Afdeling 16 : oorspronkelijk

1ste aanpassing

16.1.1.12.01 *Wedstrijden, voordrachten, tentoonstellingen*

a : 23 d : 8,7

Uitleg :

noodzaak om opnieuw over te gaan tot de vastlegging van 2 overeenkomsten daterend van 1989 en 1990, met betrekking tot «Parken en tuinen» (uitgave van een boek over dit thema).

16.1.1.12.02 *Overlegcommissies*

a : 5 a : - 2
d : + 0,9

Uitleg :

- in toepassing van de ordonnantie «stedenbouw» zullen de afgevaardigden van de Executieve (die vergoed worden met presentiegeld geboekt op dit artikel) vanaf juli niet meer deelnemen aan de overlegcommissies;
- de kosten voor de organisatie van deze commissies worden gedekt via dit artikel ten behoeve van de gemeenten;
- d : noodzaak om bedragen daterend van 1989 opnieuw vast te leggen.

16.1.1.12.30 *Studiekosten*

a : 60 a : + 7
d : + 31,3

Uitleg :

- a. noodzaak aan bijkomende studies (bv. Kanaal, Noordwijk, Tractebel-Kanaal) die eind 1991 niet voorzien waren;
- d. noodzaak om overeenkomsten daterend van 1990 opnieuw vast te leggen (Wonen in Brussel, Iris, Cedres,...) die langer hebben geduurd dan verwacht.

16.1.1.33.01 *Diverse subsidies*

a : 25 a : - 13
d : + 4,2

Uitleg :

- een deel van de subsidies zal op allocatie 33.20 worden geboekt;
- d : enkele subsidies van 1990 zullen opnieuw vastgelegd moeten worden.

16.1.1.73.01 *Aanpassingswerken van stadswandelingen (rechtstreekse investering)*

b : 0 b : + 10
c : 0 c : + 10

Motif :

- une partie de la réalisation des Chemins de la Ville se fera en investissement direct (via la présente allocation), l'autre partie via la subsidiation des communes (voir allocation de base 16.2.2.63.05).

16.1.2.33.20 Développement intégré des quartiers (subvention aux a.s.b.l.)

a : 35 a : - 10

Motif :

- la nouvelle évaluation des besoins diminue le montant initial : sont subsidiés par ce canal, d'une part le réseau de conseil en rénovation via des subventions à 6 a.s.b.l., et d'autre part l'accompagnement social d'opérations de rénovation (y compris le DSQ d'Anderlecht (développement social des quartiers) dans son volet « habitat ») via des subventions à 4 a.s.b.l.; enfin les initiatives d'information et d'accompagnement dans le quartier Midi (TGV) via 2 subventions;

16.2.1.43.21 Diffusion d'informations en matière d'urbanisme (subsidies aux communes)

a : 10 a : - 8

Motif :

- il n'y a pas de conditions restrictives quant à l'octroi des subventions aux communes en vue d'amplifier l'information, il n'y a pas de projet introduit par les communes, en dehors d'Etterbeek (comme en 1991) et Saint-Gilles (info TGV Midi). Les autres communes n'ont pas répondu à nos appels.

16.2.1.63.00 Travaux subsidiés

b : 120 b : - 40
c : 100 c : - 20

Motif :

- montants rectifiés selon le volume de la demande et le rythme de réalisation des communes.

16.2.1.63.01 Elaboration de plans d'aménagement (subsidies aux communes)

b : 40 b : - 10
c : 40

Motif :

- le rythme prévisible des demandes communales conduit à diminuer le montant d'ordonnancement;
- l'élaboration des Plans communaux de Développement et des PPA aura un impact en 1993 seulement.

16.2.1.63.02 Espaces verts (subsidies aux communes)

b : 70 b : - 20
c : 140 c : - 40

Motif :

- montants rectifiés selon le volume de la demande et le rythme de réalisation des communes.

Uitleg :

- een deel van de realisaties van de stadswandelingen zullen worden verricht door middel van een rechtstreekse investering (via deze allocatie), het andere deel via subsidies aan de gemeenten (zie basisallocatie 16.2.2.63.05).

16.1.2.33.20 Harmonische ontwikkeling van de wijken (toelage aan de v.z.w.'s)

a : 35 a : - 10

Uitleg :

- de nieuwe raming van de behoeften brengt een vermindering van het oorspronkelijke bedrag mee : worden via dit kanaal gesubsidieerd, enerzijds het netwerk van advies inzake vernieuwing via toelagen aan 6 v.z.w.'s, en anderzijds de sociale begeleiding van vernieuwingsacties (Sociale Ontwikkeling der Wijken te Anderlecht inbegrepen - luik « huisvesting ») via toelagen aan 4 v.z.w.'s; tenslotte de informatie- en begeleidingsinitiatieven in de Zuidwijk (SST) via 2 toelagen;

16.2.1.43.21 Verspreiding van informatie inzake stedenbouw (subsidies aan de gemeenten)

a : 10 a : - 8

Uitleg :

- er zijn geen beperkende voorwaarden gekoppeld aan de toekenning van subsidies aan de gemeenten voor de informatieverbreiding; behalve Etterbeek (zelfde als 1991) en Sint-Gillis (info SST Zuid) hebben de gemeenten geen project ingediend. De andere gemeenten hebben niet op onze uitnodiging geantwoord.

16.2.1.63.00 Gesubsidieerde werken

b : 120 b : - 40
c : 100 c : - 20

Uitleg :

- bedragen aangepast volgens het volume van de vraag en het realisatietempo van de gemeenten.

16.2.1.63.01 Opmaken van plannen van aanleg (subsidies aan de gemeenten)

b : 40 b : - 10
c : 40

Uitleg :

- het voorspelbare tempo van de gemeentelijke aanvragen leidt ertoe het ordonnanceringsbedrag te verminderen;
- de weerslag van het opmaken van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen en van de BBP's zal enkel in 1993 merkbaar worden.

16.2.1.63.02 Groene ruimten (subsidies aan de gemeenten)

b : 70 b : - 20
c : 140 c : - 40

Uitleg :

- bedragen aangepast volgens het volume van de vraag en het realisatietempo van de gemeenten.

16.2.1.63.21 Trottoirs (subsidies aux communes)

b : 150	b : - 50
c : 160	c : + 40

Motif :

- montants rectifiés selon le volume de la demande et le rythme de réalisation des communes.

16.2.1.63.23 Façades bâtiments communaux (subsidies aux communes)

b : 45	b : - 10
c : 15	

Motif :

- programme en extinction progressive, les communes rentrant cette année leurs dernières demandes dans le cadre d'un plan triennal en la matière.

16.2.2.63.04 Rénovation urbaine (nouveau système)

b : 308,3	b : - 80
c : 1.000	c : - 400

Motif :

- voir également l'allocation de base 16.2.2.63.06 (contrats de quartier);
- un projet d'ordonnance sur les contrats de quartiers sera déposé dans les prochaines semaines au CRB; le système « Contrats de quartier » remplacera les opérations d'îlots (A.R. de 1977) qui deviendra dès lors un système en extinction (plus d'engagement nouveau). Pour plus de clarté budgétaire, l'allocation de base « contrats de quartier » est créée parce que les subventions y prévues touchent, entre autres, à la rénovation de logement, mais aussi à celle des espaces publics et à l'action sociale urbaine (action transversale). Dans le budget initial, les montants nécessaires (80 et 400 millions) aux 2 premiers contrats de quartier avaient été inclus dans la prévision des 308,3 et 1.000 millions. L'ajustement intervenu, le solde d'engagement disponible (228,3) permettra les opérations sur immeubles isolés et des derniers engagements complémentaires pour des opérations d'îlot.

16.2.2.63.05 Chemins de la Ville (subsidies aux communes)

b : 50	b : - 40
c : 100	c : - 10

Motif :

- voir allocation de base 16.1.1.73.01;
- les montants ont été réévalués en fonction de l'avancement des études en cours pour les Chemins de la Ville.

16.2.2.63.06 Contrats de quartiers (subsidies aux communes)

b : 0	b : 80
c : 0	c : 400

Motif :

- voir allocation de base 16.2.2.63.04;

16.3.3.53.06 Primes aux particuliers : rénovation des biens privés

a : 250	a : + 240
---------	-----------

Motif :

- montant nécessaire en fonction du rythme des demandes de primes et des promesses octroyées (en 1991 : 520 millions payés aux particuliers);
- lors de la confection du budget, on avait espéré un report du crédit non-utilisé de 1991 mais l'Inspection des Finances s'y est opposée.

16.2.1.63.21 Voetpaden (subsidies aan de gemeenten)

b : 150	b : - 50
c : 160	c : + 40

Uitleg :

- bedragen aangepast volgens het volume van de vraag en het realisatietempo van de gemeenten.

16.2.1.63.23 Gevels gemeentelijke gebouwen (subsidies aan de gemeenten)

b : 45	b : - 10
c : 15	

Uitleg :

- het gaat om een programma dat geleidelijk ten einde loopt aangezien de gemeenten dit jaar hun laatste aanvragen indienen in het kader van een driejarenplan ter zake.

16.2.2.63.04 Stadsvernieuwing (nieuw systeem)

b : 308,3	b : - 80
c : 1.000	c : - 400

Uitleg :

- zie ook basisallocatie 16.2.2.63.06 (wijkcontracten);

- in de komende weken zal een ontwerp van ordonnantie betreffende de wijkcontracten bij de BHR worden neergelegd; het « wijkcontracten »-systeem zal de woonkernacties vervangen (K.B. van 1977), welke geleidelijk gaan verdwijnen (geen nieuwe vastleggingen meer). Voor meer duidelijkheid in de begroting wordt een basisallocatie « wijkcontracten » geschapen omdat de voorziene subsidies betrekking hebben onder meer op de renovatie van woningen, maar ook van openbare ruimten en op de sociale actie in de stad (transversale actie). In de oorspronkelijke begroting werden de bedragen nodig voor de eerste 2 wijkcontracten (80 en 400 miljoen) in de raming van 308,3 en 1.000 miljoen opgenomen. Dank zij de aanpassing die intussen aangebracht werd, zal het beschikbaar vastleggingssaldo (228,3) niet alleen acties mogelijk maken op afzonderlijke gebouwen maar ook de mogelijkheid bieden over te gaan tot de laatste bijkomende vastleggingen voor woonkernacties.

16.2.2.63.05 Stadswandelingen (subsidies aan de gemeenten)

b : 50	b : - 40
c : 100	c : - 10

Uitleg :

- zie basisallocatie 16.1.1.73.01;
- de bedragen werden opnieuw geraamd in functie van de vooruitgang van de aan de gang zijnde studies voor de Stadswandelingen.

16.2.2.63.06 Wijkcontracten (subsidies aan de gemeenten)

b : 0	b : 80
c : 0	c : 400

Uitleg :

- zie basisallocatie 16.2.2.63.04;

16.3.3.53.06 Premies aan particulieren : vernieuwing van privé-goederen

a : 250	a : + 240
---------	-----------

Uitleg :

- noodzakelijk bedrag in functie van het tempo van de premieaanvragen en van de gedane toezeggingen (in 1991 : 520 miljoen betaald aan particulieren);
- bij het opmaken van de begroting had men gehoopt dat het niet-gebruikt krediet van 1991 overgedragen zou worden, maar de Inspectie van Financiën verzette er zich tegen.

16.4.2.63.51 *Acquisition et équipement de terrains industriels (subsides à la SDRB) - dossiers en cours*

b : 250 b : - 43

Motif :

- s'agissant d'un programme en extinction (engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1991), le montant révisé tient compte du rythme d'ordonnancement, donc des factures et justificatifs introduits et à introduire par la SDRB.

16.4.3.63.54 *Rénovation urbaine (subsides à la SDRB)*

a : 200 d : + 8

Motif :

- montant à réinscrire relatif à un subside engagé en 1990.

16.6.0.43.02 *Emprunts des communes (travaux subsidiés) : charges d'intérêts*

a : 202,3 a : - 19,4

Motif :

- le montant dû pour les intérêts a été ajusté vers le bas par le Crédit Communal.

16.6.0.43.03 *Emprunts de la SDRB (terrains industriels) : charges d'intérêts*

b : 86,7 b : + 7,9
c : 86,7 c : + 15,8

Motif :

- le décompte du Crédit Communal fait apparaître la nécessité d'augmenter les montants prévus, tant en engagement qu'en ordonnancement.

16.6.0.63.08 *Emprunts des communes (travaux subsidiés) : charges d'amortissement*

a : 71 a : - 7,6

Motif :

- le montant dû pour le remboursement des emprunts communaux en 1992 est moins élevé que prévu.

16.4.2.63.51 *Aankoop en aanleg van industrieterreinen (subsides aan de GOMB) - lopende dossiers*

b : 250 b : - 43

Uitleg :

- het gaat om een programma dat geleidelijk ten einde loopt (vastleggingen vóór 1 januari 1991); het herziene bedrag houdt dus rekening met het ordonnancerings tempo, en dus ook met de facturen en bewijsstukken ingediend en in te dienen door de GOMB.

16.4.3.63.54 *Stadsvernieuwing (subsides aan de GOMB)*

a : 200 d : + 8

Uitleg :

- bedrag dat heringeschreven moet worden voor een subsidie vastgelegd in 1990.

16.6.0.43.02 *Leningen aangegaan door de gemeenten (gesubsidieerde werken) : interestlasten*

a : 202,3 a : - 19,4

Uitleg :

- het bedrag dat voor de interesten verschuldigd is, werd naar beneden toe aangepast door het Gemeentekrediet.

16.6.0.43.03 *Leningen aangegaan door de GOMB (industrieterreinen) : interestlasten*

b : 86,7 b : + 7,9
c : 86,7 c : + 15,8

Uitleg :

- uit de afrekening van het Gemeentekrediet blijkt dat het noodzakelijk is de voorziene bedragen op te trekken zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnanceringen.

16.6.0.63.08 *Leningen aangegaan door de gemeenten (gesubsidieerde werken) : aflossingslasten*

a : 71 a : - 7,6

Uitleg :

- het bedrag dat in 1992 voor de aflossing van de gemeentelijke leningen verschuldigd is, ligt lager dan verwacht.

ANNEXE X

JUSTIFICATION DES REPORTS

Division 16

ARRETE DE REPORT
DE CREDITS DISSOCIES A L'ANNEE 1992CREDITS D'ENGAGEMENT - ALLOCATION DE BASE
14.3.5.63.01

En engagements, l'Exécutif s'est fixé comme principe de ne reporter que les crédits correspondant à des décisions de l'Exécutif de 1991 qui n'ont pas pu faire l'objet d'un engagement en 1991.

Dans le cas de l'allocation de base 14.3.4.63.01, le report de 33,4 millions correspond à deux décisions de l'Exécutif du 19 décembre 1991, relatives à l'équipement informatique des communes de Woluwe-Saint-Pierre et de Berchem-Ste-Agathe pour des montants respectifs de 14.533.680 F et de 18.781.000 F.

Les notifications des décisions de l'Exécutif sont jointes.

EXECUTIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

NOTIFICATIONS DE LA REUNION
DU 19 DECEMBRE 1991

Point 4. - Schéma directeur informatique de l'Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre.
(ERBC - P**** - 57.18.0)

Décision: Accord.

Il est délivré à l'Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre un subside et une avance récupérable pour l'informatisation de ses services pour la troisième année de son informatisation.

L'intervention régionale est fixée à 14.533.680 F sous forme de :

- 80% de subsides, soit 11.626.944 F;
- 20% d'avances récupérables, soit 2.906.736 F pour la troisième année de la mise en œuvre du schéma directeur.

Elle sera liquidée sur présentation d'une déclaration de créance émanant de la commune, accompagnée de copies des factures d'achat d'équipement visées pour réception par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise.

L'avance récupérable est consentie sans intérêt pour une durée de 10 ans remboursable en une échéance et suivant les modalités de l'arrêté royal du 13 août 1971 relatif au recouvrement des prêts, des avances remboursables et des subventions accordées par l'Etat.

Point 5. - Schéma directeur informatique de l'Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe.
(ERBC - P**** - 57.19.0)

Décision: Accord.

Il est délivré à l'Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe un subside pour l'informatisation de ses services pour la deuxième année de son informatisation.

BIJLAGE X

VERANTWOORDING VAN OVERDRACHTEN

Afdeling 16

BESLUIT HOUDENDE OVERDRACHT VAN GESPLITSTE
KREDIETEN NAAR HET BEGROTINGSJAAR 1992VASTLEGGINGSKREDIETEN - BASISALLOCATIE
14.3.5.63.01

Wat de vastleggingen betreft, is de Executieve uitgegaan van het principe dat enkel de kredieten overgedragen zullen worden die overeenstemmen met beslissingen van de Executieve in 1991 en die nog niet konden worden vastgesteld.

Wat de basisallocatie 14.3.4.63.01 betreft, stemt de overdracht van 33,4 miljoen overeen met twee beslissingen van de Executieve van 19 december 1991 met betrekking tot de informatisering van de gemeenten Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Agatha-Berchem voor een bedrag van respectievelijk 14.533.680 fr. en 18.781.000 fr.

De betekeningen van de beslissingen van de Executieve worden in bijlage bijgevoegd.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE EXECUTIEVE

BETEKENINGEN VAN DE VERGADERING
VAN 19 DECEMBER 1991

Punt 4. - Informatica-richtschema van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe.
(BHE - P**** - 57.18.0)

Beraadslaging: Goedgekeurd.

Er wordt aan de gemeente Sint-Pieters-Woluwe een subsidie en een terugvorderbaar voorschot toegekend voor de informatisering van haar diensten voor het derde jaar van haar informatisering.

De gewestelijke tussenkomst werd vastgesteld op 14.533.680 fr. in de vorm van :

- 80% subsidies of 11.626.944 fr.;
- 20% terugvorderbaar voorschot of 2.906.736 fr. voor het derde jaar van de uitvoering van het stuurplan.

Deze tussenkomst zal worden vereffend na voorlegging van een schuldvordering van de gemeente met daarbij de kopies van de aankoopfacturen voor de uitrusting die door het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest voor ontvangst werden getekend.

Het terugvorderbare voorschot wordt toegekend voor 10 jaar, en is in éénmaal terugbetaalbaar, zonder interest volgens de modaliteiten van koninklijk besluit van 13 augustus 1971 betreffende de terugvordering van leningen, terugbetaalbare voorschotten en toelagen toegekend door de Staat.

Punt 5. - Informatica-richtschema van de gemeente Sint-Agatha-Berchem.
(BHE - P**** - 57.19.0)

Beraadslaging: Goedgekeurd.

Er wordt aan de gemeente Sint-Agatha-Berchem een subsidie toegekend voor de informatisering van haar diensten voor het tweede jaar van haar informatisering.

L'intervention régionale est fixée à 18.781.000 F sous forme de :

- 80% de subsides, soit 15.024.800 F;
- 20% d'avances récupérables, soit 3.756.200 F pour la deuxième année de la mise en œuvre du schéma directeur.

Elle sera liquidée sur présentation d'une déclaration de créance émanant de la commune, accompagnée de copies des factures d'achat d'équipement visées pour réception par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise.

L'avance récupérable est consentie sans intérêt pour une durée de 10 ans remboursable en une échéance et suivant les modalités de l'arrêté royal du 13 août 1971 relatif au recouvrement des prêts, des avances remboursables et des subventions accordées par l'Etat.

De gewestelijke tussenkomst werd vastgesteld op 18.781.000 fr. in de vorm van :

- 80% subsidies of 15.024.800 fr.;
- 20% terugvorderbaar voorschot of 3.756.200 fr. voor het tweede jaar van de uitvoering van het stuurplan.

Deze tussenkomst zal worden vereffend na voorlegging van een schuldvordering van de gemeente met daarbij de kopies van de aankoopfacturen voor de uitrusting die door het Centrum voor Informatica van het Brusselse Gewest voor ontvangst werden getekend.

Het terugvorderbare voorschot wordt toegekend voor 10 jaar, en is in éénmaal terugbetaalbaar, zonder interest volgens de modaliteiten van koninklijk besluit van 13 augustus 1971 betreffende de terugvordering van leningen, terugbetaalbare voorschotten en toelagen toegekend door de Staat.

**PROJET D'ARRETE RELATIF AU REPORT
DE CREDITS DISSOCIES
A L'ANNEE BUDGETAIRE 1992**

Article 14.3.5.63.01

Dépense de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes en ce, compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte.

Base réglementaire de l'article

L'octroi de subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux situés dans la Région de Bruxelles-Capitale, se base sur un arrêté royal du 22 décembre 1987.

Cet arrêté prévoit en son article 7, que l'Exécutif octroie un subside à l'acquisition d'équipement informatique fixé à 80% des coûts de l'équipement, éventuellement majoré d'une avance de 20%.

Administrativement, l'engagement est porté au budget régional lorsque la promesse ferme de subside a été accordée sur base de l'examen par le CIRB du schéma directeur pluriannuel rédigé par la commune.

La liquidation de ce subside est organisée par l'article 8 du même arrêté:

«Les opérations de liquidation de la subvention d'équipement s'effectuent sur présentation des déclarations de créance et de l'attestation de réception du pouvoir local visées par le centre».

Cette procédure garantit d'une part à la commune le droit aux subsides, dès que la promesse ferme a été acceptée par l'Exécutif et d'autre part, permet la liquidation des factures lorsque le matériel a été réceptionné par la commune et après vérification du CIRB.

Si celle-ci préserve au mieux les intérêts de la commune et de la Région, assurant une sécurité financière à la commune et garantissant que l'on ne liquidera les factures que pour du matériel répondant aux spécifications et correctement installé, il présente l'inconvénient d'être relativement long.

En effet, entre l'approbation d'un schéma directeur et la réception définitive du matériel, les procédures sont longues, puisqu'il faut rédiger des cahiers des charges, faire appel à la concurrence, attendre la livraison et enfin l'installation et la réception du matériel.

La rédaction et le lancement des appels d'offres, en particulier lorsqu'il se fait via l'OCF, peuvent prendre plusieurs mois.

Dans ce contexte, dès 1989, nous nous sommes rendus compte que la période comprise entre la promesse de principe et la réception définitive, excédait dans tous les cas 24 mois.

Evolution du crédit

Vous trouverez, en annexe, l'inventaire des promesses fermes et des créances liquidées depuis 1988.

Octroi des promesses fermes	
Engagement 1988	170,6 millions
Engagement 1989	93,9 millions
Engagement 1990	244,3 millions
Engagement 1991	242,3 millions
Total au 31.12.91	751,1 millions

**ONTWERP-BESLUIT HOUDENDE OVERDRACHT
VAN DE GESPLITSTE KREDIETEN
NAAR HET BEGROTINGSJAAR 1992**

Artikel 14.3.5.63.01

Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking.

Reglementaire basis voor dit artikel

Het toekennen van toelagen voor de informatisering van de plaatselijke overheden in ons Gewest steunt zich op het koninklijk besluit van 22 december 1987.

Het artikel 7 van dat besluit stelt de Executieve bij aankoop van informatica uitrusting 80% der uitgave betoelaagd, eventueel met een voorschot van 20%.

Administratief gezien wordt de vastlegging in de gewest-begroting opgenomen als de vaste toezegging tot betoelaging wordt gegeven op basis van het onderzoek door het CIBG van het meerjarig richtschema opgesteld door het gemeentebestuur.

De wijze van uitbetaling van deze toelage wordt geregeld door artikel 8 van hetzelfde besluit:

«De verrekeningstransacties voor de uitrustingstoelage gebeuren volgens de planning voorzien in het richtschema en op voordracht van de schuldeverklaringen en van het ontvangstbewijs van het plaatselijk bestuur, beoogd door het Centrum».

Door deze procedure ontstaat het recht op de toelage van zodra de Executieve de vaste toezegging goedkeurt en wordt de betaling van de facturen mogelijk van zodra het CIBG alles heeft nagezien.

Deze procedure biedt het voordeel dat de belangen van gemeente en gewest goed zijn beschermd, met financiële zekerheden voor de gemeente en met de zekerheid dat slechts facturen worden betaald voor uitrusting die aan de vereisten beantwoordt en dat correct wordt geïnstalleerd. Maar ze heeft het nadeel dat ze heel veel tijd in beslag neemt.

Tussen het tijdstip van goedkeuring van het richtschema en de ontvangst van het materiaal moeten lastenboeken worden opgesteld, moet de concurrentie kunnen spelen, moet men op de levering, op de installatie en op de oplevering wachten.

Het opstellen en het inschrijven van de offerte-aanvragen, vooral als dit aan de CDB toevertrouwd wordt, neemt meerdere maanden in beslag.

We hebben vastgesteld dat er, in alle gevallen sinds 1989, 24 maand verloopt tussen de principiële beslissing en de definitieve oplevering.

Evolutie van het krediet

In bijlage voegen we de inventaris van de vaste toezeggingen en van de sinds 1988 uitbetaalde schuldvorderingen.

Vaste toezeggingen	
Vastlegging 1988	170,6 miljoen
Vastlegging 1989	93,9 miljoen
Vastlegging 1990	244,3 miljoen
Vastlegging 1991	242,3 miljoen
Totaal op 31.12.91	751,1 miljoen

Liquidation des créances	
1 ^{re} année	233,6 millions
2 ^e année	75,8 millions
3 ^e année	6,1 millions
Total	315,5 millions

On constate donc, qu'entre les promesses de subsides approuvées par l'Exécutif et les liquidations de factures, restent à ordonnancer, au 31 décembre 1991, 440 millions.

Evolution de l'article budgétaire

Lorsque l'on examine l'évolution de l'article budgétaire, on constate :

(En millions)

Crédits — Kredieten	Exercice 1990	Exercice 1991	Exercice 1992
	Begroting 1990	Begroting 1991	Begroting 1992
- Crédits d'engagement Vastlegging	300	250	100
- Crédits d'ordonnancement initial Oorspronkelijke ordonnancements	62	70	100
- Report de crédits d'ordonnancement de l'année précédente Overdracht van ordonnancements van de vorige jaren	214,1	225,6	?
- Crédits d'ordonnancement disponibles en fin d'année Beschikbare ordonnancements op het einde van het jaar	225,6	124	?
- Ordonnements Ordonnancements	50,5	171,6	

On constate à la lecture de ce tableau une augmentation importante des ordonnancements l'année passée, puisqu'il passe de 50,5 millions en 1990 à 171,6 millions en 1991. Ce phénomène s'explique aisément par le retard évoqué ci-dessus et l'aboutissement des promesses faites les années précédentes.

Cet accroissement devrait se maintenir en 1992.

Je rappelle également que lors des travaux de la commission «ad hoc» des 13 et 14 mars 1991, portant sur la programmation pluriannuelle du budget régional, ce problème d'écart entre crédit d'engagement et crédit d'ordonnancement avait déjà été évoqué et que la commission avait à l'époque admis le bien fondé du report des crédits d'ordonnancement d'une année sur l'autre, afin d'honorer l'ensemble des engagements pris par l'Exécutif.

Uitbetaling van de schuldvorderingen	
1 ^e jaar	233,6 miljoen
2 ^e jaar	75,8 miljoen
3 ^e jaar	6,1 miljoen
Totaal	315,5 miljoen

Men kan vaststellen dat er, op 31 december 1991, nog 440 miljoen moeten geordonneerd worden (het verschil tussen de door de Executieve goedgekeurde vaste toezeggingen en de betaling van de facturen).

Evolutie van het begrotingsartikel

Men stelt vast:

(In miljoenen)

Men kan een belangrijke verhoging van de ordonnancements vaststellen voor 1991 (van 0,5 miljoen in 1990 naar 171,6 miljoen). Dit komt door de hiervoor uitgelegde achterstand in de uitvoering van toezeggingen uit de vorige jaren.

Deze verhoging zou voor 1992 moeten aanhouden.

Ik wil er ook aan herinneren dat dit verschil tussen vastlegging- en ordonnanceringskredieten reeds werd gemeld op 13 en 14 maart 1991 tijdens de «ad hoc» commissie betreffende de meerjarige programmatie van de gewestelijke begroting. Deze commissie vond toen dat de ordonnanceringskredieten van jaar tot jaar konden worden overgedragen, dit vooral om alle verbintenissen aangegaan door de Executieve te kunnen uitvoeren.

	Factures équipement 1 ^{re} année - Fakturen uitrusting 1ste jaar			
	Subsides — Toelagen	Transmis — Overgemaakt	Soldes — Saldo	Dates — Data
CPAS Ganshoren	2.649.188	2.649.188	0	12/88
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	6.080.500	4.696.215	1.384.285	01/89
		1.384.285	0	04/89
AC & CPAS Jette	15.754.952	11.516.798	4.238.154	01/89
		1.247.552	2.990.602	08/91
AC & CPAS Anderlecht	17.114.710	4.231.133	12.883.577	03/89
		928.200	11.955.377	02/90
		317.917	11.637.460	02/91
		8.525.354	3.112.106	03/91
		1.150.489	1.961.617	03/91
CPAS Berchem	3.270.615	2.279.855	990.760	06/89
CPAS Schaerbeek	8.209.058	1.673.525	6.535.533	07/89
		6.408.957	126.576	02/90
		126.576	0	03/90
AC Woluwe-St-Pierre	20.547.149	13.452.573	7.094.576	08/89
		2.932.558	4.162.018	03/90
		331.369	3.830.649	08/90
		238.476	3.592.173	07/91
CPAS Etterbeek	7.830.899	238.574	7.592.325	10/89
		887.283	6.705.042	04/90
		6.702.166	2.876	07/90
CDCS	3.610.753	2.856.174	754.579	01/90
		583.355	171.224	02/90
		29.309	141.915	03/90
		141.915	0	07/91
AC & CPAS Koekelberg	26.646.872	14.858.786	11.788.086	02/90
		749.817	11.038.269	04/90
		7.184.158	3.854.111	04/90
		136.434	3.717.677	09/90
		82.527	3.635.150	11/90
		2.291.702	1.343.448	12/90
		950.518	392.930	03/91
		30.944	361.986	06/91
CPAS Woluwe-Saint-Pierre	10.278.000	5.315.530	4.962.470	02/90
		4.631.251	331.219	03/91
AC & CPAS Evere	22.925.000	17.349.859	5.575.141	05/90
		1.173.816	4.401.325	07/90
		1.969.093	2.432.232	03/91
		374.850	2.057.382	03/92
AC & CPAS Molenbeek	15.392.185	14.384.403	1.007.782	06/90
		264.070	743.712	03/91
		122.000	621.712	01/92
AC Saint-Josse-ten-Noode	10.550.883	1.933.382	8.617.501	07/90
		8.617.501	0	10/91
AC Etterbeek	20.049.783	16.218.453	3.831.330	02/91
AC Ganshoren	15.244.073	11.958.067	3.286.006	03/91
		728.823	2.557.183	10/91
		1.132.122	1.425.061	11/91
		541.034	884.027	12/91
AC & CPAS Forest	17.118.850	11.122.265	5.996.585	06/91
AC Woluwe-Saint-Lambert	22.129.526	22.129.526	0	08/91
SCIC	982.412	260.681	721.738	12/91
AC Berchem	8.317.624	6.921.614	1.396.010	12/91
AC & CPAS Watermael	19.551.943	4.582.748	14.969.195	12/91
		233.555.770		

	Factures équipement 2 ^{me} année - Fakturen uitrusting 2de jaar			
	Subsides — Toelagen	Transmis — Overgemaakt	Soldes — Saldo	Dates — Data
CPAS Etterbeek	6.162.618	3.004.680	3.157.938	04/90
		3.036.066	121.872	07/90
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	8.481.000	3.977.710	4.503.290	05/90
		957.492	3.545.798	07/90
		371.170	3.174.628	11/90
		1.539.682	1.634.946	01/91
		1.634.946	0	06/91
CDCS	2.100.558	355.858	1.744.700	12/90
		464.100	1.286.000	04/91
		304.241	976.369	04/91
		556.071	420.298	07/91
AC & CPAS Evere	4.132.000	817.782	3.314.218	12/90
		779.063	2.535.155	03/92
AC Woluwe-Saint-Pierre	17.020.313	5.664.170	11.356.143	02/91
		511.830	10.844.313	05/91
		87.011	10.757.302	08/91
		341.541	10.415.761	11/91
		1.016.433	9.399.328	12/91
AC & CPAS Anderlecht	18.394.824	7.754.430	10.640.394	02/91
		2.760.756	7.879.638	10/91
		761.564	7.118.074	12/91
AC & CPAS Forest	7.918.826	2.265.849	5.652.977	06/91
CPAS Schaerbeek	7.163.217	4.490.298	2.672.919	06/91
		1.956.070	716.849	02/92
CPAS Woluwe-Saint-Pierre	4.386.453	2.418.879	1.967.574	08/91
		293.553	1.674.021	03/92
AC & CPAS Jette	28.420.994	16.718.593	11.702.401	08/91
AC Saint-Josse-ten-Noode	14.553.697	377.325	14.176.372	10/91
AC & CPAS Molenbeek	12.791.041	10.548.517	2.242.524	11/91
		75.765.680		

	Factures équipement 3 ^{me} année - Fakturen uitrusting 3de jaar			
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	6.848.292	843.548	6.004.744	11/90
		729.181	5.275.563	06/91
		3.015.536	2.260.027	10/91
CPAS Etterbeek	1.741.555	426.556	1.314.999	08/91
		820.215	494.784	10/91
		222.918	271.866	10/91
		6.057.954		

Subsides de fonctionnement - Werkingsstoelagen	
Pour 1990: 10% des montants liquidés au 31/12/1989 (Exécutif du 13/12/1990) Voor 1990: 10% der op 31/12/1989 uitbetaalde bedragen	
CPAS Ganshoren	264.900
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	608.050
AC & CPAS Jette	1.151.680
AC & CPAS Anderlecht	423.113
CPAS Berchem	227.986
CPAS Schaerbeek	167.353
AC Woluwe-Saint-Pierre	1.345.257
CPAS Etterbeek	23.857
	4.212.215

**SCHEMAS DIRECTEURS INFORMATIQUE
INFORMATICA RICHTSCHEMA'S**

1988	Promesses fermes de l'Exécutif - Vaste toezeggingen van de Executieve				
	Année — Jaar	80%	20%	100%	Dates — Data
AC & CPAS Evere	1	18.340.000	4.585.000	22.925.000	04/88
AC Woluwe-Saint-Pierre	1	16.437.719	4.109.430	20.547.149	04/88
AC Saint-Josse-ten-Noode	1	8.440.706	2.110.177	10.550.883	07/88
AC & CPAS Jette	1	12.603.961	3.150.991	15.754.952	07/88
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	1	4.864.400	1.216.100	6.080.500	07/88
CPAS Etterbeek	1	6.264.719	1.566.180	7.830.899	07/88
CPAS Ganshoren	1	2.649.188		2.649.188	09/88
AC & CPAS Anderlecht	1	13.691.768	3.422.942	17.114.710	10/88
AC Ganshoren	1	12.195.258	3.048.815	15.244.073	11/88
AC & CPAS Koekelberg	1	21.317.498	5.329.374	26.646.872	12/88
AC & CPAS Forest	1	13.695.080	3.423.770	17.118.850	12/88
CPAS Schaerbeek	1	6.567.246	1.641.812	8.209.058	12/88
				170.672.134	

1989	Année — Jaar	80%	20%	100%	Dates — Data
AC & CPAS Molenbeek	1	12.313.748	3.078.437	15.392.185	01/89
CPAS Woluwe-Saint-Pierre	1	8.222.400	2.055.600	10.278.000	03/89
AC & CPAS Auderghem	1	12.975.760	3.243.940	16.219.700	03/89
CPAS Berchem	1	3.270.615		3.270.615	04/89
AC Berchem	1	6.654.099	1.663.525	8.317.624	05/89
CPAS Uccle	1	12.455.968		12.455.968	05/89
CPAS Watermael	1	3.879.400	969.850	4.849.250	05/89
AC Watermael	1	15.641.554	3.910.389	19.551.943	05/89
CDCS	1	3.610.753		3.610.753	05/89
				93.946.038	

1990	Année — Jaar	80%	20%	100%	Dates — Data
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	2	6.784.800	1.696.200	8.481.000	03/90
AC & CPAS Jette	2	22.736.795	5.684.199	28.420.994	03/90
AC Etterbeek	1	16.039.826	4.009.957	20.049.783	03/90
CPAS Etterbeek	2	4.930.094	1.232.524	6.162.618	03/90
AC Woluwe-Saint-Lambert	1	22.129.526		22.129.526	03/90
AC & CPAS Forest	2	6.335.060	1.583.766	7.918.826	03/90
AC Saint-Gilles	1	19.196.542	4.799.136	23.995.678	03/90
AC Saint-Josse-ten-Noode	2	11.642.958	2.910.739	14.553.697	05/90
AC & CPAS Evere	2	4.132.000	1.033.000	5.165.000	05/90
AC Schaerbeek	1	17.692.167	4.423.042	22.115.209	07/90
CPAS Saint-Josse-ten-Noode	3	5.478.634	1.369.658	6.848.292	09/90
AC Woluwe-Saint-Pierre	2	13.616.250	3.404.063	17.020.313	09/90
CDCS	2	2.100.558		2.100.558	09/90
AC Uccle	1	21.043.256		21.043.256	09/90
AC & CPAS Anderlecht	2	14.715.859	3.678.965	18.394.824	11/90
AC & CPAS Molenbeek	2	10.232.833	2.558.208	12.791.041	11/90
CPAS Schaerbeek	2	5.730.574	1.432.643	7.163.217	12/90
				244.353.832	

1991	Promesses fermes de l'Exécutif - Vaste toezeggingen van de Executieve				
	Année — Jaar	80%	20%	100%	Dates — Data
SCIC	1	982.419		982.419	02/91
CPAS Woluwe-Saint-Pierre	2	3.509.162	877.291	4.386.453	03/91
CPAS Etterbeek	3	1.393.244	348.311	1.741.555	05/91
AC & CPAS Auderghem	2	7.728.000	1.932.000	9.660.000	06/91
AC & CPAS Ixelles	1	23.160.000	5.790.000	28.950.000	09/91
AC & CPAS Koekelberg	2	11.977.361	2.994.340	14.971.701	09/91
AC & CPAS Jette	3	15.200.000	3.800.000	19.000.000	09/91
Ville Bruxelles	1	60.005.908	15.001.477	75.007.385	09/91
AC Etterbeek	2	6.688.752	1.672.188	8.360.940	11/91
CDCS	3	584.414		584.414	11/91
AC Saint-Gilles	2	12.811.249	3.202.812	16.014.061	12/91
AC Woluwe-Saint-Lambert	2	12.634.312		12.634.312	12/91
AC & CPAS Molenbeek	3	13.351.004	3.337.751	16.688.755	12/91
AC Woluwe-Saint-Pierre	3	11.626.944	2.906.736	14.533.680	12/91
AC Berchem	2	15.024.800	3.756.200	18.781.000	12/91
				242.296.675	

OBJET

RENOVATION URBAINE
REPORTS DE CREDITS DISSOCIES -
ALLOCATION 16.22.63.03

A la demande du Cabinet, j'ai l'honneur de confirmer par la présente à Monsieur le Ministre, que les prévisions relatives aux ordonnancements à imputer sur le budget 1992 indiquent une insuffisance importante pour les articles relatifs à la rénovation urbaine publique.

Les opérations de rénovation urbaine (ilots et immeubles) ont fait l'objet d'engagements sur 2 articles budgétaires différents :

- L'article 16.22.63.03.07 comprend les visas de 1978 à 1987. Il ne contient donc plus que des crédits d'ordonnancement (ancien article);
- l'article 16.22.63.04.08 comprend les visas de 1987 à 1992 (nouvel article).

Cette séparation voulue par le Cabinet précédent ne facilite pas la gestion financière: certaines opérations d'ilots ont fait l'objet d'engagements successifs à charge des deux articles.

Les prévisions d'ordonnancement pour 1991 avaient été établies en tenant compte d'un apurement des opérations anciennes et d'un nouveau dynamisme des Communes. Les réalisations n'ont pas été à la hauteur des estimations :

- ancien article :
 - prévu 447 millions, réalisé 203 millions;
- nouvel article :
 - prévu 320 millions, réalisé 218 millions.

Le montant des ordonnancements de 1991 a été nettement plus faible que celui de 1990. On peut donc considérer cela comme anormal, et révélateur de 2 problèmes différents :

1. difficultés et retards dans la fourniture pour les Communes des pièces justificatives nécessaires à la liquidation (factures, décomptes,...);
2. insuffisance de personnel à l'AUAT pour traiter les dossiers, procéder à l'examen des factures, travaux modificatifs, etc.

La demande de report de crédit pour 1992 a été établie à partir de la connaissance de l'état réel d'avancement des programmes: travaux adjugés, en cours ou terminés: voir tableau ci-joint.

Les ordonnancements de 1992, pour un total de **405,9 millions** pourront donc être réalisés à condition que les Communes introduisent des dossiers complets, et justificatifs.

Le crédit budgétaire de 214 millions devrait être augmenté de **200 millions**.

A titre indicatif, au 25 mars 1992, le total liquidé s'élevait déjà à 125.994.834 F.

Le solde d'engagement de 1.733 millions serait sensiblement réduit, d'autant qu'un total de 469 millions pourrait faire l'objet de désengagement: cette somme concerne des opérations que soit, n'ont jamais démarré, soit ont été abandonnées par les communes concernées.

Pour les opérations imputées sur l'allocation 16.22.63.04 (nouveau système), le solde s'élève à 2.439 millions dont 561 millions pourraient être liquidés en 1992. Le crédit prévu s'élève à 308,3 millions.

BETREFT

STADSVERNIEUWING
OVERDRACHT GESPLITSTE KREDIETEN -
ALLOCATIE 16.22.63.03

Op verzoek van het Kabinet, heb ik de eer hierbij aan de heer Minister te bevestigen dat de ramingen met betrekking tot de op de begroting 1992 te boeken ordonnancements zeer ontoereikend blijken voor de artikelen inzake openbare stadsvernieuwing.

De acties inzake stadsvernieuwing (huizenblokken en gebouwen) hebben het voorwerp uitgemaakt van vastleggingen op 2 verschillende begrotingsartikelen :

- in artikel 16.22.63.07 worden de visa van 1978 tot 1987 opgenomen. Het bevat dus geen ordonnanceringkredieten meer (vroeger artikel);
- in artikel 16.22.63.04.08 worden de visa van 1987 tot 1992 opgenomen (nieuw artikel).

Deze scheiding die door het vorige Kabinet werd ingevoerd, vereenvoudigt het financieel beheer niet: voor sommige woonkeracties werden er opeenvolgende vastleggingen geboekt op beide artikelen.

De ramingen inzake ordonnancering voor 1991 hielden rekening met een aanzuivering van de vroegere verrichtingen en met een nieuw dynamisme van de gemeenten. De realisaties bleven echter onder het peil van de schattingen :

- vroeger artikel :
 - 447 miljoen voorzien tegen 203 miljoen gerealiseerd;
- nieuw artikel :
 - 320 miljoen voorzien tegen 218 miljoen gerealiseerd.

Het bedrag van de ordonnancements voor 1991 bleef in hoge mate onder dat van 1990. Dit kan dus worden beschouwd als abnormaal en kenmerkend voor twee verschillende problemen :

1. moeilijkheden en vertragingen in de levering door de gemeenten van de verantwoordingsstukken die voor de uitbetaling noodzakelijk zijn (facturen, afrekeningen,...);
2. onvoldoende personeel op het BSRO om de dossiers te behandelen, de facturen te onderzoeken, voor de aan te brengen wijzigingen,...

De aanvraag om kredietoverdracht voor 1992 steunt op de werkelijke stand van zaken van de programma's: lopende of voltooide aanbestede werken: zie tabel in bijlage.

De ordonnancements 1992, hetzij **405,9 miljoen** in totaal, zullen dus plaats kunnen vinden op voorwaarde dat de gemeenten volledige dossiers met verantwoordingsstukken indienen.

Het begrotingskrediet van 214 miljoen zou met **200 miljoen** verhoogd moeten worden.

Ter informatie: op 25 maart 1992 bedroeg het totaal van de uitbetalingen reeds 125.994.834 fr.

Het vastleggingssaldo van 1.733 miljoen zou gevoelig verminderd worden, te meer daar een totaal van 469 miljoen het voorwerp zou kunnen uitmaken van een vastleggingsannulering: die som heeft betrekking op acties die ofwel nooit van start zij gegaan, ofwel door de betrokken gemeenten stopgezet werden.

Voor de operaties geboekt op allocatie 16.22.63.04 (nieuw systeem) bedraagt het saldo 2.439 miljoen, waarvan 561 miljoen in 1992 uitbetaald zou kunnen worden. Het voorziene krediet belooft 308,1 miljoen.

ALLOCATION 16.22.63.03 - ALLOCATIE 16.22.63.03

Comm./CPAS Gem./OCMW	Opération Plaats	Montant Bedrag	Solde Saldo	Ordonn. 92 Ordonn. 92
Molenbeek	Quartier du métro	315.452.00	114.628.167	30,0
Anderlecht	Quartier de la Rosée	242.500.000	131.426.737	30,0
Saint-Gilles	Hannon	72.237.750	3.739.687	3,8
Watermael	Coin du Balai	42.743.000	1.172.783	1,2
Bruxelles	Samaritaine	4.800.000	538.490	0,5
Woluwe-Saint-Lambert	Rue Saint-Lambert	67.277.050	26.802.820	15,0
Woluwe-Saint-Lambert	Rue Saint-Lambert	10.814.050	103.159	0,1
Saint-Josse	Potagère 75-77	12.920.000	899.465	0,9
CPAS-Bruxelles	Béguinage 11 à 17	6.343.500	2.484.584	2,5
Bruxelles	Epargne - Pont-Neuf	72.270.000	12.393.005	12,4
Uccle	Stalle	171.932.000	132.178.750	10,0
CPAS-Bruxelles	Houille 1 - Gr. Hospice, 27	7.550.000	2.786.545	2,8
CPAS-Bruxelles	Béguinage 9	4.310.000	819.139	0,9
CPAS-Bruxelles	Waterloo 108 à 114 Evers. 20	2.300.000	1.597.575	1,6
Bruxelles	Samaritaine	70.210.000	26.660.351	26,6
CPAS-Bruxelles	Commerce 31 à 35 - Commerce 72	19.200.000	7.252.731	7,3
Etterbeek	Hap-Possch-Wavre-Orient	3.667.000	1.437.331	1,5
Etterbeek	Hap-Possch-Wavre-Orient	6.019.000	971.912	0,9
Etterbeek	Hap-Possch-Wavre-Orient	2.128.000	2.098.663	2,0
CPAS-Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers. 20	11.216.000	5.841.447	5,8
CPAS-Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers. 20	3.903.000	773.173	0,7
CPAS-Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers. 20	604.800	431.311	0,4
CPAS-Bruxelles	Houille 1 - Gr. Hospice 27	2.011.000	740.745	0,7
CPAS-Bruxelles	Béguinage 11 à 17	1.692.000	655.848	0,7
CPAS-Bruxelles	Commerce 31 à 35 - Commerce 72	5.120.000	2.288.430	2,3
CPAS-Bruxelles	Béguinage 9	1.150.000	219.153	0,2
Woluwe-Saint-Lambert	Rue Saint-Lambert	114.967.000	114.967.000	5,0
Saint-Gilles	Parvis Saint-Gilles	241.120.000	196.843.428	20,0
Bruxelles	Marolles	2.411.450	317.622	0,3
Bruxelles	Saint-Géry	50.000.000	7.903.756	7,9
Auderghem	Wavr 1691	2.297.000	2.297.000	2,3
CPAS-Bruxelles	Lemonier 25	4.610.000	511.210	0,5
Saint-Josse	Union 20	1.764.000	158.507	0,2
Bruxelles	Marolles	1.000.000	1.000.000	1,0
CPAS-Bruxelles	Laines 130	1.407.000	316.184	0,3
CPAS-Bruxelles	Alexiens 49-51	4.365.000	1.662.510	1,7
CPAS-Bruxelles	Alexiens 57-59	4.365.000	2.702.490	2,7
CPAS-Bruxelles	Haute 69-73	3.999.000	2.991.561	3,0
Saint-Gilles	Croix-de Pierre 16	2.703.360	197.156	0,2
Etterbek	Hap-Possch. - Wavre-Orient.	8.345.000	2.184.836	2,2
Etterbeek	Auderghem 227	3.230.000	3.120.710	3,2
Etterbeek	Wavre 420	2.946.000	2.846.337	2,9
CPAS-Bruxelles	Lemonier 25	1.230.000	123.042	0,2
Saint-Gilles	Croix de Pierre 16	784.530	116.210	0,1
CPAS-Bruxelles	Alexiens 49-51	1.038.000	192.722	0,2
CPAS-Bruxelles	Alexiens 49-51	1.038.000	845.278	0,9
CPAS-Bruxelles	Haute 69-73	1.066.000	835.649	0,8
CPAS-Bruxelles	Alexiens 49-51	1.164.000	614.372	0,6
CPAS-Bruxelles	Alexiens 57-59	1.164.000	549.628	0,6
Schaerbeek	Royale Ste-Marie 157 à 163	13.971.000	7.160.881	7,2
Watermael	Brébis	707.000	707.000	0,7
CPAS-Bruxelles	Waterloo 107, 109-110	7.733.000	7.031.484	7,0
CPAS-Bruxelles	Cité Jouet-Rey (Etterbeek)	11.622.000	11.622.000	2,2
CPAS-Bruxelles	Anc. Fondations réunies	35.390.000	2.240.782	2,5
Saint-Josse	Saint-François	88.576.037	32.044.574	32,0
CPAS-Bruxelles	Medori 58	25.499.000	11.903.338	11,9
Etterbeek	Quartier Jourdan	218.151.000	75.591.641	60,0
Saint-Gilles	Ilot Fontainas	33.528.000	1.228.359	1,3
Koekelberg	Schmitz-Tisserands	97.747.000	36.378.386	10,0
Molenbeek	Saint-Martin	91.691.000	16.516.398	16,5
Etterbeek	Quartier Jourdan	3.000.000	3.000.000	3,0
Etterbeek	Etang 131	2.960.000	2.960.000	1,0
Berchem	Vieille Eglise	39.035.000	36.945.000	1,5
Bruxelles	Harmonie 3 à 9	20.900.000	798.387	0,8
Saint-Gilles	Hôtel des Monnaies 147	7.570.000	596.919	0,6
Watermael	Coin du Balai	162.961.275	144.908.440	5,0
Saint-Gilles	Waterloo 130	10.967.750	674.293	0,6
Saint-Gilles	Demeur 31-33	11.717.300	965.866	0,9
Saint-Gilles	Guillaume Tell 43	4.345.000	3.496.471	3,5
Bruxelles	Faubourg 19 à 23	10.211.000	629.775	0,7
Saint-Gilles	Cité Fontainas	64.876.000	1.387.989	1,4
CPAS-Bruxelles	Marcq 19	7.078.391	6.662.719	6,6
CPAS-Bruxelles	Anspach 174, 176	5.580.813	5.432.580	2,7
CPAS-Bruxelles	Trône 83	3.519.039	3.263.342	2,0
CPAS-Bruxelles	Poincarré 49 à 53	16.363.399	9.549.832	6,0
CPAS-Bruxelles	Gouttière 21	1.995.432	684.456	0,7
Total - Totaal				405,9

ANNEXE XI

Divisions 15, 17, 18 et 19

DIVISION 15
Logement

Article 15.24.63.53 : 44.685.464 F.

Pas de modification par rapport à l'arrêté présenté ce 29 avril.

DIVISION 17
Monuments et Sites

Article 17.30.63.01 : 197.115.671 F.

Ce montant correspond aux dossiers suivants :

- Hôtel de Ville : les travaux sont adjugés et approuvés; les subventions engagées (57.237.712 F en 1989, 49.558.488 F en 1990, soit au total 106.796.200 F) seront liquidées en 1992 à concurrence de 35.000.000 F.
- Duc de Brabant : l'engagement de 24.315.752 F sera ordonnancé en 1992.
- 6, Grand'Place : les travaux sont en cours, et donneront lieu au paiement de factures en 1992 pour un montant de 9.000.000 F.
- Dieleghem : les travaux sont terminés et les factures introduites devront être honorées à concurrence de 3.291.657 F.
- Roi d'Espagne : l'engagement de 3.857.103 F sera liquidé en 1992.
- Hôtel Communal de Saint-Gilles : les travaux sont approuvés (engagement de 42.954.643 F); les travaux sont en cours et des factures sont introduites régulièrement (à ce jour, 26.089.617 F), dont le total pour 1992 sera de 40.000.000 F.
- Eglise Sainte-Catherine : les travaux sont approuvés (engagement de 8.615.079 F), et commenceront en 1992; ils donneront lieu à un paiement cette année de 2.500.000 F.
- Marquise de l'Hôtel de Ville : les travaux sont adjugés, approuvés et engagés pour un montant de 2.395.680 F; les travaux commenceront incessamment, et des factures seront introduites en 1992 pour un montant de 3.500.000 F.
- Maison de la Bellone : les travaux sont adjugés, approuvés et engagés pour un montant de 3.517.692 F; les travaux commenceront incessamment, et des factures seront introduites en 1992 pour un montant de 3.500.000 F.
- Façade du Roi d'Espagne : les 201.889 F seront liquidés en 1992.
- Notre-Dame de la Cambre : les travaux sont en cours et 15.000.000 F de factures seront introduites en 1992.
- Eglise de Haren : les travaux sont approuvés, engagés (355.416 F), et peuvent commencer, le coût en 1992 sera de 350.000 F.
- Notre-Dame des Riches Claires : les travaux sont en cours; sur l'engagement total de 18.666.470 F, la plupart des factures seront introduites, à concurrence de 15.000.000 F.
- Eglise Saint-Jean-Baptiste : les travaux sont adjugés (engagement de 5.345.491 F), et commenceront en 1992; le coût en 1992 sera de 5.000.000 F.

BIJLAGE XI

Afdelingen 15, 17, 18 en 19

AFDELING 15
Huisvesting

Artikel 15.24.63.53 : 44.685.464 fr.

Geen wijziging ten opzichte van het besluit voorgelegd op 29 april.

AFDELING 17
Monumenten en Landschappen

Artikel 17.30.63.01 : 197.115.671 fr.

Dit bedrag stemt over een met de volgende dossiers :

- Stadhuis: de werken zijn aanbesteed en goedgekeurd; de vastgelegde subsidies (57.237.712 in 1989, 49.558.488 in 1990, of een totaal bedrag van 106.796.200 fr.) worden in 1992 vereffend voor een bedrag van 35.000.000 fr.
- Hertog van Brabant: de vastlegging van 24.315.752 fr. wordt in 1992 geërdonanceerd.
- Grote Markt 6: de werken zijn aan de gang, en veroorzaken de betaling van facturen in 1992 voor een bedrag van 9.000.000 fr.
- Dieleghem: de werken zijn beëindigd en de ingediende facturen zullen gehonoreerd moeten worden ten belope van 3.291.657 fr.
- «Den coninck van Spagnien»: de vastlegging van 3.857.102 wordt in 1992 vereffend.
- Het gemeentehuis van Sint-Gillis: de werken zijn goedgekeurd (vastlegging van 42.954.643 fr.); de werken zijn aan de gang en facturen worden regelmatig ingediend (tot heden 26.089.617 fr.); het totale bedrag voor 1992 zal 40.000.000 fr. zijn.
- Sint Katelijnekerk: de werken zijn goedgekeurd (vastlegging van 8.615.079 fr.), en vatten aan in 1992; ze veroorzaken dit jaar een betaling van 2.500.000 fr.
- De luifels van het Stadhuis: de werken zijn aanbesteed, goedgekeurd en vastgelegd voor een bedrag van 2.395.680 fr.; de werken vatten kortelings aan en facturen worden in 1992 ingediend voor een bedrag van 3.500.000 fr.
- Het Bellonehuis: de werken zijn aanbesteed, goedgekeurd en vastgelegd voor een bedrag van 3.517.602 fr.; de werken vatten kortelings aan en facturen worden in 1992 ingediend voor een bedrag van 3.500.000 fr.
- Gevel van de «Coninck van Spagnien» het bedrag van 201.889 fr. wordt in 1992 vereffend.
- Onze-Lieve-Vrouw Ter Kamerkerk: de werken zijn aan de gang en facturen voor 15.000.000 fr. worden in 1992 ingediend.
- De kerk van Haren: de werken zijn goedgekeurd, vastgelegd (355.416 fr.) en kunnen beginnen, de kosten voor 1992 worden op 350.000 fr. geraamd.
- Onze-Lieve-Vrouw de Rijke-Klaren: de werken zijn aan de gang; op de totale vastlegging van 18.666.470 fr., worden de meeste facturen ingediend voor een bedrag van 15.000.000 fr.
- Sint-Jan de Doperkerk: de werken worden aanbesteed (vastlegging van 5.345.491 fr.) en vatten aan in 1992; de kosten in 1992 worden op 5.000.000 fr. geraamd.

Article 17.40.53.01 : 28.800.000 F.

Ce montant correspond aux dossiers suivants :

- Saint-Hubert : les travaux sont en cours, et sur l'engagement de 16.085.850 F en 1989, 10.000.000 F seront ordonnancés en 1992.
- Maison Schott : les travaux sont terminés; sur le montant engagé de 7.755.938 F, un montant de 7.750.000 sera ordonnancé en 1992.
- Withuis : les travaux sont terminés, et il conviendra d'ordonnancer un montant de 550.000 F en 1992.
- 6, Grand'Place : les travaux en cours sont presque terminés; sur l'engagement de 711.388, les factures en 1992 seront de 500.000 F.
- Hôtel Solvay : les travaux sont en cours : l'engagement est de 6.483.008 F; le montant à ordonnancer en 1992 sera de 5.000.000 F (1.000.000 F de factures déjà reçues).
- Eglise Saint-Joseph : les travaux sont en cours, et, sur l'engagement de 7.621.133 F, Des factures arriveront en 1992 pour un montant de 3.000.000F.
- Maison Autrique : les travaux sont en cours, et, sur l'engagement de 3.523.301 F, des factures arriveront en 1992 pour un montant de 2.000.000 F.

DIVISION 18
Environnement

Article 18.34.51.01 : 11.328.249 F.

Pas de modification par rapport à l'arrêté présenté ce 29 avril.

Article 18.35.71.01 : 34.461.651 F.

Conformément à l'avis de l'Inspection des Finances, l'inscription de cet article est demandé lors du premier ajustement budgétaire 1992, avec le montant indiqué.

Article 18.36.73.11 : 146.700.000 F.

Pas de modification par rapport à l'arrêté présenté ce 29 avril.

Article 18.37.73.01 : 14.314.952 F.

Les dossiers du passé suivants seront ordonnancés cette année :

- réfection des étangs du Botanique (eng. 9110489) : 7.881.875 F;
- réfection des étangs du Parc de Woluwe (eng. 9110785) : 26.368.478 F;
- Parc de Woluwe (complément) (eng. 9110802) : 592.748 F.
- étangs du Vuylbeek (eng. 9110916) : 1.321.155 F.
- engagement 9110655 : 150.696 F.

soit un total de 36.314.952 F. Par ailleurs, la capacité d'engagement 1992 s'élève à 13.000.000 F, et la capacité d'ordonnancement à 35.000.000 F. Il convient donc de reporter la capacité d'ordonnancement du passé disponible (31.394.981 F) à concurrence de 14.314.952 F.

Artikel 17.40.53.01 : 28.800.000 fr.

Dit bedrag stemt overeen met de volgende dossiers:

- Sint-Hubertus: de werken zijn aan de gang en op de vastlegging van 16.085.850 fr. in 1989, worden 10.000.000 fr. in 1992 geërdonneerd.
- Schotthuis: de werken zijn beëindigd; op het vastgelegde bedrag van 7.755.938 fr. wordt een bedrag van 7.750.000 fr. in 1992 geërdonneerd.
- Withuis: de werken zijn beëindigd, een bedrag van 550.000 fr. dient in 1992 geërdonneerd te worden.
- Grote Markt 6: de werken zijn aan de gang en bijna beëindigd; op de vastlegging van 711.388 fr., komen de facturen van 1992 neer op een bedrag van 500.000 fr.
- Solvay herenhuis: de werken zijn aan de gang; de vastlegging is 6.483.008 fr., het te ordonnanceren bedrag is 5.000.000 fr. (facturen voor een bedrag van 1.000.000 fr. werden reeds ontvangen).
- Sint-Josefskerk: de werken zijn aan de gang en op de vastlegging van 7.621.133 fr., worden facturen ingediend in 1992 voor een bedrag van 3.000.000 fr.
- Huis Autrique: de werken zijn aan de gang en op de vastlegging van 3.523.301 fr. worden facturen ingediend in 1992 voor een bedrag van 2.000.000 fr.

AFDELING 18
Leefmilieu

Artikel 18.34.51.01 : 11.328.249 fr.

Geen wijziging ten opzichte van het besluit voorgelegd op 29 april.

Artikel 18.35.71.01 : 34.461.651 fr.

Overeenkomstig het advies van de Inspectie van Financiën, wordt de inschrijving van dit artikel gevraagd bij de eerste begrotingsaanpassing 1992, samen met het vermelde bedrag.

Artikel 18.36.73.11 : 146.700.000 fr.

Geen wijziging ten opzichte van het besluit voorgelegd op 29 april.

Artikel 18.37.73.01 : 14.314.952 fr.

Dit jaar worden de volgende vroegere dossiers geërdonneerd :

- herstellingswerken aan de vijvers van de Kruidtuin (vastlegging 9110479) 7.881.875 fr.
- herstellingswerken aan de vijvers van het Parc van Woluwe (vastlegging 9110785) : 26.368.478 fr.
- Parc van Woluwe (complement) (vastlegging 9110802) : 592.748 fr.
- vijvers van de Vuylbeek (vastlegging 9110916) : 1.321.155 fr.
- vastlegging 9110655 : 150.696 fr.

hetzij een totaal van 36.314.952 fr. De vastleggingsmogelijkheid bedraagt in 1992 13.000.000 fr. en de ordonnanceringsmogelijkheid bedraagt 35.000.000 fr. De beschikbare ordonnanceringsmogelijkheid uit het verleden (31.394.981 fr.) dient bijgevolg te worden overgedragen voor een bedrag van 14.314.952 fr.

DIVISION 19
Politique de l'Eau

Article 19.11.60.01 : 203.911.000 F.

Pas de modification par rapport à l'arrêté présenté ce 29 avril.

Article 19.23.63.01 : 163.997.924 F.

Pas de modification par rapport à l'arrêté présenté ce 29 avril.

Article 19.33.73.03 : 161.200.000 F.

Il est proposé d'ajuster le calcul fait par l'Inspection des Finances de la manière suivante : encours d'engagement (55,9 MF) + Capacité d'engagement de 1992 $\times \frac{2}{3}$ (et non pas $\frac{1}{2}$) ($500 \times \frac{2}{3} = 333,3$ MF) = 389,2 MF - moins la capacité d'ordonnancement de 1992 (228 MF) = 161,2 MF.

Article 19.34.73.05 : 98.700.873 F.

Pas de modification par rapport à l'arrêté présenté ce 29 avril.

AFDELING 19
Waterbeleid

Article 19.11.60.01 : 203.911.000 F.

Geen wijziging ten opzichte van het besluit voorgelegd op 29 april.

Artikel 19.23.63.01 : 163.997.924 fr.

Geen wijziging ten opzichte van het besluit voorgelegd op 29 april.

Artikel 19.33.73.03 : 161.200.000 fr.

Er wordt voorgesteld om de berekening van de Inspectie van Financiën als volgt aan te passen : wordt vastgelegd (55,9 MF) + vastleggingsmogelijkheid van 1992 $\times \frac{2}{3}$ (en niet $\frac{1}{2}$) ($500 \times \frac{2}{3} = 333,3$ MF) = 389,2 MF - min de ordonnanceringsmogelijkheid voor 1992 (228 MF) = 161,2 MF.

Artikel 19.34.73.05 : 98.700.873 fr.

Geen wijziging ten opzichte van het besluit voorgelegd op 29 april.

ANNEXE XII

Divisions 21 et 24

DIVISION 21
Politique de l'énergie

Allocation de base	Raisons des majorations
21.1.1.12.01 (01) d)	3,7 : solde pour l'exécution de la convention avec Test Achat approuvé par l'ERBC le 19 juillet 1990 et la convention avec la STIB pour l'achat d'un bus
21.1.2.12.02 (11) a)	1,1 : convention avec Amasco pour laquelle l'engagement n'a pas été exécuté par l'Administration
d)	2,5 : solde pour l'exécution de la convention avec Test Achat pour databank, approuvé par l'ERBC le 19 juillet 1990, (engagement sur l'ancien article 46.12.32)
21.3.0.12.06 (80) d)	2,3 : solde pour l'exécution de la convention VUB-WTCB-Passys II - approuvé par l'ERBC le 20 décembre 1990 (engagement sur l'ancien article 46.12.38)

DIVISION 24
Recherche non économique

En ce qui concerne la partie qui tombe sous la compétence du Secrétaire d'Etat, Vic Anciaux

10.4.0.12.07 (79) d)	12,7 : solde des différentes conventions avec SCK, RUG et VUB (engagé sur l'ancien article 46.01.01).
----------------------	---

CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT R. HOTYAT

Justification, par allocation de base, des crédits supplémentaires inscrits au projet de feuilleton d'ajustement du budget régional 1992 (Note de M. Van Der Burght, du 12 mai 1992 - réf. A5/BUD92/0212/ivh).

1. Au projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses pour 1992, des crédits supplémentaires pour années antérieures sont sollicités pour un montant de 29,5 mio.F à la division 24 - Recherche non-économique (programme 01).
2. Selon le projet de budget administratif ajusté et sur la base des compétences respectives de Messieurs les Secrétaires d'Etat R. Hotyat et V. Anciaux, le montant de 29,5 mio.F se répartit comme suit, par allocation de base :

Division 24, programme 01	Cab. Hotyat	Cab. Anciaux	Total
Alloc. base 12.07 «dépenses de toutes natures»	3,5	12,7	16,2
Alloc. base 41.01 «subventions IRSIA»	13,3	—	13,3
TOTAL	16,8	12,7	29,5

BIJLAGE XII

Afdelingen 21 en 24

AFDELING 21
Energiebeleid

Basisallocatie	Verantwoording kredietvermeerdering
21.1.1.12.01 (01) d)	3,7 : saldo voor uitvoering van de overeenkomst met Testaankoop goedgekeurd door de BHE op 19 juli 1990 en voor de overeenkomst met de MIVB voor de aankoop van een bus
21.1.2.12.02 (11) a)	1,1 : overeenkomst met Amasco waarvoor vastlegging door administratie niet is gebeurd
d)	2,5 : saldo voor uitvoering van de overeenkomst met Testaankoop voor de databank, goedgekeurd door de BHE op 19 juli 1990 (vastgelegd op oud artikel 46.12.32)
21.3.0.12.06 (80) d)	2,3 : saldo voor uitvoering overeenkomst VUB-WTCB-Passys II - goedgekeurd door de BHE op 20 december 1990 (vastgelegd op oud artikel 46.12.38).

AFDELING 24
Niet-economisch onderzoek

Voor wat betreft het gedeelte onder de bevoegdheid van Staatssecretaris V. Anciaux

10.4.0.12.07 (79) d)	12,7 : saldo van verschillende overeenkomsten met SCK, RUG en VUB (vastgelegd op oud artikel 46.01.01).
----------------------	---

KABINET VAN STAATSSECRETARIS R. HOTYAT

Verantwoording per basisallocatie van de bijkomende kredieten, ingeschreven in het aanpassingsblad van de gewestelijke begroting 1992 (Nota van de heer Van Der Burght, d.d. 12 mei 1992 - ref. A5/BUD92/0212/ivh).

1. Op het ontwerp van ordonnantie tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor 1992 worden bijkomende kredieten ten behoeve van 29,5 miljoen op afdeling 24 - niet-economisch onderzoek (programma 01) voor de vorige jaren aangevraagd.
2. Volgens het ontwerp van aangepaste administratieve begroting en op basis van de respectievelijke bevoegdheden van de heren Staatssecretarissen R. Hotyat en V. Anciaux wordt het bedrag van 29,5 miljoen per basistoelage als volgt verdeeld :

Afdeling 24, programma 01	Kab. Hotyat	Kab. Anciaux	Totaal
Basisalloc. 12,07 «allerhande uitgaven»	3,5	12,7	16,2
Basisalloc. 41.01 «toelagen IWONL»	13,3	—	13,3
TOTAAL	16,8	12,7	29,5

3. Le montant de 16,8 mio.F sollicité au titre de crédits supplémentaires pour années antérieures représente la partie des crédits non dissociés, engagés à la charge du budget 1990, tombée en annulation à la fin 1991.

Le solde des engagements visés en exécution des conventions conclues en 1990, à couvrir par les crédits supplémentaires années antérieures, s'établit comme suit, par allocation de base :

Alloc. base 12.07 «Dépenses de toute nature» :

Contractant	Objet	N° engagement	Montant	Solde restant à ordonnancer
ULB	Comportement des habitants en milieu urbain	90/00439	5.425.000 F	2.675.000 F
ULB	Filières industrielles, modifications structurelles emploi & affectations sites urbains	90/00990	2.995.000 F	742.081 F
TOTAL				3.417.081 F

Alloc. base 41.01 «Subventions IRSIA» :

Objet	N° engagement	Montant	Solde restant à ordonnancer
Programme Research in Brussels	90/00394	17.130.000 F	3.879.954 F
Accueil scientifiques	90/00864	10.130.000 F	8.657.162 F
Concours corbeilles urbaines	90/00876	2.600.000 F	771.220 F
TOTAL			13.308.336 F

3. Het bedrag van 16,8 miljoen aangevraagd als bijkomend krediet vorige jaren vertegenwoordigt een op einde 1991 geannuleerd deel van de niet-gesplitste kredieten die ten laste van de begroting 1990 werden vastgelegd.

Het saldo van de vastleggingen ter uitvoering van de in 1990 gesloten overeenkomsten dat met de bijkomende kredieten vorige jaren te dekken is, ziet er als volgt uit per basisallocatie :

Basisalloc. 12.07 «Allerhande uitgaven» :

Contractant	Doelstelling	Nr. vastlegging	Bedrag	Nog te ordonnanceren saldo
ULB	Gedrag van de bevolking in stedelijk milieu	90/00439	5.425.000 fr.	2.675.000 fr.
ULB	Industriële lijnen structurele wijzigingen tewerkstelling en bestemming stedelijke ruimten	90/00990	2.995.000 fr.	742.081 fr.
TOTAAL				3.417.081 fr.

Basisalloc. 41.01 «toelage IWONL» :

Doelstelling	Nr. vastlegging	Bedrag	Nog te ordonnanceren saldo
Programma Research in Brussels	90/00394	17.130.000 fr.	3.879.954 fr.
Onthaal wetenschappers	90/00864	10.130.000 fr.	8.657.162 fr.
Wedstrijd afvalbak	90/00876	2.600.000 fr.	771.220 fr.
TOTAAL			13.308.336 fr.

ANNEXE XIII

AVIS DE L'INSPECTION DES FINANCES 23.04.1992

OBJET:

Arrêté de l'Exécutif portant transfert de crédits dissociés à l'année budgétaire 1992.

COPIES:

Aux Ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

A Monsieur l'Administrateur général de la Région de Bruxelles-Capitale.

Suite à l'avis de l'Inspection des Finances du 7 avril dernier, le Ministre du Budget a demandé aux différents Ministres et Secrétaires d'Etat de soumettre une justification complète et par article des transferts proposés tant en ce qui concerne les crédits d'engagement que les crédits d'ordonnancement.

Sur base des documents transmis, l'Inspection des Finances est d'avis que des transferts de crédits pourraient être autorisés au montant de 1.971.037.288 F en ordonnancements et de 33.400.000 F en engagements. Il est à noter qu'en l'occurrence, il s'agit de transferts *maximaux* basés sur une liquidation extrêmement rapide (et improbable) tant du solde d'engagement restant au 31 décembre 1991 que des crédits d'engagement disponibles pour 1992.

Le tableau ci-après reprend, article par article, le montant du transfert sollicité ainsi que l'avis de l'Inspection des Finances.

BIJLAGE XIII

ADVIES INSPECTIE VAN FINANCIËN 23.04.1992

BETREFT:

Besluit van de Executieve houdende overdracht van gesplitste kredieten naar het begrotingsjaar 1992.

AFSCHRIJFEN:

Aan de Ministers van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Aan de heer Administrateur-generaal van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Naar aanleiding van het advies van de Inspectie van Financiën van 7 april jongstleden, heeft de Minister van Begroting de onderscheiden Ministers en Staatssecretarissen gevraagd een volledige, artikelsgewijze verrechtvaardiging voor te leggen van de door hen voorgestelde overdrachten, zowel wat betreft de vastleggings- als de ordonnanceringskredieten.

De Inspectie van Financiën is, op basis van de overgemaakte documenten, van mening dat kredietoverdrachten zouden kunnen toegestaan worden ten belope van 1.971.037.288 fr. in ordonnanciering en van 33.400.000 fr. in vastlegging. Er dient genoteerd dat het hierbij om *maximale* overdrachten gaat, gebaseerd op een uiterst snelle (en onwaarschijnlijke) vereffening van zowel het op 31 december 1991 nog resterende vastleggingssaldo als van de voor 1992 beschikbare vastleggingskredieten.

De hiernakomende tabel herneemt, artikel per artikel, het bedrag van de gevraagde overdracht alsmede het advies van de Inspectie van Financiën.

TABLEAU RECAPITULATIF (en francs) - SAMENVATTENDE TABEL (in frank)

	Transferts de crédits proposés — Voorgestelde kredietoverdrachten	Transferts acceptés par l'Inspection des Finances — Door de Inspectie van Financiën aanvaarde overdrachten
A. Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten		
11 21 30.01	12.464.651	12.464.651
11 22 50.01	128.770.122	0
12 22 71.01	466.646.007	466.646.007
12 32 73.01	124.182.917	124.182.917
12 32 73.02	218.435.201	218.435.201
12 41 71.02	13.369.123	13.369.123
12 50 01.05	16.283.238	0
12 62 73.04	64.739.722	64.739.722
14 35 63.01	123.976.157	123.976.157
15 24 63.53	44.685.464	44.685.464
16 22 63.03	200.000.000	200.000.000
17 30 63.01	343.781.735	0
17 40 53.01	43.912.344	0
18 34 51.01	14.300.734	11.328.249
18 35 71.01	34.461.651	0
18 36 73.11	199.320.073	146.700.000
18 37 73.01	31.394.981	0
19 11 60.01	203.911.000	203.911.000
19 23 63.01	163.997.924	163.997.924
19 33 73.03	428.373.968	77.900.000
19 34 73.05	98.700.873	98.700.873
Total — Totaal	2.975.707.885	1.971.037.288

	Transferts de crédits proposés — Voorgestelde kredietoverdrachten	Transferts acceptés par l'Inspection des Finances — Door de Inspectie van Financiën aanvaarde overdrachten
B. Crédits d'engagement Vastleggingskredieten		
11 22 50.01	72.300.000	0
12 22 71.01	2.500.000	0
12 32 73.01	52.300.000	0
12 41 71.02	10.590.475	0
14 35 63.01	33.400.000	33.400.000
Total — Totaal	171.090.475	33.400.000

Un examen détaillé par article est repris en annexe à la présente note.

Les Inspecteurs des Finances,

L. PLESSERS

J. WARNIMONT

SECTION 11

(Développement économique)

a) Crédits d'ordonnancement:

Crédits à transférer:

- art. 30.01 (subventions en intérêt et subsides facultatifs): 12.464.651 F
 - art. 50.01 (primes en capital): 128.770.122 F
 - 78.770.122 F primes en capital bloquées par la Communauté européenne
 - 50.000.000 F projet de démonstration banque de données bruxelloise
-
- 141.234.773 F

Accord en ce qui concerne l'article 30.01.

Pour ce qui est de l'article 50.01 l'Inspection des Finances constate, indépendamment du bien fondé éventuel, que pendant le premier trimestre 70 millions seulement ont été ordonnancés sur le crédit budgétaire de 675 millions pour l'année 1992. Il faut en déduire que le transfert proposé ne répond pas à une nécessité budgétaire impérative: par conséquent *avis défavorable* pour l'article 50.01.

b) Crédits d'engagement:

Crédits à transférer:

- art. 50.01 (projet de démonstration, banque de données bruxelloise): 72.300.000 F

Il s'agit du projet dont la première phase d'ordonnancement a été examinée ci-dessus.

En ce qui concerne les engagements aussi, l'Inspection doit constater que le crédit budgétaire 1992 au montant de 620 millions F n'a été utilisé que pour un montant très minime, à savoir 50 millions F, au cours du premier trimestre. Il faut en déduire que le transfert proposé ne répond pas à une nécessité budgétaire impérative: par conséquent *avis défavorable*.

Een gedetailleerde bespreking per artikel is opgenomen in bijlage aan deze nota.

De Inspecteurs van Financiën,

L. PLESSERS

J. WARNIMONT

AFDELING 11

(Economische ontwikkeling)

a) Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:

- art. 30.01 (rentetoelagen en facultatieve subsidies): 12.464.651 fr.
 - art. 50.01 (kapitaalpremies): 128.770.122 fr.
 - 78.770.122 fr., kapitaalpremies geblokkeerd door de Europese Gemeenschap
 - 50.000.000 fr., demonstratieproject Brusselse databank
-
- 141.234.773 fr.

Akkoord wat betreft artikel 30.01.

Ten aanzien van artikel 50.01 stelt de Inspectie van Financiën, ongeacht de eventuele inhoudelijke gegrondheid vast, dat op het begrotingskrediet 1992 van 675 miljoen fr. gedurende het eerste kwartaal slechts 70 miljoen fr. geordonnanceerd werd. Hieruit dient afgeleid dat de voorgestelde overdracht aan geen dwingende budgettaire noodzaak beantwoordt: *ongunstig advies* derhalve voor artikel 50.01.

b) Vastleggingskredieten:

Over te dragen kredieten:

- art. 50.01 (demonstratieproject Brusselse databank): 72.300.000 fr.

Het betreft het project, waarvan de eerste ordonnanceringsfase hierboven besproken werd.

Ook wat betreft de vastleggingen dient de Inspectie vast te stellen dat het begrotingskrediet 1992 van 620 miljoen fr. slechts voor een zeer beperkt bedrag, namelijk 50 miljoen fr., gebezigd werd tijdens het eerste kwartaal. Hieruit dient afgeleid dat de voorgestelde overdracht aan geen dwingende budgettaire noodzaak beantwoordt; *ongunstig advies* derhalve.

SECTION 12

(Equipements et déplacements)

a) Crédits d'ordonnement:

Crédits à transférer:	
- art. 71.01 (investissements transports publics):	466.646.007 F
- art. 73.01 (investissements transports privés):	124.182.917 F
- art. 73.02 (investissements électricité):	218.435.201 F
- art. 71.02 (ouvrages d'art - infrastructure):	13.369.123 F
- art. 01.05 (investissements canal):	16.283.238 F
- art. 73.04 (investissements bâtiments):	64.739.722 F
	<hr/>
	903.656.208 F

L'Inspection des finances a réévalué les crédits d'ordonnement nécessaires pour 1992 sur base des engagements non encore honorés par des ordonnancements au 31 décembre 1991, et d'un pourcentage d'ordonnement probable de 50 % sur les nouveaux engagements 1992.

Cet examen permet d'affirmer que le transfert de crédits d'ordonnement répond à une nécessité réelle. L'exécution du budget 1992 pendant le premier trimestre confirme cette tendance.

Avis favorable sauf pour ce qui concerne l'allocation 01.05.

Pour ce qui est de cette allocation il faut noter que cet article, comportant un solde d'engagement de 30 millions F au 31 décembre 1991 n'a pas été repris au budget initial 1992. Dans ces conditions il y a lieu de renoncer à ce transfert et l'article assorti d'un crédit approprié doit être recréé par la voie du feuilleton d'ajustement.

b) Crédits d'engagement:

Crédits à transférer:	
- art. 71.01 (investissements transports publics):	2.500.000 F
- art. 73.01 (investissements transports privés):	52.300.000 F
- art. 71.02 (ouvrages d'art - infrastructure):	10.590.475 F
	<hr/>
	65.390.475 F

Le dossier déposé auprès de l'Inspection des Finances ne comporte aucune justification pour ces transferts.

Compte tenu de la nécessité d'effectuer en 1992 des adaptations substantielles (par la voie de transferts 1991) des crédits d'ordonnement (voir ci-dessus) pour les programmes existants, l'Inspection des Finances est d'avis que pour des motifs budgétaires évidents, les enveloppes d'engagement reprises dans cette section ne doivent pas être adaptées dans le sens d'un relèvement. Par conséquent, *avis défavorable*.

DIVISION 14

(Pouvoirs locaux)

a) Crédits d'ordonnement:

Crédits à reporter:	
- art. 63.01 (informatique communale):	123.976.157 F

Compte tenu de l'importance de l'encours (440 millions au 31.12.1991) du montant relativement limité du crédit d'ordonnement en 1991 (100 millions) ainsi que du rythme ascendant des ordonnancements *pas d'objection* au montant proposé.

AFDELING 12

(Uitrustingen en verplaatsingen)

a) Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:	
- art. 71.01 (investeringen openbaar vervoer):	466.646.007 fr.
- art. 73.01 (investeringen privé-sector):	124.182.917 fr.
- art. 73.02 (investeringen electriciteit):	218.435.201 fr.
- art. 71.02 (kunstwerken - infrastructuur):	13.369.123 fr.
- art. 01.05 (investeringen kanaal):	16.283.238 fr.
- art. 73.04 (investeringen gebouwen):	64.739.722 fr.
	<hr/>
	903.656.208 fr.

De Inspectie van Financiën heeft de voor 1992 noodzakelijke ordonnanceringskredieten herschat vanuit de op 31 december 1991 nog niet door ordonnancements gehonoreerde vastleggingen, alsmede van een vermoedelijk ordonnanceringspercentage van 50 % op de nieuwe vastleggingen 1992.

Dat onderzoek laat toe te bevestigen dat de overdracht van ordonnanceringskredieten aan een wezenlijke noodzaak beantwoordt. De uitvoer van de begroting 1992 tijdens het eerste kwartaal bevestigt deze tendens.

Gunstig advies behalve wat betreft allocatie 01.05.

Ten aanzien van deze allocatie dient opgemerkt dat dit artikel, met een vastleggingssaldo van 30 miljoen fr. op 31 december 1991, niet in de initiale begroting 1992 hernomen werd. In die omstandigheden dient afgezien van de overdracht en moet via het bijblad het artikel opnieuw gecreëerd te worden, voorzien van een passend krediet.

b) Vastleggingskredieten:

Over te dragen kredieten:	
- art. 71.01 (investeringen openbaar vervoer):	2.500.000 fr.
- art. 73.01 (investeringen privé-vervoer):	52.300.000 fr.
- art. 71.02 (kunstwerken - infrastructuur):	10.590.475 fr.
	<hr/>
	65.390.475 fr.

Het bij de Inspectie van Financiën ingeleide dossier bevat geen enkele verantwoording voor deze overdrachten.

Gelet op de noodzaak in 1992 substantiële aanpassingen (via overdrachten 1991) van de ordonnanceringskredieten door te voeren (zie hierboven) voor de bestaande programma's, is de Inspectie van Financiën van mening dat om evidente budgettaire redenen de in de begroting 1992 voor deze afdeling opgenomen vastleggingenvelopes niet in opwaartse zin dienen aangepast te worden. *Ongunstig advies* derhalve.

AFDELING 14

(Lokale besturen)

a) Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:	
- art. 63.01 (gemeentelijke informatica):	123.976.157 fr.

Rekening houdende met het belang van de «en cours» (440 miljoen op 31 december 1991), met het relatief beperkt bedrag van het ordonnanceringskrediet 1992 (100 miljoen) alsook met het toenemende ritme van de ordonnancements, *geen bezwaar* ten opzichte van het voorgestelde bedrag.

b) *Crédits d'engagement:*

Crédits à reporter:
- art. 63.01 (informatique communale): 33.400.000 F

La justification du report demandé se fonde sur le fait que deux dossiers ayant fait l'objet d'une décision de l'Exécutif n'ont pu être engagés en 1991. En partant de l'idée que ce retard ne doit pas entraîner d'autres retards dans l'exécution du programme d'équipement informatique des communes, *le principe du report pourrait être admis*. Le crédit d'engagement de 100 millions inscrit en 1992 peut en effet être considéré comme un minimum par rapport aux besoins à satisfaire.

DIVISION 15

(Logement)

Crédits d'ordonnancement:

Crédits à reporter:
- art. 63.53 (élaboration des projets et surveillance des travaux): 44.685.464 F

Vu l'encours (85 millions de francs) et le crédit d'engagement pour 1992 (50 millions), on peut estimer que le crédit d'ordonnancement de 50 millions prévu pour 1992 pourrait se révéler insuffisant. *Pas d'objection*.

DIVISION 16

(Aménagement du territoire)

Crédits d'ordonnancement:

Crédits à reporter:
- art. 63.03 (rénovation urbaine - ancien système): 200.000.000 F

Il résulte d'un échéancier transmis à l'Inspection des Finances que les ordonnancements à réaliser en 1992 pourraient s'élever à 405 millions, alors que le crédit d'ordonnancement inscrit en 1992 ne se monte qu'à 214 millions. Il faut relever au surplus que le montant liquidé au 25 mars 1992 s'élevait à 126 millions. *Pas d'objection*.

DIVISION 17

(Monuments et Sites)

Crédits d'ordonnancement:

Crédits à reporter:
- art. 63.01 (monuments et sites - secteur public): 343.781.735 F
- art. 53.01 (monuments et sites - secteur privé): 43.912.344 F

L'encours d'engagement correspond au report d'ordonnancement demandé. Il faut toutefois signaler que, pour les deux articles les ordonnancements sont nuls ou dérisoires. Dans cette mesure les crédits d'ordonnancement inscrits pour 1992 (211,7 millions au total) devraient largement couvrir toutes les dépenses. *Avis défavorable*.

DIVISION 18

(Environnement)

Crédits d'ordonnancement:

Crédits à reporter:
- art. 51.01 (aménagement d'espaces verts sur biens privés): 14.300.734 F

b) *Vastleggingskredieten:*

Over te dragen kredieten:
- art. 63.01 (gemeentelijke informatica): 33.400.000 fr.

De verantwoording van de gevraagde overdracht is gesteund op het feit dat twee dossiers, die het voorwerp uitmaakten van een beslissing van de Executieve, niet meer konden vastgelegd worden in 1991. Vertrekkende van de gedachte dat deze vertraging geen verdere vertraging dient te veroorzaken in de uitvoering van het programma van de informatica-uitrusting van de gemeenten *kan het principe van de overdracht aanvaard worden*. Het vastleggingskrediet van 100 miljoen ingeschreven in 1992 kan inderdaad beschouwd worden als een minimum met betrekking tot de te bevredigen behoefte.

AFDELING 15

(Huisvesting)

Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:
- art. 63.53 (opmaken van ontwerpen en toezicht over de werken): 44.685.464 fr.

Gezien de encours (85 miljoen) en het vastleggingskrediet voor 1992 (50 miljoen) kan men oordelen dat het voor 1992 voorziene ordonnanceringskrediet van 50 miljoen ontoereikend zou kunnen blijken. *Geen bezwaar*.

AFDELING 16

(Ruimtelijke ordening)

Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:
- art. 63.03 (stadsvernieuwing - oud systeem): 200.000.000 fr.

Uit een vervalkalender overgemaakt aan de Inspectie van Financiën blijkt dat de in 1992 te verwezenlijken ordonnanceringen tot 405 miljoen zouden kunnen bereiken, daar waar het in 1992 ingeschreven ordonnanceringskrediet slechts 224 miljoen bedraagt. Er dient tevens op gewezen dat het op 25 maart 1992 uitgekeerde bedrag reeds 126 miljoen bedroeg. *Geen bezwaar*.

AFDELING 17

(Monumenten en Landschappen)

Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:
- art. 63.01 (monumenten en landschappen - openbare sector): 343.781.735 fr.
- art. 53.01 (monumenten en landschappen - private sector): 43.912.344 fr.

De lopende vastleggingen stemmen overeen met de gevraagde overdracht van ordonnanceringen. Er dient niettemin op gewezen te worden dat, voor de beide artikelen, de ordonnanceringen 0 bedragen of te verwaarlozen zijn. In deze omstandigheden moeten de voor 1991 ingeschreven ordonnanceringskredieten (211,7 miljoen in het totaal) ruim kunnen volstaan om alle uitgaven te dekken. *Ongunstig advies*.

AFDELING 18

(Leefmilieu)

Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:
- art. 51.01 (inrichting groene ruimte op private eigendommen): 14.300.734 fr.

- art. 71.01 (acquisitions d'espaces verts):	34.461.651 F
- art. 73.11 (aménagement d'espaces verts publics):	199.320.073 F
- art. 73.01 (forêts domaniales):	31.394.981 F

En ce qui concerne l'article 51.01, l'encours d'engagement s'élève à 17.328.249 F. Le crédit d'engagement 1992 se monte à 2.000.000 F. On peut donc ordonnancer au plus pour 19.328.249 F. Or, le crédit d'ordonnancement 1992 s'élève déjà à 8 millions. *Le montant à reporter ne peut dépasser en aucun cas 11.328.249 F. (19.328.249 F - 8.000.000 F).*

L'article 18.35.71.01 n'a pas été repris au budget 1992. Comme en ce qui concerne l'article 12.50.01.05, il convient donc de le *réinscrire* à l'occasion de l'ajustement du budget, en prévoyant le crédit nécessaire.

Pour l'article 73.11, l'encours d'engagement s'élève à 197 millions. En supposant que la moitié du crédit d'engagement 1992 de 123 millions soit liquidé avant la fin de l'année, il faudrait au plus 258,5 millions en ordonnancement (197 M + $\frac{123}{2}$ M). Le crédit d'ordonnancement 1992 s'élève à 111,8 millions. *Le report ne peut donc dépasser 146,7 millions (258,5 M - 111,8 M).*

En ce qui concerne l'article 73.01, l'encours est de 36,3 millions mais le crédit d'ordonnancement 1992 est de 35 millions pour un crédit d'engagement de 13 millions. Le rythme d'ordonnancement était nul au 31 mars 1992. L'Inspection des Finances en conclut que *le report est inutile.*

DIVISION 19

(Politique de l'eau)

a) Crédits d'ordonnancement:

Crédits à reporter:

- art. 60.01 (production et distribution d'eau - subside à l'IBGE):	203.911.000 F
- art. 63.01 (subsidies pour travaux d'assainissement):	163.997.924 F
- art. 73.03 (stations d'épuration et collecteurs):	428.373.968 F
- art. 73.05 (assainissement et bassins d'orage):	98.700.873 F

En ce qui concerne les articles 60.01, 63.01 et 73.05, tant les encours que les crédits d'engagement 1992 et le montant limité des crédits d'ordonnancement 1992 invitent à *accepter les reports demandés dans leur intégralité.*

En ce qui concerne l'article 73.03 par contre, il faut constater que l'encours n'est que de 55,9 millions. En supposant que les 500 millions de crédits d'engagement 1992 soient liquidés pour moitié dès cette année, la capacité totale d'ordonnancement ne devrait donc pas dépasser 305,9 millions (55,9 M + $\frac{500}{2}$ M).

Or le crédit d'ordonnancement 1992 s'élève déjà à 228 millions. Le report peut donc être limité à 77,9 millions (305,9 M - 228 M).

- art. 71.01 (aanschaf groene ruimte):	34.461.651 fr.
- art. 73.11 (aanleg van openbare groene ruimte):	199.320.073 fr.
- art. 73.01 (domaniale bossen):	31.394.981 fr.

Wat artikel 51.01 betreft bedragen de lopende vastleggingen 11.328.249 fr. Het vastleggingskrediet voor 1992 bedraagt 2.000.000 fr. Er kan dus worden geordnancerd voor 19.328.249 fr. Het ordonnanceringskrediet voor 1992 bedraagt reeds 8 miljoen. *Het over te dragen bedrag kan dus in geen enkel geval de 11.328.249 fr. overschrijden. (19.328.249 fr. - 8.000.000 fr.).*

Het artikel 18.35.71.01 werd niet heropgenomen in de begroting 1992. Zoals wat artikel 12.50.01.05 betrof, is het dus beter in dit geval ter gelegenheid van de begrotingsaanpassing het artikel *her in te schrijven* en er het nodige krediet op te voorzien.

Wat artikel 73.11 betreft, bedraagt de encours van de vastleggingen 197 miljoen. Veronderstellend dat de helft van de vastleggingskredieten 1992, die 123 miljoen bedragen, voor het einde van het jaar zullen betaald worden, dient er dus ten hoogste 258,5 miljoen aan ordonnanceringen voorzien (197 M + $\frac{123}{2}$ M). Het ordonnanceringskrediet 1992 bedraagt 111,8 miljoen. *De overdracht kan dus de 146,7 miljoen niet overschrijden (258,5 M - 111,8 M).*

Wat artikel 73.01 betreft, bedraagt de encours 36,3 miljoen, maar het ordonnanceringskrediet 1992 bedraagt 35 miljoen voor een vastleggingskrediet van 13 miljoen. Het ordonnanceringsritme was onbestaande op 31 maart 1992. De Inspectie van Financiën besluit dat *de overdracht onnodig is.*

AFDELING 19

(Waterbeleid)

a) Ordonnanceringskredieten:

Over te dragen kredieten:

- art. 60.01 (productie en distributie van water - subside aan BIWD):	203.911.000 fr.
- art. 63.01 (subsidies voor saneringswerken):	163.997.924 fr.
- art. 73.03 (waterzuiveringsstations en kollektoren):	428.373.968 fr.
- art. 73.05 (sanering en stormbekkens):	98.700.873 fr.

Wat de artikelen 60.01, 63.01 en 73.05 betreft, leiden zowel de encours als de vastleggingskredieten 1992 en het beperkt bedrag van de ordonnanceringskredieten 1992 er toe de *gevraagde overdrachten in hun totaliteit te aanvaarden.*

Wat daarentegen artikel 73.03 betreft, dient er vastgesteld dat het encours slechts 55,9 miljoen bedraagt. Veronderstellend dat de 500 miljoen aan vastleggingskredieten 1992 voor de helft zouden betaald worden tijdens dit jaar, zou de totale ordonnanceringscapaciteit aldus de 305,9 miljoen niet te boven gaan (55,9 M + $\frac{500}{2}$ M).

Gezien het ordonnanceringskrediet 1992 reeds 228 miljoen bedraagt, dient de overdracht beperkt tot 77,9 miljoen (305,9 M - 228 M).

ANNEXE XIV

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une subvention de 6.000.000 F à l'a.s.b.l. «Association pour la Gestion du Conseil économique et social bruxellois - Vereniging voor het Beheer van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad».

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989, relative aux Institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance du 12 décembre 1991 contenant le Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967, relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 4 juillet 1991 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Considérant qu'il est essentiel, dans l'attente de la réorganisation de l'administration et de l'affectation par celle-ci de personnel au service du Conseil économique et social, de subsidier une a.s.b.l. de gestion avec vocation temporaire d'embaucher du personnel et d'assurer le fonctionnement et la logistique du Conseil;

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre de l'Economie,

ARRETE:

Article 1^{er}

Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Une subvention de SIX MILLIONS DE FRANCS (6.000.000 F) imputable à la Division 11, Programme 01, Activité 2, Allocation de base 31.01 du Budget des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992 est octroyée à l'a.s.b.l. «Association pour la Gestion du Conseil économique et social bruxellois - Vereniging voor het Beheer van de Brusselse Gewestelijke economische en sociale Raad».

Article 3

Les dépenses admissibles au titre de la présente subvention sont constituées des frais de personnel et des frais de fonctionnement.

BIJLAGE XIV

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot toekenning van een toelage van 6.000.000 fr. aan de v.z.w. «Vereniging voor het Beheer van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad - Association pour la Gestion du Conseil économique et social bruxellois».

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en door de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967, met betrekking tot de controle op de toekenning en de aanwending van toelagen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 4 juli 1991 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Overwegende dat het in afwachting van de reorganisatie van het bestuur en van de terbeschikkingstelling van personeel door dit bestuur aan de Economische en Sociale Raad, van essentieel belang is een v.z.w. te betoelagen die instaat voor het beheer en die tijdelijk geroepen is om personeel aan te werven en de logistieke werking van de Raad waar te nemen;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Economie,

BESLUIT:

Artikel 1

Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt een toelage van ZES MILJOEN FRANK (6.000.000 fr.) te boeken op Afdeling 11, Programma 01, Activiteit 2, Basisallocatie 31.01 van de Uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992 toegekend aan de v.z.w. «Vereniging voor het Beheer van de Brusselse Gewestelijke economische en sociale Raad - Association pour la Gestion du Conseil économique et social bruxellois».

Artikel 3

De uitgaven die in het kader van deze toelage in aanmerking komen, zijn de personeelskosten en de werkingskosten.

Article 4

La subvention sera liquidée selon les modalités suivantes:

- une tranche de 2.000.000 F sera mise en liquidation dès la notification du présent arrêté;
- une deuxième tranche de 3.000.000 F sera mise en liquidation sur présentation d'un rapport d'activité intermédiaire et de justificatifs d'utilisation de 50% minimum de la première tranche;
- le solde, de 1.000.000 F sera mis en liquidation sur présentation d'une déclaration de créance accompagnée du décompte final des recettes et des dépenses et appuyée des justificatifs des frais exposés à concurrence du solde des 6.000.000 F non encore justifiés.

Les déclarations de créance et les documents justificatifs sont à envoyer en double exemplaire au Cabinet du Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, rue Ducale 9 à 1000 Bruxelles et au Cabinet du Ministre de l'Economie, avenue Louise 54 à 1050 Bruxelles.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

Le Ministre de l'Economie, de la Recherche scientifique et du Commerce extérieur,

Rufijn GRIJP

Artikel 4

De toelage zal volgens onderstaande modaliteiten uitbetaald worden:

- een schijf van 2.000.000 fr. zal uitbetaald worden zodra dit besluit betekend is;
- een tweede schijf van 3.000.000 fr. zal uitbetaald worden na voorlegging van een tussentijds activiteitenverslag en van bewijsstukken voor de aanwending van minimum 50% van de eerste schijf;
- het saldo van 1.000.000 fr. zal uitbetaald worden na voorlegging van een schuldvordering samen met de eindafrekening van ontvangsten en uitgaven gestaafd met de bewijsstukken van de aangegane kosten ten bedrage van het saldo van de 6.000.000 fr. waarvoor nog geen bewijsstukken voorgelegd werden.

De schuldvorderingen en de bewijsstukken moeten gestuurd worden naar het Kabinet van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, Hertogstraat 9 te 1000 Brussel en naar het Kabinet van de Minister van Economie, Louizalaan 54 te 1050 Brussel.

Brussel,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Teverkstelling,

Charles PICQUE

De Minister van Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel,

Rufijn GRIJP

Association pour la Gestion
du Conseil économique et social régional bruxellois

1000 Bruxelles

Numéro d'identification : 4162/92

STATUTS

Les soussignés :

M. Eric Andersen, administrateur de sociétés, Les Gottes 2, 1390 Grez-Doiceau;

M^{me} Marie Appelmans, secrétaire générale FGFB, avenue Général Dumonceau 37, 1190 Forest;

M. Paul Binje, secrétaire provincial Métal Brabant, rue de l'Ourthe 18, 1210 Molenbeek;

M. Jos Bellinkx, administrateur de sociétés Alfa-Laval, Kraaijenbroeklaan 31, 1860 Meise;

M. Jean-Michel Cappel, secrétaire Interprofessionnel Syndicat du Livre bruxellois, avenue des Sorbiers 35, 1410 Waterloo;

M. Ludo De Man, secrétaire régional CGSLB, Fazantendreef 10, 3140 Keerbergen;

M. Emmanuel De Schrevel, administrateur de sociétés, avenue de Tervuren 200, bte 9, 1150 Woluwe-Saint-Pierre;

M. Jacques De Smedt, directeur, membre du comité de direction Siemens, rue potaerde 146, 1080 Berchem-Sainte-Agathe;

M. Roger Desmeth, secrétaire fédéral CSC, Reysveldweg 8, 1600 Sint-Pieters-Leeuw;

M. Albert Faust, secrétaire général SETCA Bruxelles, avenue Général Dumonceau 37, 1190 Forest;

M. Marcel Fierens, secrétaire CSC, Arthur Poesstraat 146, 1502 Lembeek;

M. Jacques Isaac-Castiau, directeur général Foire internationale de Bruxelles, rue aux Loups 14, 1380 Lasne;

M. Raymond Lacourt, administrateur de sociétés, Residentie Kruidtuin, Leopoldstraat 33, bte 5, 2000 Antwerpen;

M. Guy Lemoine, responsable national CGSLB, rue Laneau 49, 1020 Bruxelles;

M. Eugène Moreau, secrétaire général de l'Intersyndicale des Indépendants de la Région de Bruxelles-Capitale, rue G. Lombaerde 86, 1140 Evere;

M. Filip Packeu, président CGSP-Bruxelles, Brusselbaan 399, 1600 Sint-Pieters-Leeuw;

M. Daniel Piersoel, secrétaire régional CSC, rue Béranger 28, 1190 Forest;

M. Victor Posschelle, président de l'Intersyndicale des Indépendants de la Région de Bruxelles-Capitale, place du Grand Sablon 6, 1000 Bruxelles;

M. Jean Renard, directeur général S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, rue J. Wauters 112, 7972 Quevau-camps;

M. Eric Struyf, administrateur délégué, Union des Entreprises de Bruxelles, rue R. Neyberg 41, 1020 Bruxelles;

M. Pierre Thonon, secrétaire général Union des Entreprises de Bruxelles, rue du Bourdon 378, 1180 Uccle;

M. Jean Van Damme, administrateur de sociétés, avenue Franklin Roosevelt 109, 1050 Bruxelles;

M. Michel Van Bambeke, président du Comité régional bruxellois CSC, rue Mayelle 24, 1090 Jette;

M. François Vanderhaeghe, secrétaire régional CCSP-SCCC, rue R. Soetens 40, bte 3, 1090 Jette;

tous de nationalité belge, ont convenu de constituer une association sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921, dont ils ont arrêté les statuts comme suit :

TITRE I^{er}. - Dénomination, siège social, objet duré

Article 1^{er}. - L'association prend la dénomination « Association pour la Gestion du Conseil économique et social régional bruxellois - Vereniging voor het Beheer van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad ».

Vereniging voor het Beheer van
de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad

1000 Brussel

Identificatienummer: 4162/92

STATUTEN

De ondergetekenden:

De heer Eric Andersen, bestuurder van vennootschappen, Les Gottes 2, 1390 Grez-Doiceau;

Mevr. Marie Appelmans, generaal-secretaris ABVV., Generaal Dumonceaulaan 37, 1190 Vorst;

M. Paul Binje, provinciaal secretaris Métal Brabant, Ourthestraat 18, 1210 Molenbeek;

De heer Jos Bellinkx, bestuurder van vennootschappen Alfa-Laval, Kraaijenbroeklaan 31, 1860 Meise;

De heer Jean-Michel Cappel, secrétaire Interprofessionnel Syndicat du Livre bruxellois, avenue des Sorbiers 35, 1410 Waterloo;

De heer Ludo De Man, regionaal secretaris ACLVB, Fazantendreef 10, 3140 Keerbergen;

De heer Emmanuel De Schrevel, bestuurder van vennootschappen, Tervuerenlaan 200, bus 9, 1150 Sint-Pieters-Woluwe;

De heer Jacques De Smedt, directeur, lid van het directiecomité Siemens, Potaerdestrat 146, 1080 Sint-Agatha-Berchem;

De heer Roger Desmeth, federaal secretaris ACV, Reysveldweg 8, 1600 Sint-Pieters-Leeuw;

De heer Albert Faust, secretaris-generaal SETCA Bruxelles, Generaal Dumonceaulaan 37, 1190 Vorst;

De heer Marcel Fierens, secretaris ACV, Arthur Poesstraat 146, 1502 Lembeek;

De heer Jacques Isaac-Castiau, directeur-generaal Internationale Beurs van Brussel, rue aux Loups 14, 1380 Lasne;

De heer Raymond Lacourt, bestuurder van vennootschappen, Residentie Kruidtuin, Leopoldstraat 33, bus 5, 2000 Antwerpen;

De heer Guy Lemoine, nationale verantwoordelijke ACLVB, Laneaustraat 49, 1020 Brussel;

De heer Eugène Moreau, secretaris-generaal Intersyndicale voor de Zelfstandigen van het Brussels Gewest, G. Lombaerdestraat 86, 1140 Evere;

De heer Filip Packeu, voorzitter CGSP-Brussel, Brusselbaan 399, 1600 Sint-Pieters-Leeuw;

De heer Daniel Piersoel, regionaal secretaris ACV, Bérangerstraat 28, 1190 Vorst;

De heer Victor Posschelle, voorzitter Intersyndicale voor de Zelfstandigen van het Brussels Gewest, Grote Zavel 6, 1000 Brussel;

De heer Jean Renard, directeur-generaal N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, rue J. Wauters 112, 7972 Quevau-camps;

De heer Eric Struyf, afgevaardigd bestuurder Verbond van Ondernemingen te Brussel, R. Neybergstraat 41, 1020 Brussel;

De heer Pierre Thonon, secretaris-generaal Verbond van Ondernemingen te Brussel, Horzelstraat 378, 1180 Uccle;

De heer Jean Van Damme, bestuurder van vennootschappen, Franklin Rooseveltlaan 109, 1050 Brussel;

De heer Michel Van Bambeke, voorzitter Brussels Regionaal Comité ACV, Mayellestraat 24, 1090 Jette;

De heer François Vanderhaeghe, permanent secretaris CCOD-CVCC, R. Soetensstraat 40, bus 3, 1090 Jette;

Allen van Belgische nationaliteit, en zijn overeengekomen een vereniging zonder winstoogmerk op te richten overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 en volgens de statuten die zij hieronder als volgt bepalen:

TITEL I. - Naam, zetel, doel, duur

Artikel 1. - De vereniging neemt als naam « Vereniging voor het Beheer van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad » Association pour la Gestion du Conseil économique et social régional bruxellois ».

Art. 2. - Son siège social est établi à Bruxelles, rue Marché aux Poulets 7.

Il peut être transféré par décision du conseil d'administration, en toute autre lieu de la région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. - L'association a pour objet la gestion des moyens affectés au Conseil économique et social régional bruxellois sur base de l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1988 portant création d'un Conseil économique et social régional bruxellois, en vue de l'exécution des missions définies aux articles 6, 7, 8 et 9 du même arrêté royal.

Art. 4. - L'association peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet, et notamment:

a) conclure des contrats avec toutes personnes physiques et les pouvant contribuer efficacement à la réalisation de son objet;

b) posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Art. 5. - L'association est constituée pour une durée illimitée.

TITRE II. - Membres

Art. 6. - L'association est composée des membres du Conseil économique et social régional bruxellois visés à l'article 2, § 1^{er}, a et b de l'arrêté royal organique du 27 juillet 1988.

Le nombre de membres est limité à 24. Les premiers membres sont les fondateurs soussignés.

TITRE III. - Cotisations

Art. 7. - Les associés ne sont astreints à aucun droit d'entrée, ni aucune cotisation.

Ils apportent à l'association le concours actif de leurs capacités et de leur dévouement.

TITRE IV. - Assemblée générale

Art. 8. - L'assemblée générale est composée de tous les associés.

Elle est présidée par le président du conseil d'administration, ou s'il est absent, par le vice-président ou à défaut, par le plus âgé des administrateurs présents.

Art. 9. - L'assemblée générale est le pouvoir souverain de l'association. Elle possède les pouvoirs qui lui sont expressément reconnus par la loi ou les présents statuts.

Sont notamment réservées à sa compétence:
les modifications aux statuts sociaux;
la nomination et la révocation des administrateurs;
l'approbation des budgets et des comptes;
la dissolution volontaire de l'association.

Art. 10. - Il doit être tenu au moins une assemblée générale chaque année dans le courant du mois de mai.

L'association peut être réunie en assemblée générale extraordinaire à tout moment par décision du conseil d'administration ou à la demande d'un cinquième des membres au moins.

Chaque réunion se tiendra aux jour, heure et lieu mentionnés dans la convocation. Tous les membres doivent y être convoqués.

Art. 2. - De zetel van de vereniging is gevestigd te 1000Brussel, Kiekenmarkt 7.

De zetel kan verplaatst worden bij besluit van de raad van beheer naar elke andere plaats gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. - De vereniging heeft tot doel het beheer van de middelen toegekend aan de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad met name zoals bepaald in artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1988 betreffende de oprichting van een Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad, ten einde de opdrachten bepaald in artikelen 6, 7, 8 en 9 van hetzelfde besluit te vervullen.

Art. 4. - De vereniging kan alle handelingen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks bij haar doel aansluiten, meer bepaald:

a) het afsluiten van contracten met eender welke natuurlijke- of rechtspersonen die de verwezenlijking van het doel positief beïnvloeden;

b) het bezitten of het genot hebben van meubelen en gebouwen die nodig zijn voor de verwezenlijking van het doel.

Art. 5. - De vereniging is opgericht voor onbepaalde duur.

TITEL II. - Leden.

Art. 6. - De vereniging is samengesteld uit leden van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad, zoals bedoeld in artikel 2, § 1, a en b van het organiek koninklijk besluit van 27 juli 1988.

Het aantal leden is beperkt aan 24. De eerste leden zijn de ondergetekende oprichters.

TITEL III. - Lidgelden

Art. 7. - Leden zijn geen toetredingsrecht of lidgeld verschuldigd.

Hun inbreng in de vereniging bestaat uit hun actieve medewerking, bekwaamheid en toewijding.

TITEL IV. - Algemene vergadering

Art. 8. - De algemene vergadering bestaat uit alle leden.

Zij wordt gepresideerd door de voorzitter van de raad van beheer of, bij diens ontstentenis door de ondervoorzitter of de oudste van de aanwezige beheerders.

Art. 9. - De algemene vergadering is het hoogste orgaan van de vereniging. Zij beschikt over de bevoegdheden die haar uitdrukkelijk door de wet of de onderhavige statuten worden toegekend.

Behoren met name tot haar uitsluitende bevoegdheid:
statutenwijzigingen;
benoeming en afzetting van beheerders;
goedkeuring van begrotingen en rekeningen;
vrijwillige ontbinding van de vereniging.

Art. 10. - Elk jaar wordt minstens één algemene vergadering gehouden in de loop van de maand mei.

Buitengewone algemene vergaderingen kunnen worden gehouden telkens de raad van beheer hiertoe besluit of op vraag van ten minste één vijfde van de leden.

Elke vergadering wordt gehouden op de dag, uur en plaats vermeld in de oproepingsbrief. Alle leden moeten ertoe opgeroepen worden.

Art. 11. - L'assemblée générale est convoquée par le conseil d'administration par lettre ordinaire adressée à chaque membre au moins cinq jours avant l'assemblée, et signée par un administrateur au nom du conseil d'administration.

L'ordre du jour est mentionné dans la convocation. Sauf dans les cas prévus aux articles 8, 12 et 20 de la loi du 27 juin 1921, l'assemblée peut délibérer valablement sur des points qui ne sont pas mentionnés à l'ordre du jour.

Art. 12. - Chaque membre a le droit d'assister à l'assemblée. Il peut se faire représenter par un mandataire membre de l'association et porteur d'une procuration écrite.

Art. 13. - L'assemblée doit être convoquée par le conseil d'administration lorsqu'un cinquième des associés en fait la demande.

De même, toute proposition signée par le cinquième des associés doit être portée à l'ordre du jour.

Art. 14. - Tous les associés ont un droit de vote égal à l'assemblée générale, chacun disposant d'une voix.

Art. 15. - Les résolutions sont prises à la majorité simple des voix présentes ou représentées, sauf autre disposition légale ou statutaire.

En cas de partage des voix, celle du président ou de l'administrateur qui le remplace est prépondérante.

Art. 16. - L'assemblée générale ne peut valablement délibérer sur la dissolution de l'association ou la modification des statuts que conformément aux articles 8 et 20 de la loi du 27 juin 1921.

Art. 17. - Les décisions de l'assemblée générale sont consignées dans des procès-verbaux signés par le président et un administrateur.

Ces procès-verbaux sont conservés au siège où tous les membres peuvent en prendre connaissance.

Les associés ainsi que les tiers justifiant d'un intérêt, peuvent demander des extraits de ces procès-verbaux, signés par le président du conseil d'administration et par un administrateur.

Toute modification aux statuts doit être transmise dans le mois au *Moniteur belge*. Il en est de même de toute nomination, démission ou révocation d'administrateur.

Art. 18. - Le trésorier fera rapport semestriellement sur la situation budgétaire de l'a.s.b.l. devant le conseil économique et social régional bruxellois.

TITRE V. - Administration

Art. 19. - L'association est administrée par un conseil d'administration, nommé par l'assemblée générale pour un terme de quatre ans, et en tout temps révocable par elle.

Le conseil d'administration se compose de douze membres, à raison de :

a) six membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des classes moyennes;

b) six membres présentés par les organisations représentatives des travailleurs.

Art. 20. - En cas de vacance d'un mandat, un administrateur peut être nommé à titre provisoire par l'assemblée générale.

Art. 11. - De algemene vergadering wordt opgeroepen door de raad van beheer bij gewone brief gericht aan elk lid, ten minste vijf dagen vóór de vergadering, en ondertekend door een beheerder in naam van de raad van beheer.

De oproeping behelst de agenda, behoudens de gevallen voorzien in de artikelen 8, 12 en 20 van de wet van 27 juni 1921, kan de vergadering geldig beraadslagen over punten die niet op de agenda vermeld zijn.

Art. 12. - Elk lid mag de vergadering bijwonen. Hij kan zich laten vertegenwoordigen door een ander lid van de vereniging en drager van een geschreven volmacht.

Art. 13. - De vergadering moet door de raad van beheer worden samengeroepen indien één vijfde van de leden daarom verzoekt.

Evenzo moet elk voorstel dat door één vijfde van de leden is ondertekend, op de agenda worden gebracht.

Art. 14. - Alle leden hebben gelijk stemrecht in de vergadering. Elk lid heeft één stem.

Art. 15. - De besluiten worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden, behoudens andere wettelijke of statutaire bepalingen.

Bij staking van stemmen, beslist de stem van de voorzitter of van de beheerder die hem vervangt.

Art. 16. - De algemene vergadering kan niet geldig over de ontbinding van de vereniging of een statutenwijziging beraadslagen dan overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 8 en 20 van de wet van 27 juni 1921.

Art. 17. - De besluiten van de algemene vergadering worden opgenomen in verslagen, ondertekend door de voorzitter en een beheerder.

De verslagen worden bewaard op de zetel waar alle leden ze kunnen inzien.

De leden, alsook derden die van een belang doen blijken, kunnen door de voorzitter van de raad van beheer en een beheerder ondertekende uittreksels uit die verslagen vragen.

Elke statutenwijziging wordt binnen de maand aan het *Belgisch Staatsblad* overgemaakt. Hetzelfde geldt voor elke benoeming, ontslag of afzetting van een beheerder.

Art. 18. - De penningmeester brengt semestrieel verslag uit over de financiële toestand van de v.z.w. aan het Brussels Gewestelijk Comité voor Socio-Professionele inschakeling.

TITEL V. - Bestuur

Art. 19. - De vereniging wordt bestuurd door een raad van beheer, benoemd door de algemene vergadering voor een termijn van vier jaar en te allen tijde door haar afzetbaar.

De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, op basis van :

a) zes leden die worden voorgedragen door de organisatie die de werkgevers en de middenstand vertegenwoordigen;

b) zes leden die worden voorgedragen door de werknemersorganisaties.

Art. 20. - Ingeval een mandaat vacant is, kan de algemene vergadering een beheerder ten voorlopige titel benoemen.

Il achève dans ce cas le mandat de l'administrateur qu'il remplace. Les administrateurs sortants sont rééligibles.

Art. 21. - Le conseil désigne parmi ses membres un président, un vice-président, un trésorier, et un secrétaire qui constituent le bureau.

En cas d'empêchement du président, ses fonctions sont assumées par le vice-président ou à défaut, par le plus âgé des administrateurs présents.

Art. 22. - Le secrétaire et le trésorier seront désignés par les organisations représentatives des travailleurs autres que celles dont le président de la chambre sociale est le délégué, et par l'organisation représentative des employeurs.

La présidence du bureau est assurée par le président de l'association.

Art. 23. - Le conseil se réunit sur convocation du président ou de deux administrateurs.

Il ne délibère valablement que si la moitié des membres de chacun des groupes visés à l'article 19 sont présents ou représentés par un autre administrateur. Un membre du conseil peut être titulaire de plusieurs procurations.

Le conseil délibère cependant valablement après une deuxième convocation portant le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents.

Ses décisions sont prises à la majorité absolue des votants dans chacun des groupes visés à l'article 19. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Art. 24. - Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'association. Il peut notamment faire et recevoir tous les paiements et en exiger ou donner quittance, faire et recevoir tous dépôts, acquérir, échanger ou aliéner tous biens meubles ou immeubles ainsi que prendre et céder un bail même pour plus de neuf ans; accepter et recevoir tous dons et donations, consentir et conclure tous contrats d'entreprise et de vente, contracter tous emprunts avec ou sans garantie, consentir et accepter toutes subrogations et cautionnements, hypothéquer les immeubles sociaux, contracter et effectuer tous prêts et avances, renoncer aux droits contractuels ou réels tous prêts et avances, renoncer aux droits contractuels ou réels ainsi qu'à toutes garanties réelles personnelles, donner main-levée avant ou après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, ou d'autres empêchements, plaider tant en demandant qu'en défendant devant juridiction, exécuter tous jugements, transiger, compromettre.

Art. 25. - Le conseil nomme soit lui-même, soit par mandataire, tous les agents, employés et membres du personnel de l'association et les destitue.

Il détermine leur occupation et leur traitement.

Art. 26. - Le conseil d'administration peut déléguer la gestion journalière de l'association et tous autres pouvoirs à un bureau, composé conformément aux articles 21 et 22.

Art. 27. - Les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant sont intentées ou soutenues au nom de l'association par le conseil d'administration, ou par le président et le vice-président, tous deux mandatés par le conseil d'administration.

Hij voleindigt het mandaat van de beheerder die hij vervangt. De beheerders zijn herkiesbaar.

Art. 21. - De raad duidt onder zijn leden een voorzitter aan, eventueel een ondervoorzitter, een penningmeester en een secretaris, die samen het bureau vormen.

Bij ontstentenis van de voorzitter vervult de ondervoorzitter of de oudste aanwezige beheerder diens functies.

Art. 22. - De secretaris en de penningmeester worden aangewezen door de representatieve werknemersorganisaties die verschillen van diegene waarvan de voorzitter van de sociale kamer de vertegenwoordiger is, en door de representatieve werkgeversorganisatie.

Het voorzitterschap van het bureau wordt verzekerd door de voorzitter van de vereniging.

Art. 23. - De raad vergadert op bijeenroeping van de voorzitter of van twee beheerders.

De raad kan slechts geldig besluiten nemen indien de helft der beheerders van elk van de groepen bedoeld in artikel 19 aanwezig zijn of door een andere bestuurder vertegenwoordigd worden. Een lid van de raad kan houder van verschillende volmachten zijn.

De raad kan, ongeacht het aantal aanwezigen, geldige besluiten nemen na een tweede convocatie met dezelfde agenda.

De beslissingen worden genomen bij absolute meerderheid van stemgerechtigden in elk van de groepen bedoeld in artikel 19. Als de stemmen staken is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 24. - De raad van beheer heeft de meest uitgebreide bevoegdheden voor het bestuur en beheer van de vereniging. Hij kan onder meer alle betalingen verrichten en ontvangen, er kwijting voor geven of eisen, stortingen verrichten of ontvangen, roerende en onroerende goederen verwerven, ruilen of vervreemden, deze huren of verhuren zelfs voor meer dan negen jaar; alle toelagen en subsidies, zowel privé als officiële, aanvaarden en ontvangen; schenkingen en legaten aanvaarden en ontvangen, aannemingscontracten of verkoopovereenkomsten sluiten of erin toestemmen, alle leningen, met of zonder waarborg sluiten, indeplaatsstellingen en zekerheden aanvaarden of erin toestemmen, onroerende goederen van de vereniging hypothekeken, alle contracten van lening en uitlening toestaan of afsluiten, verzaken aan contractuele of zakelijke rechten, alsook aan alle persoonlijke zakelijke zekerheden, handlichting geven, vóór of na betaling, van alle inschrijvingen, beslagen of andere beletselen, optreden in rechte als eiser of als verweerder voor elke rechtsmacht, alle vonnissen en arresten uitvoeren, dadingen afsluiten.

Art. 25. - De raad benoemt hetzij zelf, hetzij via lastgeving, alle agenten, bedienden en leden van het personeel van de vereniging en ontslaat ze.

Hij bepaalt hun functie en hun bezoldiging.

Art. 26. - De raad kent het dagelijks bestuur van de vereniging en alle andere bevoegdheden toe aan een bureau dat overeenkomstig artikelen 21 en 22 wordt opgesteld.

Art. 27. - De rechtsgedingen als eiser of als verweerder worden ingesteld of gevoerd in naam van de vereniging door de raad van beheer of in naam van de voorzitter of de vice-voorzitter, allebei door de raad van bestuur gemandateerd.

Art. 28. - Les actes qui engagent l'association, autres que ceux de gestion journalière, sont signés, à moins d'une délégation spéciale du conseil, soit par le président, soit par deux administrateurs, lesquels n'auront pas à justifier de leurs pouvoirs à l'égard des tiers.

Art. 29. - Les administrateurs ne contractent, en raison de leur fonction, aucune obligation personnelle et ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat. Celui-ci est exercé à titre gratuit.

TITRE VI. - Règlement d'ordre intérieur

Art. 30. - Un règlement d'ordre intérieur sera établi par le conseil d'administration qui le soumettra à l'assemblée générale.

Des modifications à ce règlement pourront être apportées par l'assemblée générale statuant à la majorité simple des associés présents ou représentés.

Art. 31. - L'exercice social commencé le 1^{er} janvier pour se terminer le 31 décembre.

Art. 32. - L'assemblée générale désignera au moins un commissaire associé ou non, chargé de vérifier les comptes de l'association et de présenter son rapport annuel.

Elle déterminera la durée de son mandat.

Art. 33. - En cas de dissolution de l'association, l'assemblée générale désignera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et l'affectation à donner à l'actif net de l'association.

Art. 34. - Dans tous les cas de dissolution volontaire ou judiciaire, à tout moment, ou par quelque cause qu'elle se produise, l'actif net de l'association dissoute sera affecté à des œuvres similaires, à désigner par l'assemblée générale.

Art. 35. - Tout ce qui n'est pas prévu explicitement dans ses statuts est réglé par la loi du 27 juin 1921 régissant les associations sans but lucratif.

Dispositions transitoires

L'assemblée générale réunie en date du 28 novembre 1991, a élu en qualité d'administrateur:

M^{me} Marie Appelmans;
M. Paul Binje;
M. Ludo De Man;
M. Emmanuel De Schrevel;
M. Roger Desmeth;
M. Raymond Lacourt;
M. Guy Lemoine;
M. Daniel Piersoel;
M. Victor Posschelle;
M. Eric Struyf;
M. Pierre Thonon;
M. Jean Van Damme,

préqualifiés, qui acceptent ce mandat.

Réuni à la même date, le conseil d'administration a désigné en qualité de:

Présidente: M^{me} Marie Appelmans.
Vice-président: M. Eric Struyf.
Trésorier: M. Daniel Piersoel.
Secrétaire: M. Victor Posschelle.

Bruxelles, le 28 novembre 1991.

(Suivent les signatures.)

Art. 28. - De akten die de vereniging verbinden, andere dan deze van dagelijks bestuur, worden ondertekend, behoudens bijzondere volmacht door de raad, hetzij door de voorzitter, hetzij door twee beheerders, die tegenover derden evenwel niet gehouden zijn het bewijs van hun bevoegdheid ter zake voor te leggen.

Art. 29. - De beheerders gaan uit hoofde van hun functie geen enkele persoonlijke verbintenis aan en zijn slechts aansprakelijk voor de uitvoering van hun mandaat. Zij oefenen dit mandaat kosteloos uit.

TITEL VI. - Reglement van inwendige orde

Art. 30. - Een huishoudelijk reglement zal door de raad van bestuur worden opgesteld en aan de algemene vergadering worden voorgelegd.

Dit reglement kan gewijzigd worden door de algemene vergadering bij eenvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Art. 31. - Het boekjaar begint op 1 januari en loopt tot 31 december.

Art. 32. - De algemene vergadering duidt minstens één commissaris aan, al dan niet lid, die belast wordt met het nazicht van de rekeningen van de vereniging en het uitbrengen van een jaarverslag aan de vergadering.

Zij bepaalt de duur van dat mandaat.

Art. 33. - Bij ontbinding van de vereniging duidt de algemene vergadering één of meerdere vereffenaars aan, bepaalt hun bevoegdheden en bepaalt zij de bestemming van het nettoactief van het vermogen van de vereniging.

Art. 34. - In geval van ontbinding, vrijwillig of gerechtelijk, op welk ogenblik ook en wat ook de oorzaak moge zijn, zal het nettoactief van de ontbonden vereniging moeten besteed worden aan gelijkaardige initiatieven, aan te wijzen door de algemene vergadering.

Art. 35. - Aangelegenheden die door deze statuten niet uitdrukkelijk zijn voorzien, worden geregeld door de wet van 27 juni 1921 op de verenigingen zonder winst oogmerk.

Overgangsbepalingen

De algemene vergadering, vergadert op donderdag 28 november 1991, heeft tot bestuurders verkozen;

Mevr. Marie Appelmans;
De heer Paul Binje;
De heer Ludo De Man;
De heer Emmanuel De Schrevel;
De heer Roger Desmeth;
De heer Raymond Lacourt;
De heer Guy Lemoine;
De heer Daniel Piersoel;
De heer Victor Posschelle;
De heer Eric Struyf;
De heer Pierre Thonon;
De heer Jean Van Damme,

hierboven nader aangeduid, die dit mandaat aanvaarden.

In vergadering bijeen op dezelfde datum, verleende de raad van bestuur de volgende hoedanigheden als:

Voorzitter: mevrouw Marie Appelmans.
Ondervoorzitter: de heer Eric Struyf.
Penningmeester: de heer Daniel Piersoel.
Secretaris: de heer Victor Posschelle.

Brussel, 28 november 1991.

(Volgen de handtekeningen.)

ANNEXE XV

1. Liste des a.s.b.l. qui reçoivent des subventions dans le cadre du développement intégré des quartiers

- La Rue
- Centre Urbain
- Service Social de Cureghem
- Comité Général d'Action des Marolles
- Comité de la Samaritaine
- CAFA
- Habitation et Rénovation
- Maison en Plus
- Arehab

2. Présentation de l'ordonnance «Contrat de Quartier»

Réforme du système de la rénovation d'îlot (A.R. 77), visant à créer un nouveau mécanisme basé sur :

- un plan quadriennal;
- un «droit de triage» sur une enveloppe déterminée objectivement;
- une souplesse et une rapidité de mobilisation des moyens;
- une action transversale sur l'immobilier, les espaces publics, les éléments de cohésion sociale et culturelle du quartier;
- une action sur les quartiers les plus dégradés fixés par des critères objectifs.

L'avant-projet d'ordonnance soumis au Conseil d'Etat sera examiné par l'Exécutif d'ici quelques jours et transmis au Conseil régional prochainement.

3. Liste des futurs «Contrats de quartier»

Six «pré-études» ont été lancées à titre expérimental, pour les quartiers suivants :

- Anneessens - Fontainas à Bruxelles-Villes
- Laeken - Jacqmin
- Parvis Saint-Jean-Baptiste à Molenbeek
- Wielemans - Ceuppens à Forest
- Gray - Maelbeek à Ixelles
- Fort - Verhaegen à Saint-Gilles

Les investigations sont menées en étroite collaboration avec les communes concernées.

BIJLAGE XV

1. Lijst van de v.z.w.'s die toelagen ontvangen in het kader van de geïntegreerde wijkontwikkeling

- La Rue
- Stadswinkel
- Sociale Dienst Kuregem
- Comité Général d'Action des Marolles
- Comité de la Samaritaine
- CAFA
- Maison en Plus
- Habitation et Rénovation
- Arehab

2. Voorstelling van de ordonnantie «wijkcontracten»

Hervorming van het systeem van woonkernvernieuwing (K.B. 77) met het oog op de opzetting van een nieuw mechanisme, berustend op :

- een vierjarenplan;
- een «selectierecht» op een objectief samengestelde enveloppe;
- een flexibele en snelle mobilisatie van de geldmiddelen;
- geen transversale actie op het immobiliënbestand, de openbare ruimten, de elementen van sociale en culturele samenhang van de wijk;
- een actie op de meest verloederde wijken, bepaald aan de hand van objectieve criteria.

Het voorontwerp van ordonnantie dat aan de Raad van State voorgelegd werd, zal binnen een paar dagen door de Executieve worden onderzocht en nadien aan de Hoofdstedelijke Raad worden overgemaakt.

3. Lijst van de toekomstige «wijkcontracten»

Er werden zes experimentele voorstudies opgestart voor volgende wijken :

- Anneessens-Fontainas te Brussel Stad
- Laeken - Jacqmin
- Sint-Jan-Baptistvoorplein te Molenbeek
- Wielemans - Ceuppens te Vorst
- Gray - Maalbeek te Elsene
- Fort - Verhaegen te Sint-Gillis

De onderzoeken worden in nauwe samenwerking met de betrokken gemeenten verricht.

ANNEXE XVI

STATUTS DE L'ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
« BUREAU DE LIAISON BRUXELLES-EUROPE »

Les soussignés, membres fondateurs :

- Charles PICQUE, Ministre-Président, rue Ducale 7-9, 1000 Bruxelles, de nationalité belge,
- Jos CHABERT, Ministre, avenue Louise 54, 1050 Bruxelles, de nationalité belge,
- Georges DESIR, Ministre, avenue Louise 54, 1050 Bruxelles, de nationalité belge,
- Rufin GRUIP, Ministre, avenue Louise 54, 1050 Bruxelles, de nationalité belge,
- Jean-Louis THYS, Ministre, boulevard du Régent 21-23, 1000 Bruxelles, de nationalité belge,

ont convenu de constituer une association sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921, et dont ils ont arrêté les statuts comme suit :

TITRE 1^{er}Dénomination, siège social,
durée et objet socialArticle 1^{er}

La dénomination de l'association sans but lucratif, ci-après dénommée l'Association, est la suivante : « Bureau de liaison Bruxelles-Europe » (en abrégé : BLBE).

Article 2

Le siège de l'Association est fixé à l'avenue d'Auderghem 63, 1040 Bruxelles.

Il peut être transféré, par décision du Conseil d'administration, dans tout autre lieu de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 3

L'Association est constituée pour une durée illimitée.

Article 4

L'Association a pour objet l'amélioration de l'accueil du personnel des institutions de la Communauté économique européenne, dans le cadre de la promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale auprès des institutions européennes; l'objet de l'Association vise également à conforter l'image de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale de l'Europe.

Dans le cadre de son objet social, l'Association pourra notamment :

- mettre en œuvre des programmes visant à accompagner le personnel européen auprès des administrations locales et à favoriser les contacts et échanges avec la publication bruxelloise;
- participer aux travaux de la « Task Force Bruxelles » créée par le Comité de coopération Etat-région de Bruxelles-Capitale;
- adhérer à toute organisation nationale ou internationale poursuivant le même objet social;
- coordonner le Comité de liaison Bruxelles - institutions européennes.

BIJLAGE XVI

STATUTEN VAN DE VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK
« VERBINDINGSBUREAU BRUSSEL-EUROPA »

Tussen de ondergetekenden, stichtende leden

- Charles PICQUE, Minister-Voorzitter, Hertoglaan 7-9, 1000 Brussel, van Belgische nationaliteit,
- Jos CHABERT, Minister, Louizalaan 54, 1050 Brussel, van Belgische nationaliteit,
- Georges DESIR, Minister, Louizalaan 54, 1050 Brussel, van Belgische nationaliteit,
- Rufin GRUIP, Minister, Louizalaan 54, 1050 Brussel, van Belgische nationaliteit,
- Jean-Louis THYS, Minister, Regentlaan 21-23, 1000 Brussel, van Belgische nationaliteit,

wordt overeengekomen een vereniging zonder winst oogmerk op te richten, overeenkomstig de wet van juni 1921, en waarvan de statuten als volgt luiden :

TITEL 1

Benaming, maatschappelijke zetel,
duur en doelomschrijving

Artikel 1

De benaming van de vereniging zonder winst oogmerk, hierna de Vereniging genoemd, luidt als volgt : « Verbindingsbureau Brussel-Europa » (afgekort VBBE).

Artikel 2

De zetel van de Vereniging is gevestigd Oudergemlaan 63 te 1040 Brussel.

Bij beslissing van de Raad van Beheer kan de zetel naar elke andere plaats in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden verplaatst.

Artikel 3

De Vereniging wordt voor onbepaalde duur samengesteld.

Artikel 4

De vereniging heeft tot doel de verbetering van het onthaal van het personeel van de Europese instellingen, in het kader van de bevordering van het imago van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese instellingen en het te versterken in zijn rol van Hoofdstad van Europa.

In het kader van haar maatschappelijk doel zal de Vereniging meer bepaald :

- programma's op gang brengen bedoeld om het Europees personeel te begeleiden bij de plaatselijke besturen en om contacten en uitwisselingen met de Brusselse bevolking in de hand te werken;
- deelnemen aan de werkzaamheden van de « Task Force Brussel », opgericht door het Samenwerkingscomité Staat-Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- toetreden tot elke nationale of internationale organisatie, die hetzelfde doel nastreeft;
- het verbindingscomité Brussel-Europese instellingen coördineren.

A ces fins, l'Association pourra faire - ou collaborer à - toutes opérations qui ont un rapport direct ou indirect avec son objet social ou qui sont de nature à en faciliter la réalisation ou le développement.

TITRE 2

Membres, admission, démission, suspension et exclusion

Article 5

L'Association se compose de 15 membres effectifs et de membres adhérents en nombre illimité.

Les membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sont membres de droit.

Les 10 autres membres effectifs sont désignés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale

Article 6

Nul ne peut être admis comme membre adhérent, s'il n'en fait préalablement la demande par écrit au Conseil d'administration et s'il n'est proposé par deux membres effectifs ou adhérents.

Dans cette demande, le candidat doit déclarer adhérer au but, aux statuts et au règlement de l'Association.

Le Conseil d'administration statue souverainement au scrutin secret, et sans que sa décision doive être motivée.

L'admission est décidée à la majorité des 2/3 des membres présents ou représentés, la voix du Président de séance étant prépondérante en cas de partage.

Article 7

L'Assemblée générale peut nommer des membres d'honneur.

Article 8

Les associés sont libres de se retirer à tout moment de l'Association; ils notifieront leur décision, par lettre recommandée à la poste, adressée au Conseil d'administration.

Sont réputés démissionnaires:

- 1) le membre adhérent qui refuse ou qui s'abstient de payer la cotisation dont il est redevable envers l'Association. Ce refus ou cette abstention sont tenus pour acquis 10 jours au plus tard après l'envoi d'une deuxième sommation écrite faite en vue du paiement de cette cotisation;
- 2) le membre effectif qui cesse d'exercer la fonction ou perd la qualité en vertu de laquelle il fait partie de l'Association;
- 3) les membres effectifs dont le remplacement est décidé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 9

La suspension ou l'exclusion d'un membre adhérent peut être prononcée par l'Assemblée générale sur proposition du Conseil d'administration. Le Conseil statue sous scrutin secret sans que sa décision doive être motivée, à la majorité des 2/3 au moins des membres effectifs présents ou représentés.

Daartoe mag de Vereniging alle operaties voeren - of eraan deelnemen - die een rechtstreeks of onrechtstreeks verband hebben met haar maatschappelijk doel en die de verwezenlijking of de ontwikkeling ervan kunnen bevorderen.

TITEL 2

Leden, toetreding, ontslag, schorsing en uitsluiting

Artikel 5

De Vereniging bestaat uit 15 effectieve leden en een onbeperkt aantal aangesloten leden.

De leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zijn er van rechtswege lid van.

De overige 10 effectieve leden worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve aangeduid.

Artikel 6

Om als toetredend lid te worden toegelaten, dient de kandidaat een geschreven verzoek aan de Beheerraad te richten en voorgedragen te zijn door twee effectieve of aangesloten leden.

In dit verzoek dient de kandidaat te verklaren dat hij instemt met het doel, de statuten en het reglement van de Vereniging.

De Beheerraad beslist oppermachtig bij geheime stemming; zijn beslissing hoeft niet met redenen omkleed te zijn.

De toetreding wordt bij een meerderheid van 2/3 van de aanwezige of vertegenwoordigde leden besloten; is er staking van stemmen, dan beslist de stem van de voorzitter van de zitting.

Artikel 7

De Algemene Vergadering kan ere-leden benoemen.

Artikel 8

Aan de leden staat het vrij te allen tijde uit de vereniging te treden, door het indienen van hun ontslag per aangetekend schrijven bij de Beheerraad.

Worden als ontslagnemend beschouwd:

- 1) het lid dat weigert of nalaat de door hem verschuldigde bijdragen te betalen. Deze weigering of nalatigheid wordt als een feit beschouwd uiterlijk 10 dagen na de verzending van een tweede schriftelijke aanmaning tot het betalen van de bijdrage;
- 2) het effectief lid dat deze functie niet meer uitoefent of de hoedanigheid verliest krachtens welk hij tot de Vereniging behoort;
- 3) De effectieve leden waarvan de vervanging door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve wordt besloten.

Artikel 9

De schorsing of de uitsluiting van een lid kan door de Algemene Vergadering worden uitgesproken op voorstel van de Beheerraad. De Raad spreekt zich bij geheime stemming uit zonder dat de beslissing met redenen omkleed hoeft te worden, met meerderheid van ten minste 2/3 van de aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden.

La suspension ou l'exclusion peuvent être prononcées, entre autres :

- 1) lorsqu'un membre ne se soumet pas aux statuts et au règlement de l'Association ou aux décisions qui ont été prises régulièrement par les organes de l'Association;
- 2) lorsqu'un membre adhérent refuse de fournir les pièces justificatives nécessaires à l'établissement de sa cotisation ou quand des renseignements faux ont été donnés intentionnellement à ce sujet;
- 3) lorsqu'un membre a fait l'objet d'une décision judiciaire ou administrative portant atteinte à son honneur professionnel.

La suspension ou l'exclusion ne peuvent être proposées qu'après que l'intéressé ait pu faire valoir ses moyens de défense devant le Conseil d'administration, après y avoir été invité par lettre recommandée à la poste au moins 5 jours ouvrables à l'avance.

Article 10

L'associé suspendu, exclu ou démissionnaire ainsi que les héritiers ou ayant droit de l'associé décédé n'ont aucun droit sur l'actif de l'Association et ne peuvent réclamer aucun compte, faire imposer les scellés ou requérir inventaire.

Il reste redevable de toutes cotisations qui étaient exigibles au moment de la suspension, de l'exclusion, de la démission ou du décès.

TITRE 3

Ressources

Article 11

L'avoir social se compose :

- 1) des cotisations versées par les membres;
- 2) de la rémunération des prestations que l'Association effectue dans le cadre de son objet social;
- 3) des subsides, dons et legs que l'Association est habilitée à recevoir des pouvoirs publics, organismes privés et particuliers.

Le taux maximal de la cotisation annuelle est fixé à 20.000 F par membre adhérent. Le montant de la cotisation annuelle ainsi que ses modalités de versement sont fixés par le Conseil d'administration. Ce montant peut être différent selon la qualité, la profession du membre adhérent ou selon tout autre critère.

TITRE IV

Assemblée générale

Article 12

L'Assemblée générale est composée des membres effectifs et des membres adhérents de l'Association.

Article 13

L'Assemblée générale est le pouvoir souverain de l'Association.

Le Conseil d'administration fait rapport à l'Assemblée générale sur l'activité de l'Association pendant l'exercice écoulé. Il dépose le compte des recettes et dépenses, donne connaissance du rapport des Commissaires aux comptes, expose les projets de travail pour l'année en cours, propose le budget, formule toutes suggestions qu'il croit utile de soumettre à l'examen de l'Assemblée et entend toute proposition faite par les membres.

Schorsing of uitsluiting kunnen worden uitgesproken :

- 1) Wanneer een lid de statuten en het reglement van de Vereniging of de beslissingen die regelmatig door de organen van de Vereniging werden genomen, niet naleeft;
- 2) wanneer een toetredend lid de nodige bewijsstukken in verband met zijn bijdrage weigert te leveren, of wanneer onjuiste inlichtingen hieromtrent opzettelijk werden gegeven;
- 3) wanneer een lid het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijke of administratieve beslissing, die zijn beroepseer aantast.

Schorsing of uitsluiting kan slechts worden voorgesteld nadat de betrokkene zijn verweermiddelen heeft laten gelden voor de Beheerraad, nadat hij hiertoe per aangetekend schrijven wordt uitgenodigd minstens 5 werkdagen vooraf.

Artikel 10

Een geschorst, uitgesloten of aftredend lid evenals de erfgenamen of rechthebbenden van het overleden lid hebben geen enkel recht op de activa van de Vereniging en kunnen geen enkele rekening opeisen, noch gerechtelijke zegels laten leggen, noch inventaris opvragen.

Alle bijdragen, die opeisbaar waren op het ogenblik van de schorsing, de uitsluiting, het ontslag of het overlijden blijven door hem verschuldigd.

TITEL 3

Middelen

Artikel 11

Het maatschappelijk vermogen van de Vereniging bestaat uit :

- 1) de bijdragen gestort door de leden;
- 2) de vergoeding van de prestaties die de Vereniging in het kader van haar doel uitvoert;
- 3) subsidies, giften en legaten, die de Vereniging gemachtigd is van de overheid, privé organen en particulieren te ontvangen.

Het maximaal bedrag van de jaarlijkse bijdrage is vastgesteld op 20.000 fr. per aangesloten lid. Het bedrag van de jaarlijkse bijdrage evenals de stortingsmodaliteiten worden door de Beheerraad bepaald. Dit bedrag kan verschillen volgens de hoedanigheid of het beroep van het lid of volgens welk ander criterium ook.

TITEL IV

Algemene vergadering

Artikel 12

De Algemene Vergadering bestaat uit de effectieve leden en de aangesloten leden van de Vereniging.

Artikel 13

De Algemene Vergadering is de oppermacht van de Vereniging.

De Beheerraad brengt verslag uit aan de Algemene Vergadering over de activiteit van de Vereniging in het afgelopen boekjaar. Hij legt de rekening van ontvangsten en uitgaven neer, geeft kennis van het verslag van de Commissarissen-revisoren, zet de werkprojecten voor het lopend jaar uiteen, stelt de begroting voor, laat alle nodig geachte suggesties door de Algemene vergadering onderzoeken en hoort elk voorstel van de leden aan.

L'Assemblée générale a le pouvoir de modifier les statuts, de nommer et de révoquer les administrateurs [et Commissaires aux comptes] d'approuver les budgets et les comptes annuels, de dissoudre l'Association, de suspendre et d'exclure les membres et, en général, de prendre toute décision qui dépasse les limites des pouvoirs légalement, statutaires ou non, dévolus au Conseil d'administration.

Article 14

L'Assemblée générale se réunit au moins deux fois l'an, dans le courant du mois d'avril et en fin d'année.

Elle doit se réunir extraordinairement, sur demande écrite introduite auprès du Conseil d'administration, par au moins 1/5 des membres effectifs. Ceux-ci doivent spécifier les points qu'ils désirent voir soumettre aux délibérations.

Elle peut, en outre, être convoquée par le Conseil d'administration lorsque l'intérêt social l'exige.

Article 15

Les membres sont convoqués aux Assemblées générales par le Président du Conseil d'administration.

Les convocations sont faites par lettre ou circulaire individuelle adressée, sauf cas d'urgence, 15 jours au moins avant la réunion. Les convocations contiennent l'ordre du jour.

Des décisions peuvent être prises en dehors de l'ordre du jour moyennant l'assentiment unanime des membres effectifs présents ou représentés.

Article 16

Chaque membre peut se faire représenter par un mandataire de son choix, pourvu que celui-ci soit membre lui-même et porteur d'une procuration écrite. Aucun membre ne peut être porteur de plus d'une procuration.

Article 17

Les Assemblées générales ordinaires délibèrent valablement quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.

Les Assemblées générales extraordinaires ne délibèrent valablement que lorsque le quart des membres effectifs sont présents ou représentés.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle réunion, convoquée au moins 5 jours à l'avance, délibérera valablement, quel que soit le nombre des membres effectifs présents ou représentés.

Par dérogation aux alinéas précédents, il ne peut être délibéré sur la modification des statuts, la suspension et l'exclusion d'associés ou la dissolution de l'Association que moyennant les conditions spéciales de présence requises par les articles 8, 12 et 20 de la loi du 27 juin 1921.

Article 18

Seuls les membres effectifs ou leurs mandataires possèdent le droit de vote aux Assemblées générales; ils disposent chacun d'une voix.

De Algemene vergadering is bevoegd om de statuten te wijzigen, de beheerders (en Commissarissen-revisoren) te benoemen en af te zetten, de jaarlijkse begrotingen en rekeningen goed te keuren, de Vereniging te ontbinden, de leden te schorsen en uit te sluiten en, in het algemeen, elke beslissing te nemen die buiten de perken ligt van de al dan niet statutaire wettelijke bevoegdheden, die aan de Beheerraad zijn toegekend.

Artikel 14

De Algemene Vergadering komt minstens tweemaal per jaar bijeen, in de loop van de maand april en op het einde van het jaar.

De Algemene Vergadering dient buitengewoon bijeen te komen op schriftelijk verzoek ingediend bij de Beheerraad, door minstens 1/5 van de effectieve leden. Deze dienen de punten te vermelden, die zij aan de beraadslagingen wensen te zien voorleggen.

De Algemene Vergadering kan bovendien door de Beheerraad worden bijeengeroepen indien de belangen van de Vereniging dit eisen.

Artikel 15

De leden worden door de Voorzitter van de Beheerraad op de Algemene Vergaderingen bijeengeroepen.

De uitnodigingen worden per schrijven of individueel rondschrijven geadresseerd, minstens 15 dagen voor de vergadering, behalve in dringende gevallen. De uitnodigingen bevatten de agenda.

Er kunnen beslissingen buiten de agenda worden getroffen mits de unanieme instemming van de aanwezige of vertegenwoordigde effectieve leden.

Artikel 16

Elk lid kan door een mandataris van zijn keuze worden vertegenwoordigd, voor zover deze zelf lid is en drager van een schriftelijke volmacht. Geen enkel lid mag drager zijn van meer dan één volmacht.

Artikel 17

De effectieve Algemene Vergaderingen beraadslagen geldig, welk ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden is.

De buiteneffectieve Algemene Vergaderingen beraadslagen slechts geldig wanneer één kwart van de effectieve leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Indien deze voorwaarde niet vervuld is, zal een nieuwe vergadering bijeengeroepen minstens 5 dagen op voorhand, geldig beraadslagen, welk ook het aantal moge zijn van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

In afwijking van de voorgaande alinea's kan worden beraadslaagd over de wijziging van de statuten, de schorsing en de uitsluiting van leden of de ontbinding van de Vereniging slechts mits de bijzondere quorumsvoorwaarden bedoeld in artikelen 8, 12 en 20 van de wet van 27 juni 1921.

Artikel 18

Alleen de effectieve leden of hun mandatarissen bezitten stemrecht op de Algemene Vergaderingen; zij beschikken elk over één stem.

Les résolutions sont prises à la majorité simple des voix, sauf:

- pour la modification des statuts, la suspension et l'exclusion d'associés ou la dissolution de l'Association, qui ne peuvent être décidées que moyennant les conditions spéciales de majorité et éventuellement d'homologation judiciaire requises par les articles 8, 12 et 20 de la loi du 27 juin 1921;
- pour la nomination et la révocation des administrateurs (et Commissaires aux comptes) qui ont lieu à la majorité absolue des voix.

En cas de partage des voix, la voix du Président de séance est prépondérante.

Le vote a lieu au scrutin secret pour toutes les questions intéressant les personnes, ou à la demande la majorité des membres effectifs présents ou représentés.

L'Assemblée générale désigne deux scrutateurs.

Article 19

Les décisions de l'Assemblée générale sont consignées dans un registre des procès-verbaux, signés par le Président de séance et le Secrétaire.

Ce registre est conservé au siège social, où tous les membres peuvent en prendre connaissance sans déplacement du registre.

Ces décisions seront éventuellement portées à la connaissance de tous les intéressés par lettre à la poste ou publication dans les organes de presse.

TITRE 5

Administration

Article 20

L'Association est administrée par un Conseil composé de douze administrateurs, membres effectifs, nommés par l'Assemblée générale.

Article 21

Pour la durée de la première législature, le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale est Président de l'Association ainsi que Président du Conseil d'Administration.

Pour la durée de la première législature, le Ministre des Relations extérieures de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale est Vice-Président de l'Association ainsi que Vice-Président du Conseil d'Administration.

Le Conseil d'Administration élit parmi ses membres un Trésorier et un Secrétaire.

Article 22

La durée du mandat des membres du Conseil d'administration est liée à la législature de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'administrateur sortant est rééligible.

Article 23

Le Conseil a les pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et tous actes de disposition qui intéressent l'Association et qui ne sont pas réservés expressément à l'Assemblée générale par la loi ou les statuts et, entre autres: acheter,

De besluiten worden bij meerderheid van stemmen genomen, behalve:

- inzake wijziging van de statuten, schorsing of uitsluiting van leden of de ontbinding van de Vereniging, die slechts mogen worden besloten volgens de bijzondere meerderheidsvoorwaarden en de voorwaarden van eventuele gerechtelijke homologatie vereist door artikelen 8, 12 en 20 van de wet van 27 juni 1921;
- inzake de benoeming en de afzetting van de beheerders (en de Commissarissen-revisoren) die bij absolute meerderheid van stemmen plaatsvinden.

Bij staking van stemmen beslist de stem van de Voorzitter van de vergadering.

De stemming is geheim voor alle vraagstukken die op personen betrekking hebben, of op verzoek van de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde effectieve leden.

De Algemene Vergadering duidt twee stemmentellers aan.

Artikel 19

De beslissingen van de Algemene Vergadering worden in een register van de notulen opgenomen en getekend door de Voorzitter van de vergadering en de Secretaris.

Dit register wordt bij de maatschappelijke zetel bewaard, waar alle leden er ter plaatse inzage van kunnen nemen.

Deze beslissingen worden eventueel ter kennis gesteld van alle betrokkenen, ofwel per schrijven, ofwel per publicatie in de pers.

TITEL 5

Bestuur

Artikel 20

De Vereniging wordt bestuurd door een Raad bestaande uit twaalf beheerders, die effectieve leden zijn, benoemd door de Algemene Vergadering.

Artikel 21

Voor de duur van de eerste zittingstijd is de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve Voorzitter van de Vereniging evenals Voorzitter van de Beheerraad.

Voor de duur van de eerste zittingstijd is de Minister van Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve Onder-Voorzitter van de Vereniging evenals Onder-Voorzitter van de Beheerraad.

De Beheerraad kiest een Penningmeester en een Secretaris onder zijn leden.

Artikel 22

De duur van het mandaat van de leden van de Beheerraad hangt samen met de zittingsduur van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

De mandaat van beheerder is vernieuwbaar.

Artikel 23

De Raad heeft de meest uitgestrekte bevoegdheden om alle administratieve beschikkingshandelingen te verrichten, die de Vereniging aangaan en die niet door de wet of de statuten nadrukkelijk voorbehouden zijn aan de Algemene Vergadering, zoals: het

vendre et échanger tout bien meuble et immeuble, louer ou donner en location pour n'importe quelle durée, faire tout contrat, accord amiable, transaction, compromis et arbitrage, accepter ou refuser toute subvention, donation ou legs, placer les fonds disponibles, faire des emprunts, donner en hypothèque avec ou sans stipulation de la voix parée et donner toute garantie réelle, renoncer à tout droit ou action, donner mainlevée, autorisation de radiation, avec quittance, de toutes inscriptions, transcriptions, saisies et oppositions, décider l'intentement de toutes actions ou recours devant les juridictions.

Le Conseil a dans ses compétences tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'Assemblée générale et peut, de sa seule autorité, décider toute opération qui entre aux termes de l'article 6 des présents statuts, dans l'objet social.

Il nomme et révoque les membres du personnel de l'association et fixe leurs attributions et rémunérations.

Article 24

Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'Association.

Leurs responsabilités se limitent à l'exécution du mandat reçu.

Article 25

Le Conseil se réunit à l'initiative du Président, du Vice-Président ou à la demande de deux administrateurs, et au moins six fois par an, par avis donné ou remis à personne ou à domicile.

Les réunions sont présidées par le Président, ou à défaut, par le Vice-Président.

Article 26

Tout Administrateur empêché peut se faire représenter par un des membres effectifs ou adhérents de l'assemblée générale, pourvu que celui-ci soit porteur d'une procuration écrite.

Aucun administrateur ne peut être porteur de plus d'une procuration.

Article 27

Le Conseil d'administration ne délibère valablement que si la majorité des membres sont présents ou représentés.

Si le quorum n'est pas atteint, le Président de séance peut convoquer, au moins 5 jours à l'avance, une nouvelle réunion portant le même ordre du jour. Toute décision pourra alors être adoptée, quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.

Article 28

Chaque administrateur dispose d'une voix.

Les décisions du Conseil sont prises à la majorité absolue, sans préjudice de l'application de l'article 6, dernier aliéna des présents statuts.

En cas du partage des voix, celle du Président de séance est prépondérante.

kopen, verkopen of ruilen van alle roerende of onroerende goederen, huren of verhuren voor welke duur dan ook, het aangaan van elk contract, minnelijke schikking, transactie, compromis en arbitrage, het aanvaarden of weigeren van elke subsidie, schenking of legaat, het beleggen van de beschikbare fondsen, het aangaan van leningen, het geven in hypotheek met of zonder verklaring van de gepareerde stem, het geven van elke zakelijke waarborg, de afstand van elk recht of handeling, het geven van opheffing, van toestemming tot schrapping, met kwitantie, van alle inschrijvingen, overschrijvingen, beslagleggingen en beroepen, het aanspannen van elke actie of beroep voor de rechtbanken.

De Raad is bevoegd om alle handelingen te verrichten die niet door de wet of onderhavige statuten nadrukkelijk voorbehouden zijn aan de Algemene Vergadering en kan zelf beslissen over elke operatie die, volgens artikel 6 van onderhavige statuten, behoren tot het doel van de vereniging.

De Raad benoemt en ontzet de personeelsleden van de vereniging en bepaalt hun bevoegdheden en bezoldigingen.

Artikel 24

De beheerders zijn niet persoonlijk verbonden door de verbintenissen van de Vereniging.

Hun verantwoordelijkheden blijven beperkt tot de uitvoering van het gekregen mandaat.

Artikel 25

De Raad komt bijeen op initiatief van de Voorzitter, de Onder-Voorzitter of op verzoek van twee beheerders en minstens zesmaal per jaar, per schrijven overhandigd aan de persoon of op zijn adres.

De vergaderingen worden door de Voorzitter of, bij gebrek, door de Onder-Voorzitter voorgezeten.

Artikel 26

Elke verhinderde Beheerder kan zich door één van de effectieve of toetredende leden van de Algemene Vergadering laten vertegenwoordigen, voor zover deze over een schriftelijke volmacht beschikt.

Geen enkele beheerder mag meer dan één volmacht bezitten.

Artikel 27

De Raad van beheer beraadslaagt slechts geldig indien de meerderheid van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Indien het quorum niet bereikt is, kan de Voorzitter, ten minste 5 dagen op voorhand een nieuwe vergadering bijeenroepen met dezelfde agenda. Elke beslissing kan dan aangenomen worden, welk ook het aantal van de aanwezige of vertegenwoordigde leden moge zijn.

Artikel 28

Elke beheerder beschikt over één stem.

De beslissingen van de Raad worden bij de absolute meerderheid genomen, zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 6, laatste alinea van deze statuten.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

Article 29

Les délibérations du Conseil d'administration sont consignées dans un registre des procès-verbaux, signées par le Président de séance et le Secrétaire.

Article 30

Le Conseil d'administration délègue l'exécution de la politique générale de l'association, dans les conditions qu'il détermine, à un comité directeur composé du président du conseil d'administration, du vice-président du conseil d'administration, du secrétaire, du secrétaire adjoint, du trésorier, du trésorier adjoint, du directeur et du directeur adjoint.

Ce Comité prendra ses décisions par consensus.

Article 31

Les émoluments des administrateurs sont fixés par l'Assemblée générale. Des indemnités en remboursement des frais dont le montant serait fixé par le Conseil d'administration peuvent être accordées.

Article 32

Tous actes qui engagent l'Association, autres que ceux de gestion journalière, sont signés par le Président et par le Vice-Président, sauf stipulation spéciale du Conseil d'administration.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont poursuivies au nom de l'Association par le Conseil d'Administration, poursuites et diligences de son Président ou d'un administrateur à ce délégué.

Pour les retraits de fonds, deux signatures sont nécessaires:

- d'une part, celle du trésorier ou d'un administrateur proposé par lui et à ce délégué par le Conseil d'Administration et,
- d'autre part, celle du Président ou du Vice-Président.

TITRE 6**Budgets, comptes, rapport***Article 33*

L'exercice social est clôturé chaque année le 31 décembre.

Le compte des recettes et des dépenses de l'exercice écoulé est arrêté et le budget du prochain exercice est dressé.

L'un et l'autre sont soumis à l'approbation de l'Assemblée générale ordinaire ainsi que le rapport d'activités et le programme de travail projeté.

Article 33bis

« Le Conseil d'administration met au point un règlement financier, qui devra faire l'objet d'une approbation de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Artikel 29

De beraadslagingen van de Beheerraad zijn opgenomen in een register van de notulen en getekend door de Voorzitter van de vergadering en de Secretaris.

Artikel 30

De Beheerraad draagt de uitvoering van het algemeen beleid van de vereniging over aan een directiecomité bestaande uit de voorzitter van de beheerraad, de ondervoorzitter van de beheerraad, de secretaris, de adjunct-secretaris, de penningmeester, de adjunct-penningmeester, de directeur en de adjunct-directeur van de vereniging, volgens de door de beheerraad bepaalde voorwaarden.

Dit comité beraadslaagt bij consensus.

Artikel 31

De bezoldiging van de beheerders wordt door de Algemene Vergadering bepaald. Vergoedingen voor de terugbetaling van onkosten, waarvan het bedrag door de Beheerraad wordt bepaald, kunnen worden toegestaan.

Artikel 32

Alle handelingen die voor de Vereniging bindend zijn, buiten de handelingen van het dagelijks beheer, worden door de Voorzitter en de Onder-Voorzitter getekend, behalve bijzondere bepaling van de Beheerraad.

De juridische handelingen, hetzij als eiser, hetzij als verweerder, worden namens de vereniging door de Beheerraad ingesteld, ten verzoeken van de Voorzitter of van een hiertoe gemachtigde beheerder.

Wat het opnemen van contanten betreft, zijn twee handtekeningen noodzakelijk:

- enerzijds die van de penningmeester of van een door hem voorgestelde beheerder en hiertoe door de Beheerraad gemachtigd en
- anderzijds die van de Voorzitter of de Onder-Voorzitter.

TITEL 6**Begrotingen, rekeningen, verslag***Artikel 33*

Het maatschappelijk jaar wordt elk jaar op 31 december afgesloten.

De rekening van de ontvangsten en uitgaven van het afgelopen jaar wordt afgesloten en de begroting van het volgende dienstjaar wordt opgemaakt.

De rekening en de begroting worden aan de effectieve Algemene Vergadering ter goedkeuring voorgelegd, evenals het activiteitenverslag en het programma van de voorziene werken.

Artikel 33bis

De Raad van Beheer stelt een financieel reglement op punt dat ter goedkeuring aan de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest moet worden voorgelegd.

Article 34

L'Assemblée générale désignera deux Commissaires aux comptes. Ceux-ci sont nommés pour la durée d'un an et sont rééligibles.

Les Commissaires aux comptes sont chargés de la surveillance et du contrôle de la comptabilité. Ils peuvent prendre connaissance des comptes sans déplacement de toutes les pièces comptables. Ils reçoivent les comptes en communication un mois avant l'Assemblée générale et font rapport à celle-ci.

Article 35

Le Conseil d'administration transmet annuellement aux Ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, dans le courant du mois de mai, le rapport d'activités de l'Association pour l'année écoulée, le programme de travail pour l'année en cours.

Article 35bis

«Le rapport d'activités, le rapport financier et les comptes de l'association devront faire l'objet d'une approbation de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale».

TITRE 7**Modification des statuts***Article 36*

Toute modification aux statuts proposée soit par le Conseil, soit par 1/5 au moins des membres effectifs portés sur la dernière liste annuelle, devra être communiquée aux associés par lettre circulaire recommandée 15 jours au moins avant la date de l'Assemblée qui sera appelée à se prononcer sur la proposition.

TITRE 8**Dissolution, affectation des biens***Article 37*

En cas de dissolution de l'Association, l'Assemblée générale qui l'aura prononcée ou constatée nommera des liquidateurs et déterminera leur pouvoir.

Article 38

Les biens et valeurs de l'Association dissoute reviendront, après acquittement du passif, à la Région.

TITRE 9**Disposition finales***Article 39*

Tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts sera réglé conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif.

Fait à Bruxelles, le 21 mars 1991 en un seul exemplaire, en français et en néerlandais, les deux langues faisant foi.

Charles PICQUE
Jos CHABERT
Georges DESIR
Rufin GRIJP
Jean-Louis THYS

Artikel 34

De Algemene vergadering duidt twee Commissarissen-revisoren aan. Deze worden voor de duur van één jaar benoemd en zijn herkiesbaar.

De Commissarissen-revisoren zijn belast met het toezicht over en de controle van de boekhouding. Zij kunnen ter plaatse inzage nemen van de rekeningen zonder verplaatsing van alle boekhoudkundige stukken. Zij ontvangen bericht over de rekeningen één maand voor de Algemene vergadering en brengen hierbij verslag uit.

Artikel 35

De Beheerraad overhandigt jaarlijks aan de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, in de loop van de maand mei, het verslag van de activiteiten van de Vereniging voor het afgelopen jaar en het programma voor het lopend jaar.

Artikel 35bis

Het activiteitenverslag, het financieel verslag en de rekeningen van de verenigingen moeten ter goedkeuring aan de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden voorgelegd.

TITEL 7**Wijziging van de statuten***Artikel 36*

Elke wijziging aan de statuten, voorgesteld ofwel door de Raad, ofwel door minstens 1/5 van de effectieve leden vermeld op de laatste jaarlijst, wordt per aangetekend rondschrijven aan de leden bekendgemaakt, minstens 15 dagen voor de datum van de Vergadering, die zich over het voorstel zal dienen uit te spreken.

TITEL 8**Ontbinding, toewijzing van de goederen***Artikel 37*

In het geval van ontbinding van de Vereniging, zal de Algemene vergadering, die de ontbinding heeft uitgesproken of vastgesteld, vereffenaars benoemen en hun bevoegdheden bepalen.

Artikel 38

De goederen en waarden van de ontbonden vereniging zullen na vereffening van het passief naar het Gewest gaan.

TITEL 9**Slotbepalingen***Artikel 39*

Alles wat in deze statuten niet voorzien is wordt geregeld in overeenkomst met de bepalingen van de wet van 27 juni 1921 aan de verenigingen zonder winstoogmerk rechtspersoonlijkheid wordt gegeven.

Opgemaakt te Brussel op 21 maart 1991 in één enkel exemplaar, in het Frans en in het Nederlands, beide talen zijnde rechtsgeldig.

Charles PICQUE
Jos CHABERT
Georges DESIR
Rufin GRIJP
Jean-Louis THYS

ANNEXE XVII

**Observations de la Cour des Comptes
sur la subvention à
l'a.s.b.l. «Bureau de liaison Bruxelles-Europe»**

La Cour a l'honneur de porter à votre connaissance qu'elle a visé l'ordonnance n° 2494 portant liquidation d'une somme de 6.800.000 F, représentant la première tranche de la subvention de 13.600.000 F qui a été octroyée à l'a.s.b.l. «Bureau de liaison Bruxelles-Europe» dans le cadre d'initiatives à réaliser pour promouvoir l'image de Bruxelles comme capitale à vocation européenne.

Son Collège tient cependant à exprimer sa préoccupation au sujet des conditions dans lesquelles une structure juridique de droit privé telle que l'a.s.b.l. «Bureau de liaison Bruxelles-Europe» est appelée à relayer les organes administratifs dans la promotion de l'image internationale de Bruxelles-Capitale.

A maintes reprises, la Cour des comptes a dénoncé la création, en dehors de toute intervention du législateur, d'associations sans but lucratif se substituant aux administrations, spécialement lorsque le transfert d'une mission qui incombe au pouvoir exécutif est opéré en l'absence de réglementation portant sur la gestion des fonds reçus et le contrôle de la comptabilité des a.s.b.l. (voir notamment: 143^e Cahier d'observations, fascicule 1^{er}, p. 30 et les références citées; Observations et documents soumis au Conseil de la Communauté française, s. 1989-1990, fascicule 2, pp. 39 et suivantes).

En l'espèce, le choix des moyens juridiques d'action paraît contestable à la Cour dans la mesure où l'a.s.b.l. «Bureau de liaison Bruxelles-Europe» a été spécialement créée en vue de se substituer à l'administration régionale dans l'exécution de la politique d'accueil et d'assistance administrative à l'intention de la communauté internationale. Cette création s'est réalisée sans aucune habilitation de l'assemblée législative compétente.

Le contrôle des fonds octroyés à l'a.s.b.l. ne pourra au surplus s'effectuer qu'a posteriori, conformément aux articles 55 à 58 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ce qui a pour effet d'énervier le visa préalable des dépenses publiques par la Cour des comptes.

Enfin, ni les statuts de l'a.s.b.l. ni l'arrêté de l'Exécutif de la Région octroyant une subvention de 13,6 millions de francs, n'ont prévu l'exigence d'une approbation, par le pouvoir subsidiant, des budgets et des comptes de l'a.s.b.l.

La Cour estime que les précautions utiles devraient être prises à l'effet d'assurer la transparence de la gestion de l'a.s.b.l. ainsi que la sécurisation financière des deniers engagés par la Région jusqu'à l'apurement définitif des dépenses qui auraient pu être directement prises en charge par son budget.

De même, un examen attentif devrait être consacré à la nécessité de concilier comme il se doit le caractère de droit public de la personne morale investie de missions de service public et l'application des règles prévues pour des personnes privées dans la structure juridique de l'a.s.b.l. En particulier, il ne s'indique pas que soit maintenue la disposition des statuts (art. 38) qui prévoit qu'en cas de dissolution de l'a.s.b.l., l'actif net serait donné à une affectation se rapprochant le plus possible de l'objet de l'Association.

BIJLAGE XVII

**Opmerkingen van het Rekenhof
betreffende de subsidie toegekend
aan de v.z.w. «Verbindingsbureau Brussel-Europa»**

Het Hof heeft de eer U ter kennis te brengen dat het de ordonnantie 2494, houdende likwidatie van een bedrag van 6.800.000 fr., heeft geïndiceerd. Dit houdt de eerste schijf in van de subsidie van 13.600.000 fr. toegekend aan de v.z.w. «Verbindingsbureau Brussel-Europa» in het kader van de te verwezenlijken initiatieven ter promotie van het imago van Brussel als hoofdstad met een Europese roeping.

Zijn College houdt er niettemin aan zijn bezorgdheid uit te drukken omtrent de voorwaarden waarin een juridische structuur naar privaatrecht, zoals de v.z.w. «Verbindingsbureau Brussel-Europa», er toe gehouden wordt administratieve organen te binden in de promotie van het internationaal imago van Brussel-Hoofdstad.

Bij herhaling heeft het Hof de creatie aangeklaagd van een v.z.w. die optreedt in de plaats van de administratie, wanneer dit zonder tussenkomst van de wetgever gebeurt, en vooral wanneer de overdracht van een tot de uitvoerende macht behorende taak gebeurt zonder dat er een reglementering bestaat betreffende het beheer van de ontvangsten fondsen en de controle op de boekhouding van de v.z.w. (zie in dit verband het 143^e Boek van Opmerkingen, 1ste deel, blz. 30 en aangehaalde referenties; Opmerkingen en documenten voorgelegd aan de Raad van de Franse Gemeenschap, zitting 1989-1990, deel 2, blz. 39 en volgende).

De keuze van de juridische middelen lijkt voor het Hof betwistbaar in die mate waarin de v.z.w. «Verbindingsbureau Brussel-Europa» in het bijzonder werd opgericht met de bedoeling in de plaats te treden van de gewestelijke administratie voor wat betreft de uitvoering van de politiek van onthaal en administratieve bijstand ten behoeve van de internationale gemeenschap. Deze oprichting werd gerealiseerd zonder enige instemming van de bevoegde wetgevende vergadering.

Daarnaast kan de controle op de aan de v.z.w. toegekende fondsen slechts a posteriori gebeuren, in overeenstemming met de artikelen 55 tot 58 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, wat voor gevolg heeft dat het voorafgaand visum van de openbare uitgaven in het gedrang wordt gebracht.

Tevens hebben noch de statuten van de v.z.w., noch het Besluit van de Executieve tot toekenning van een subsidie van 13,6 miljoen frank voorzien in de eis van een goedkeuring van de begroting en de rekeningen van de v.z.w., door de vervangen overheid.

Het Hof is van oordeel dat de nodige maatregelen dienen genomen te worden om de doorzichtigheid van het beheer van de v.z.w. te verzekeren, alsook van de financiële zekerheden van de door het Gewest vastgelegde lasten tot de definitieve aanzuivering van de uitgaven die onmiddellijk door haar begroting hadden kunnen ten laste genomen worden.

Evenzo dient een aandachtig onderzoek gewijd aan de noodzaak van het samengaan van enerzijds het verlenen van een karakter van publiek recht aan de morele persoon belast met een opdracht van openbare dienst, en anderzijds de toepassing van de regels voorzien voor private personen in de juridische structuur van een v.z.w. In het bijzonder is het niet aangewezen die bepaling van de statuten te behouden (art. 38) die er in voorziet dat bij ontbinding van de v.z.w., de netto-activa overgedragen worden aan een affectatie die zo dicht mogelijk aansluit bij het voorwerp van de vereniging.

Son Collège vous prie dès lors de prendre des dispositions visant, dans le sens recommandé par les observations formulées, à régler au mieux et dans les meilleurs délais, les problèmes qui subsistent.

Subsidiairement, il conviendrait de faire ratifier par le Conseil la mise à disposition de l'association, et à titre gratuit, d'un immeuble appartenant au patrimoine

PAR ORDONNANCE:

Le Greffier en Chef,

(s) L. RANDOUX

LA COUR DES COMPTES:

Pour le Président,

(s) R. DEFOSSE
Conseiller à la Cour

Zijn College verzoekt U dan ook de nodige maatregelen te nemen om in de zin van de geformuleerde opmerkingen de bestaande problemen ten beste te regelen binnen aanvaardbare termijn.

In bijkomende orde zou het passend zijn door de Raad het gratis ter beschikking stellen van een tot het gewestelijk patrimonium behorend gebouw, te laten goedkeuren.

PAR ORDONNANCE:

Le Greffier en Chef,

(s) L. RANDOUX

LA COUR DES COMPTES:

Pour le Président,

(s) R. DEFOSSE
Conseiller à la Cour

